



FIRBIMATIC

DRY CLEANING DIVISION

L 2018 - L 2020 - L 2025 - L 2032 - L 2040

Perchloroethylene



Made
in Italy

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ОБСЛУЖИВАНИЮ**

Настоящие инструкции предоставляют всю информацию, необходимую для эксплуатации и обслуживания машины.

Работоспособность машины и срок ее службы зависят от правильного обслуживания и от внимания при эксплуатации.

Для обеспечения максимальной надежности до выхода с завода данная модель была подвергнута серьезным функциональным испытаниям. В любом случае необходимо убедиться, что во время перевозки машина не получила повреждений, которые могут повлиять на ее работу и безопасность.

Настоящие инструкции должны рассматриваться как неотъемлемая часть машины и должны сопровождать ее до момента списания. В случае потери инструкций, запросите копию у производителя машины.

ИНФОРМАЦИЯ, СОДЕРЖАЩАЯСЯ В ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ, ЯВЛЯЕТСЯ СОБСТВЕННОСТЬЮ ФИРМЫ-ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И ДОЛЖНА РАССМАТРИВАТЬСЯ КАК КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ.

Некоторые части машины, представленные на иллюстрациях в данной инструкции могут отличаться от имеющихся на вашей машине, некоторые компоненты удалены для обеспечения ясности изображений и иллюстраций.

Настоящие инструкции должны храниться в месте, доступном для всего персонала, занимающегося работой на машине и ее обслуживанием.

Настоящие инструкции должны передаваться с машиной в случае ее перепродажи.

ВВЕДЕНИЕ

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И МАШИНЫ

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ



МАШИНА

МОДЕЛЬ _____

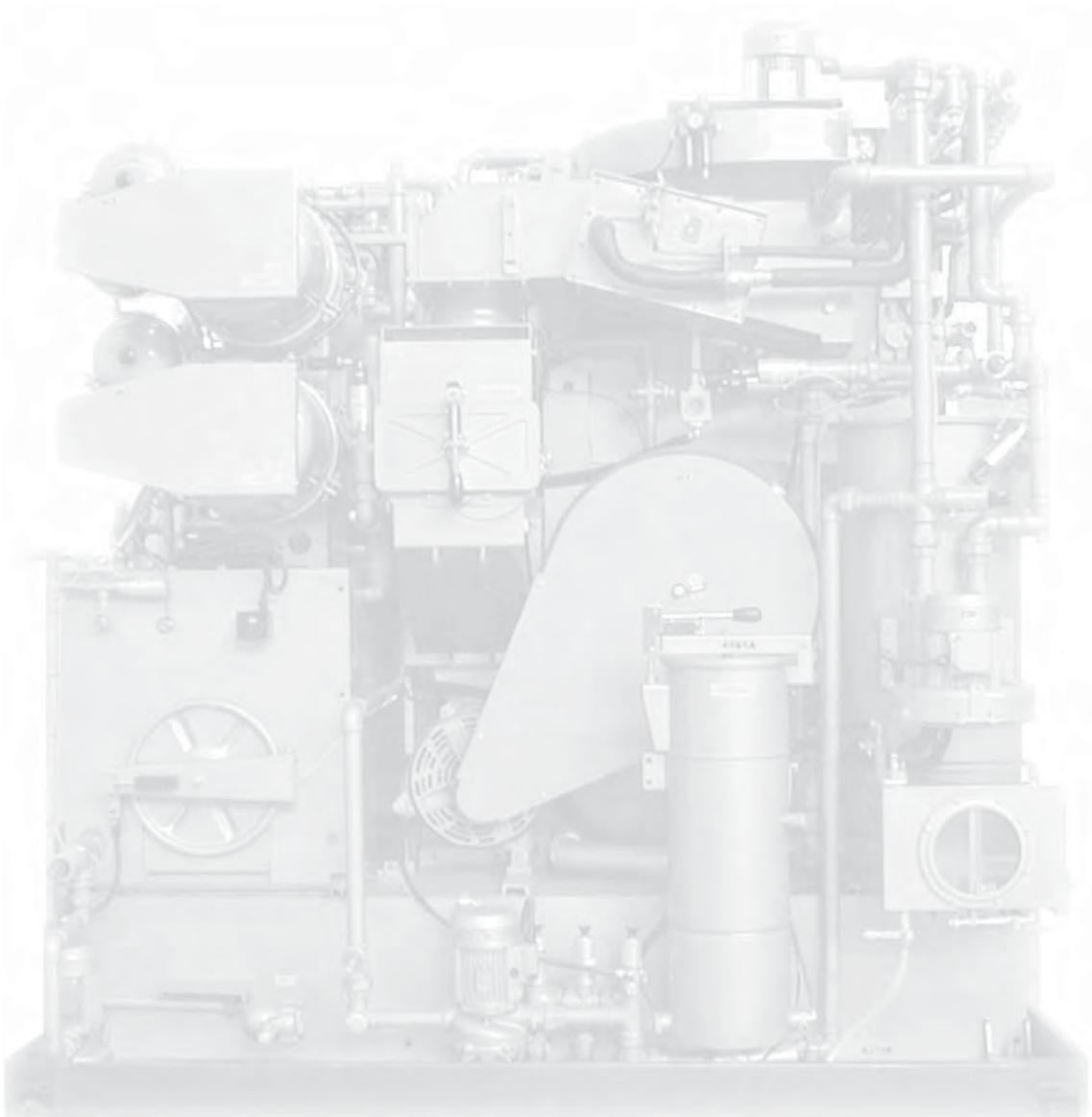
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР _____

ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ _____

СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА

В случае возникновения любых проблем наши технические специалисты находятся в вашем распоряжении.





0 ВВЕДЕНИЕ

0.1	ВАЖНОСТЬ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	0-2
0.2	ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	0-2
0.3	ОБРАЩЕНИЕ С РУКОВОДСТВОМ	0-3
0.4	ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ	0-4
0.5	СПОСОБ ОБНОВЛЕНИЯ РУКОВОДСТВА В СЛУЧАЕ МОДИФИКАЦИИ МАШИНЫ	0-6

1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1	ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДРЕЖКЕ/ОБСЛУЖИВАНИЮ МАШИНЫ	1-2
1.2	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....	1-3

2 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО МАШИНЕ

2.1	ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ.....	2-2
2.2	НАЗНАЧЕНИЕ	2-4

3 ТРАНСПОРТ, ПЕРЕМЕЩЕНИЕ, ХРАНЕНИЕ

3.1	УПАКОВКА И РАСПАКОВКА	3-2
3.2	ТРАНСПОРТ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ	3-3
3.3	ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ БЕЗ И С УПАКОВКОЙ.....	3-3

4 УСТАНОВКА

4.0	ОБЩЕЕ ЗАМЕЧАНИЯ.....	4-2
4.1	ДОЗВОЛЕННАЯ СРЕДА ЭКСПЛУАТАЦИИ	4-2
4.2	РАЗМЕЩЕНИЕ МАШИНЫ	4-3
4.3	КРЕПЛЕНИЕ МАШИНЫ.....	4-4
4.4	ПРИВЯЗКА К ЭНЕРГОНОСИТЕЛЯМ.....	4-5
4.5	ПРИВЯЗКА К ВОДЕ	4-6
4.6	ПРИВЯЗКА К ПАРУ (паровая версия)	4-7
4.7	ПРИВЯЗКА К ЛИНИИ СЖАТОГО ВОЗДУХА	4-8
4.8	ПРИВЯЗКА К ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ	4-9
4.9	ПРИВЯЗКА СЛИВА ВОДЫ СЕПАРАТОРА (ВОДООТДЕЛИТЕЛЬ)	4-10

5 КОМПЬЮТЕР

6 ПРИМЕНЕНИЕ МАШИНЫ

6.0	ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ.....	6-2
6.1	ПРОВЕРКИ И НАСТРОЙКИ	6-2
6.2	СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ	6-3
6.3	ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И ПОДАЧИ СИГНАЛОВ	6-3
6.4	ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР.....	6-4
6.5	ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР С САМООЧИСТКОЙ (опция)	6-5
6.5	ФИЛЬТР СМАЗЫВАТЕЛЯ ВОЗДУШНОГО КОМПРЕССОРА	6-6
6.6	ПЕРЕКАЧКА РАСТВОРИТЕЛЯ.....	6-7
6.7	ОБСЛУЖИВАНИЕ	6-8
6.8	ТАБЛИЦА ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.....	6-8

7 ЗАПРАВКА РАСТВОРИТЕЛЕМ

7.1	ЗАПРАВКА РАСТВОРИТЕЛЕМ (Стандарт ЕС)	7-2
-----	--	-----

8 БАКИ

8.1	БАКИ.....	8-2
8.2	АВАРИЙНЫЙ ПОДДОН	8-2

9 НАСОС РАСТВОРИТЕЛЯ И ЛОВУШКА

9.1	НАСОС РАСТВОРИТЕЛЯ.....	9-2
9.2	ЛОВУШКА	9-3
9.3	ОБСЛУЖИВАНИЕ ЛОВУШКИ	9-4

10 БАРАБАН

10.1	БАРАБАН	10-2
10.2	ПРИВОДНЫЕ РЕМНИ	10-2
10.3	ЗАГРУЗОЧНЫЙ ЛЮК.....	10-3

11 ДОБАВКИ

11.1 БОЧЕК ДЛЯ ДОБАВОК	11-2
11.2 ДОЗАТОР (опция)	11-3

12 СУШИЛЬНАЯ КАМЕРА

12.1 СУШИЛЬНАЯ КАМЕРА	12-2
12.2 ХОЛОДИЛЬНИК	12-3
12.3 ЭЛЕКТРОННЫЙ КОНТРОЛЬ СУШКИ (опция)	12-5
12.4 ОХЛАЖДЕНИЕ РАСТВОРИТЕЛЯ (опция)	12-6

13 ОПЦИИ

13.1 УГОЛЬНЫЙ ОЧИСТИТЕЛЬ	13-2
13.2 КОНТРОЛЬ СОСТОЯНИЯ УГОЛЬНОГО ОЧИСТИТЕЛЯ	13-2
13.3 УСТРОЙСТВО ОПОРОЖНЕНИЯ УГОЛЬНОГО ОЧИСТИТЕЛЯ (только электрическая версия)	13-4

14 ДИСТИЛЛЯТОР

14.1 ДИСТИЛЛЯТОР	14-2
14.2 ДИСТИЛЛЯТОР ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ВЕРСИИ	14-2
14.3 ЗАПРАВКА КОТЛА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ВЕРСИИ (электр. версия)	14-3
14.4 ВЫТРАВКА ВОЗДУХА ИЗ ДИСТИЛЛЯТОРА	14-4
14.5 АКССЕСУАРЫ ДИСТИЛЛЯТОРА	14-5
14.6 СУШКА ДИСТИЛЛЯТОРА (опция)	14-7
14.7 РЕКУПЕРАЦИЯ ТЕПЛА ДИСТИЛЛЯТОРА (электр. версия)	14-7
14.8 НАСОС ШЛАМА (опция)	14-8
14.9 СООБЩЕНИЯ О НЕИСПРАВНОСТЯХ	14-9
14.10 ПРОВЕРКА И ОЧИСТКА ВНУТРЕННОСТЕЙ ДИСТИЛЛЯТОРА	14-10

15 КОНДЕНСАТОР - СЕПАРАТОР - ВОДООТДЕЛИТЕЛЬ

15.1 КОНДЕНСАТОР ДИСТИЛЛЯТОРА	15-2
15.2 СЕПАРАТОР	15-2
15.3 ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ДАТЧИК ОТСУТСТВИЯ ВОДЫ (РТС 5)	15-3
15.4 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ РЕКУПЕРИРОНОГО РАСТВОРИТЕЛЯ	15-3
15.5 ОЧИСТКА СЕПАРАТОРА	15-3
15.6 СЛИВ КОНТАКТНОЙ ВОДЫ	15-4
15.7 ВОДООТДЕЛИТЕЛЬ КОНТАКТНОЙ ВОДЫ (опция)	15-5

16 ФИЛЬТР РАСТВОРИТЕЛЯ

16.1	ФИЛЬТР РАСТВОРИТЕЛЯ	16-2
16.2	ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ФИЛЬТР	16-3
16.3	ОЧИСТКА ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ФИЛЬТРА (Обслуживание)	16-3
16.4	ОБЕСЦВЕЧИВАЮЩИЙ ФИЛЬТР	16-4
16.5	ЗАМЕНА УГЛЯ ОБЕСЦВЕЧИВАЮЩЕГО ФИЛЬТРА	16-4
16.6	КАРТРИДЖЕВЫЙ ФИЛЬТР KR	16-6
16.7	ЗАМЕНА KR КАРТРИДЖЕЙ	16-6

17 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ

17.1	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ	17-2
------	-------------------------	------

18 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

18.1	УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ	18-2
18.2	ИНСТРУКЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ, РАЗБОРУ И УНИЧТОЖЕНИЮ	18-2
18.3	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЧЕРЕЗВЫЧАЙНЫМ СИТУАЦИЯМ.....	18-2

19 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

20 СХЕМЫ

21 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



0.1 ВАЖНОСТЬ ИНСТРУКЦИЙ

Настоящие ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ в соответствии с духом ДИРЕКТИВЫ ПО ОБОРУДОВАНИЮ, предназначена для предоставления оператору и обслуживающему персоналу инструмента для консультаций, руководства на всех этапах использования машины, УСТАНОВКИ, РАБОТЫ, ОБСЛУЖИВАНИЯ, вплоть до УТИЛИЗАЦИИ.

Настоящие инструкции на первом плане освещают проблему «ОПАСНОСТЕЙ» в ее глобальном аспекте, предоставляют соответствующую информацию, чтобы эти опасности были легко выявляемы и устранимы.

Это дает гарантию оператору со стороны производителя, что машины спроектированы и изготовлены для надежной работы, защищая оператора и окружающую среду.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – СОСТАВНАЯ ЧАСТЬ МАШИНЫ. ХРАНИТЕ НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ.

Инструкции отражают уровень технического обеспечения машины в момент ее изготовления и не могут рассматриваться несоответствующими, так как обновлены на базе нового опыта.

Производитель оставляет за собой право модифицировать машины и обновлять инструкции, не неся обязательств по модификации уже поставленных машин и инструкций.

Производитель будет заботиться об обновлении настоящих инструкций в соответствии с модификациями или предостережениями, которые будут необходимы исключительно только на поставленной заказчику машине и о передаче или о информировании о таких модификациях заказчиков и дилеров.

Убедитесь, что все полученные исправления включены в инструкции, заменяя предыдущие.

Передайте инструкции другим пользователям или следующему собственнику машины. В случае передачи машины пользователь должен сообщить адрес нового собственника, так чтобы облегчить передачу новых дополнений в инструкции новому пользователю.

Информация, чертежи и документация, содержащиеся в настоящей инструкции являются предметом прямой собственности производителя и не могут быть воспроизведены никаким образом, ни полностью, ни частично.

0.2 ХРАНЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ

Пользуйтесь инструкциями так, чтобы не нанести им вреда.

Ни в коем случае не вырывайте, не разрывайте страницы и не пишите на инструкциях.

Храните инструкции в местах, защищенных от влажности и температуры.

0.3 КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ИНСТРУКЦИЯМ

Настоящие инструкции содержат:

- ОБЛОЖКУ С ИДЕНТИФИКАЦИОННЫМИ ДАННЫМИ МАШИНЫ
- АНАЛИТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ
- ИНСТРУКЦИИ И ЗАМЕЧАНИЯ ПО МАШИНЕ
- ПРИЛОЖЕНИЯ

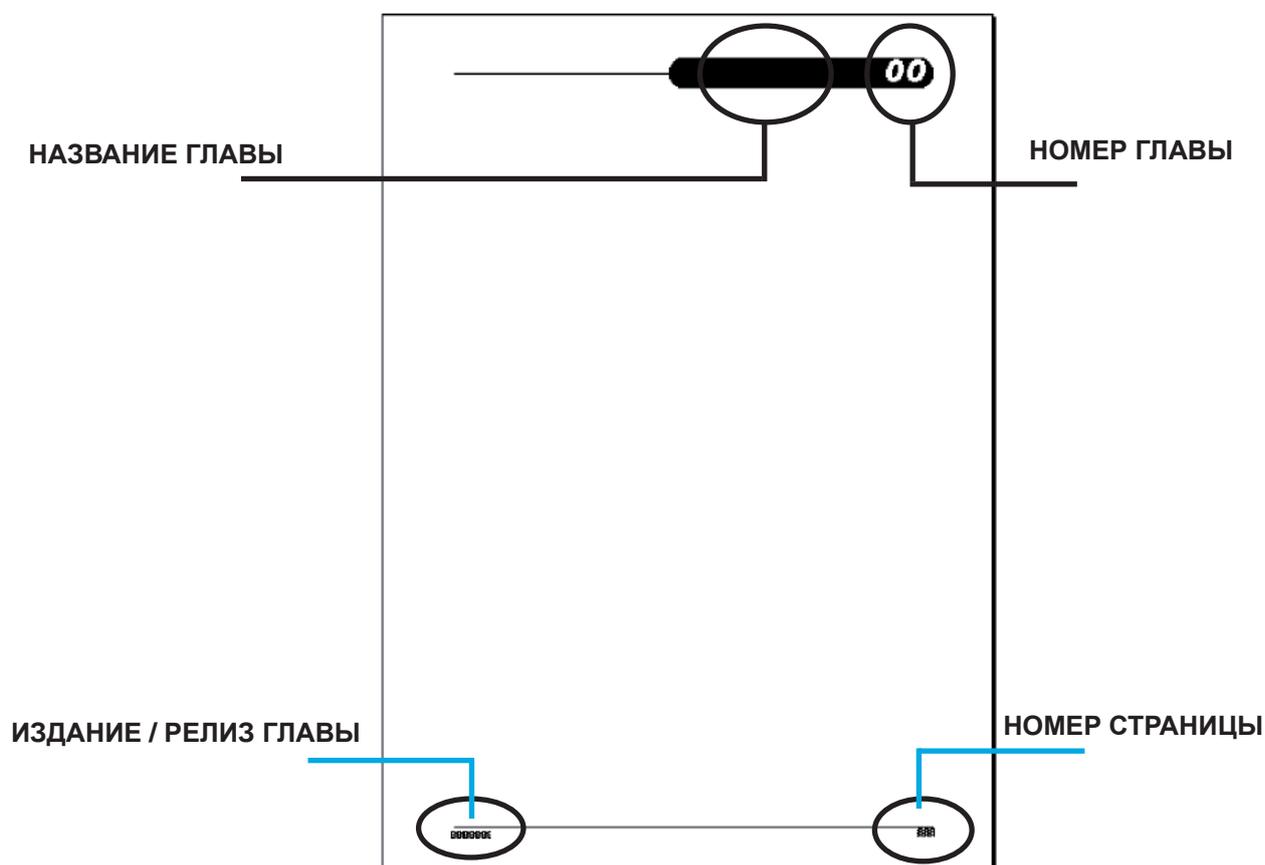
На ОБЛОЖКЕ указана модель машины, о которой идет речь в инструкции.

В ОГЛАВЛЕНИИ указаны ГЛАВЫ и ПАРАГРАФЫ, в которых приведена вся информация, касающаяся определенного аргумента.

Все ИНСТРУКЦИИ И ЗАМЕЧАНИЯ ПО МАШИНЕ направлены на выявление норм безопасности, правильного выполнения процедур и рабочей квалификации, требуемой для правильной работы машины.

В ПРИЛОЖЕНИЯХ, приведенных в конце настоящей публикации, находятся ДЕКЛАРАЦИИ, ГАРАНТИЯ и ИНФОРМАЦИЯ о машине, которые являются неотъемлемой частью настоящих инструкций.

На каждой странице инструкции приведены следующие указания:



0.4 ИСПОЛЬЗУЕМАЯ СИМВОЛИКА

Нижеприведенные символы используются во всем руководстве для привлечения внимания оператора в случае экстренной ситуации для принятия действий.

Они разделены на следующие категории:

а) Квалификация оператора

Следующие символы приведены для определения минимального уровня квалификации оператора по управлению/техническому обслуживанию машины.



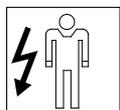
УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ

Персонал, обладающий определенной квалификацией, может осуществлять простые действия, управлять машиной, используя кнопки на пульте управления, а также загружать и разгружать используемый материалов во время работы.



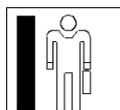
МЕХАНИК

Квалифицированный техник может управлять машиной и более того, иметь доступ к техническим частям машины для осуществления регулировок, технического обслуживания и необходимого ремонта. Не может вмешиваться в работу электрического оборудования при наличии напряжения.



ЭЛЕКТРИК

Квалифицированный техник может управлять машиной и более того, иметь доступ к электрическому оборудованию для технического обслуживания и ремонта. Может проводить работы при наличии напряжения в эл. щитке и распределительной коробке,



ТЕХНИК ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ или ДИСТРИБЬЮТЕРА

Квалифицированный техник, способен осуществлять сложные работы в особых случаях или, по согласованию с пользователем.

б) меры безопасности

Следующие символы БЕЗОПАСНОСТИ используются для привлечения внимания оператора на моменты опасные для жизни.

ПРИМЕЧАНИЕ/ВНИМАНИЕ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ



ОБЯЗАТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ УКАЗАННЫЕ МЕРЫ ЗАЩИТЫ, ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РАБОТ, ОПАСНЫХ ДЛЯ ЖИЗНИ.



ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ

Дополнительная отметка покажет степень опасности.



ОПАСНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С ЭЛЕКТРИЧЕСТВОМ



ТЕРМИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Случайный контакт может спровоцировать ожоги.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ КУРИТЬ И ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОТКРЫТЫЙ ОГОНЬ

с) Состояние машины

Под «СОСТОЯНИЕМ» подразумевается функциональность машины.

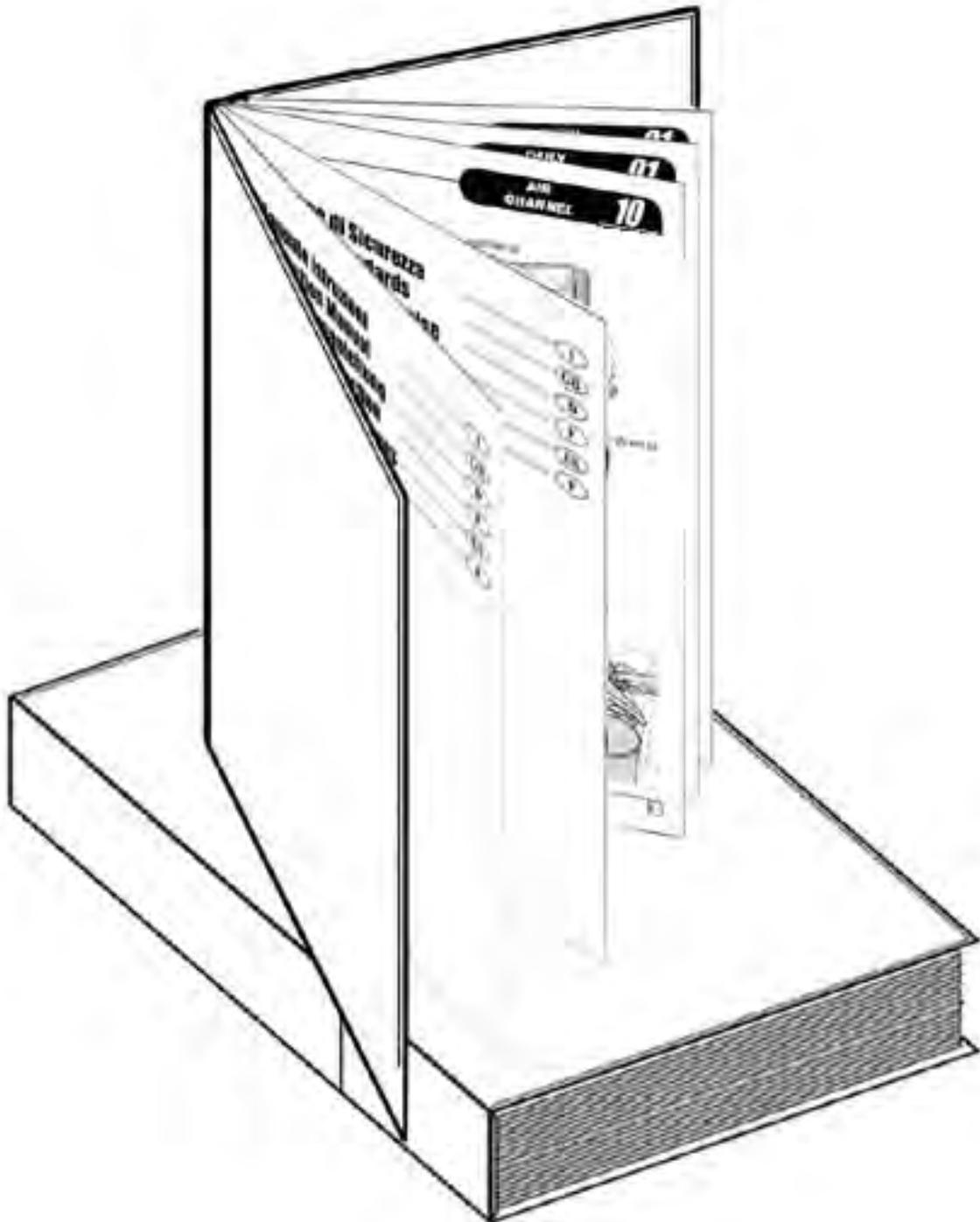


Машина остановлена и выключены все источники питания.



Машина остановлена со всеми включенными источниками питания.

Фирма-производитель не несет никакой ответственности в случае невыполнения инструкций.



1.1 ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ/РЕМОНТУ МАШИНЫ

Напоминаем, что наша сервисная служба находится в вашем полном распоряжении для решения вопросов, которые могут возникнуть или предоставления всей информации, которая будет необходима.

Рекомендуем скрупулезно выполнять настоящие инструкции и использовать ТОЛЬКО запасные части, предоставленные по гарантии.

Только использование оригинальных запасных частей гарантирует наилучшие характеристики наших машин.

Если обслуживание машин, изготовленных производителем будет выполняться не в соответствии с предоставленными инструкциями и будут использоваться запасные части, не поставленные по гарантии, производитель считает себя свободной от любой ответственности за безопасность оператора и за работу машины.

ОПЕРАТОР И ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ ОБЯЗАНЫ СЛЕДОВАТЬ УКАЗАНИЯМ, ПРИВЕДЕННЫМ В НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ И НАНЕСЕННЫМ НА МАШИНУ В ТОЧКАХ С ПОВЫШЕННЫМ РИСКОМ.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЙ УЩЕРБ, КОТОРЫЙ МОЖЕТ БЫТЬ НАНЕСЕН ПЕРСОНАЛУ ОТ:

- **МАШИНЫ, УСТАНОВЛЕННОЙ ПЕРСОНАЛОМ, НЕ ВХОДЯЩИМ В КОМПАНИЮ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.**
- **НЕПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В УСЛОВИЯХ, НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ.**
- **ОБСЛУЖИВАНИЕМ, НЕ ВЫПОЛНЕННЫМ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБОЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.**
- **ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НЕОРИГИНАЛЬНЫХ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ.**
- **ФОРСМАЖОРНЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ**

1.2 ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Предписания, следующие далее служат руководством для предотвращения опасностей при управлении машиной, или при манипуляции растворителем для оператора или окружающей среды.

Машина изготовлена в соответствии с самыми последними нормами безопасности, в любом случае следует учитывать, что любой движущийся орган машины может представлять опасность. Таким образом, рекомендуется ни в коем случае не касаться движущихся органов машины и быть уверенным до запуска машины, что оператор не находится вблизи этих органов.



ВСЕ ЗОНЫ, СЧИТАЮЩИЕСЯ ОПАСНЫМИ ИМЕЮТ ЗАЩИТУ, КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ СНИМАТЬ ЭТУ ЗАЩИТУ. ДО ТОГО, КАК ПОЛУЧИТЬ ДОСТУП В ТАКИЕ ЗОНЫ ИЛИ ДО РАБОТЫ С ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕМ НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.

Все операции по перевозке, монтажу, эксплуатации, обслуживанию и ремонту машины должны выполняться специализированным персоналом, как указано в соответствующих параграфах.

Машина должна использоваться только квалифицированным персоналом и тем количеством операторов, которое указано в соответствующих параграфах.

Зоны нахождения операторов должны быть постоянно свободными и содержаться в чистоте от шлама.

Персонал, занимающийся эксплуатацией и обслуживанием машины должен пользоваться ОДЕЖДОЙ и ПРЕДМЕТАМИ, подходящей к условиям работы и ситуации, в которой он находится; в частности следует избегать использования слишком широкой одежды, цепочек, браслетов, колец и всего того, что может зацепиться за движущиеся органы.

До выполнения любой работы по уходу и обслуживанию машины оденьте индивидуальные средства защиты (перчатки, маску, очки).

До начала работы персонал должен обладать полными знаниями о нахождении и работе всех органов управления и характеристиках машины.

Категорически запрещено выполнять любые работы по обслуживанию, регулировке и ремонту на движущихся органах; до выполнения любой из указанных операций пользуйтесь специальными указаниями соответствующего параграфа.

Во время проведения работ по обслуживанию, ремонту или регулировке не забывайте повесить указательную табличку на панель управления машины или главный выключатель электропитания (в зависимости от случая); такая табличка может нести следующие указания:

ВНИМАНИЕ! НЕ ТРОГАТЬ – РАБОТАЮТ ЛЮДИ

Ни по каким причинам не модифицируйте частей машины (подключения, отверстия, отделку и т.д.) для того, чтобы приспособить какие-либо устройства; в случае неисправности, вызванной несоблюдением указанной нормы, производитель не несет ответственности за последствия.

Проверить возможность постоянного проветривания помещения летом и зимой при помощи вентиляции/аспиратора.

Принять во внимание что мощность aspirатора (куб.метры/час) должно быть в 60 раз выше номинальной загрузки в кг (Lbs) машины (См. N.I. ISO 8232-1988).

ПРИМЕР:

на основе формулы $t=(58\pm 8) \times Cn$

[t =мощность aspirатора в м³/час (cuft/h)]

[Cn =загрузка машины в кг (Lbs)]

для машины загрузкой 13 кг (29 Lbs) мощность aspirатора получается $t=58 \times 13=754$ м³/час ($t=58 \times 29=1682$ cuft/h).

Согласно этим же нормам aspirатор должен быть установлен на расстоянии 0,5 м (19,7 ins) от земли, таким образом чтобы быть более эффективным т.к. пары растворителя тяжелее воздуха и накапливаются на такой высоте.

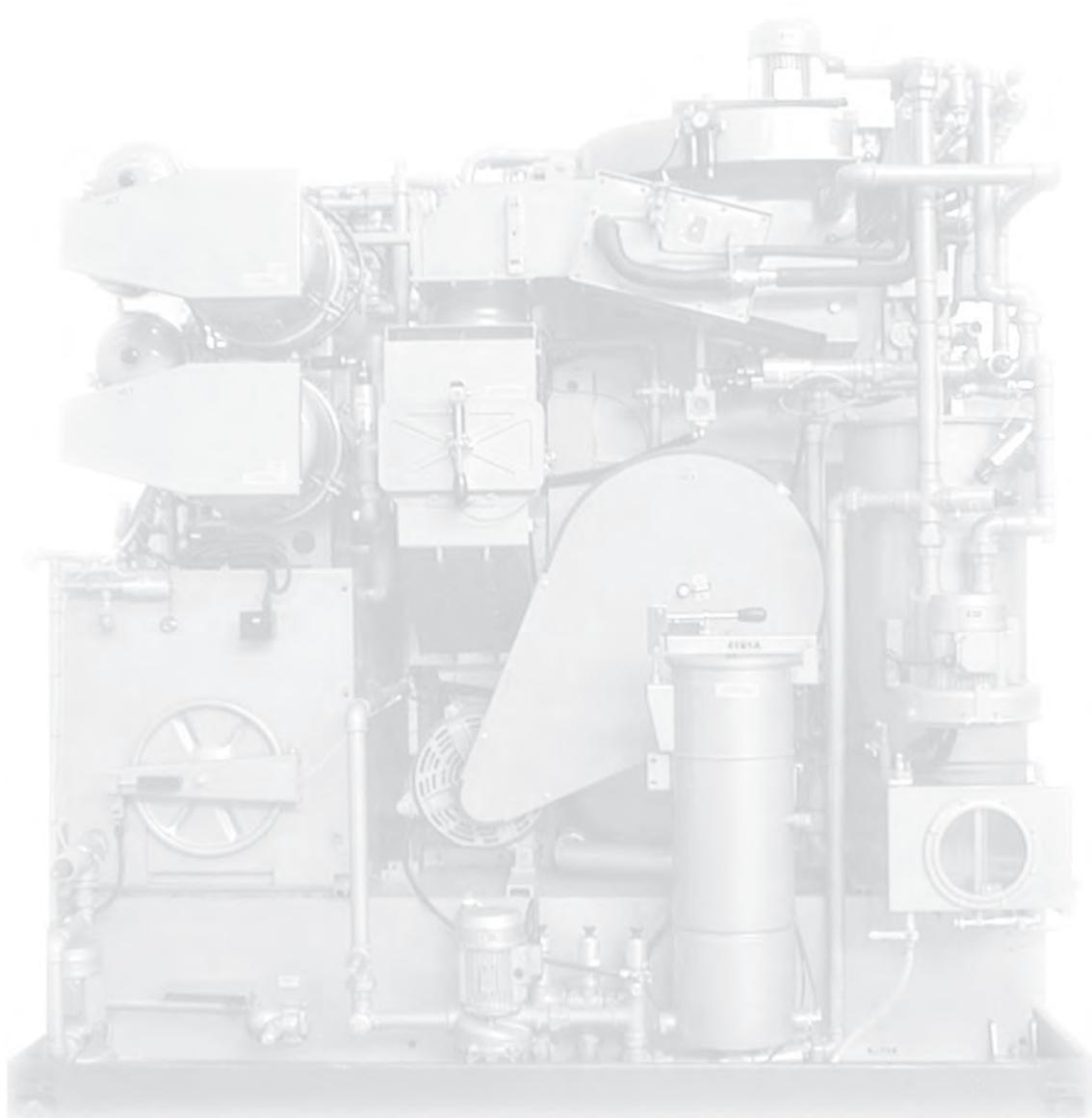
В случае если пар, который необходим для работы машины, производится при помощи котла с открытым пламяем, необходимо чтобы данный котел был размещен в отдельном проветриваемом помещении т.к. в случае если пары растворителя приходят в контакт с огнем они распадаются на токсичные вещества.



Не должно присутствовать ПЛАМЯ или горелки внутри помещения.

Если растворитель разливается на пол необходимо немедленно проветрить помещение и вытереть пол.

Сохранить данное руководство и его приложения в хорошем состоянии, в доступном для всех сотрудников месте.



2.1 ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

К машине прилагаются механические, электрические и пневматические компоненты, которые необходимы для нормальной работы.

Механические компоненты:

- **Базовый барабан** (содержит растворитель)
- **Бачек** (содержит корзину)
- **Корзина** (для одежды)
- **Крестовина/Вал/Ступица** (удерживают корзину)
- **Ловушка** (удерживает твердые загрязнения)
- **Циркуляция воздуха** (состоит из системы высушивания)
- **Дистиллятор** (очищает загрязненный растворитель)
- **Конденсатор** (конденсирует пары растворителя)
- **Сепаратор** (отделяет растворитель от воды)
- **Нейлоновый фильтр** (удерживает загрязнения растворителя)
- **Фильтр обесцвечивания** (осветляет растворитель)
- **Резервуар безопасности** (удерживает случайные утечки растворителя, предотвращая загрязнение окружающей среды)

Сделаны из прочных и долговечных материалов способных выдерживать агрессивные вещества, как растворитель, испытаны на прочность, и способны выдерживать механические нагрузки во время каждого цикла работы.

Дополнительные компоненты:

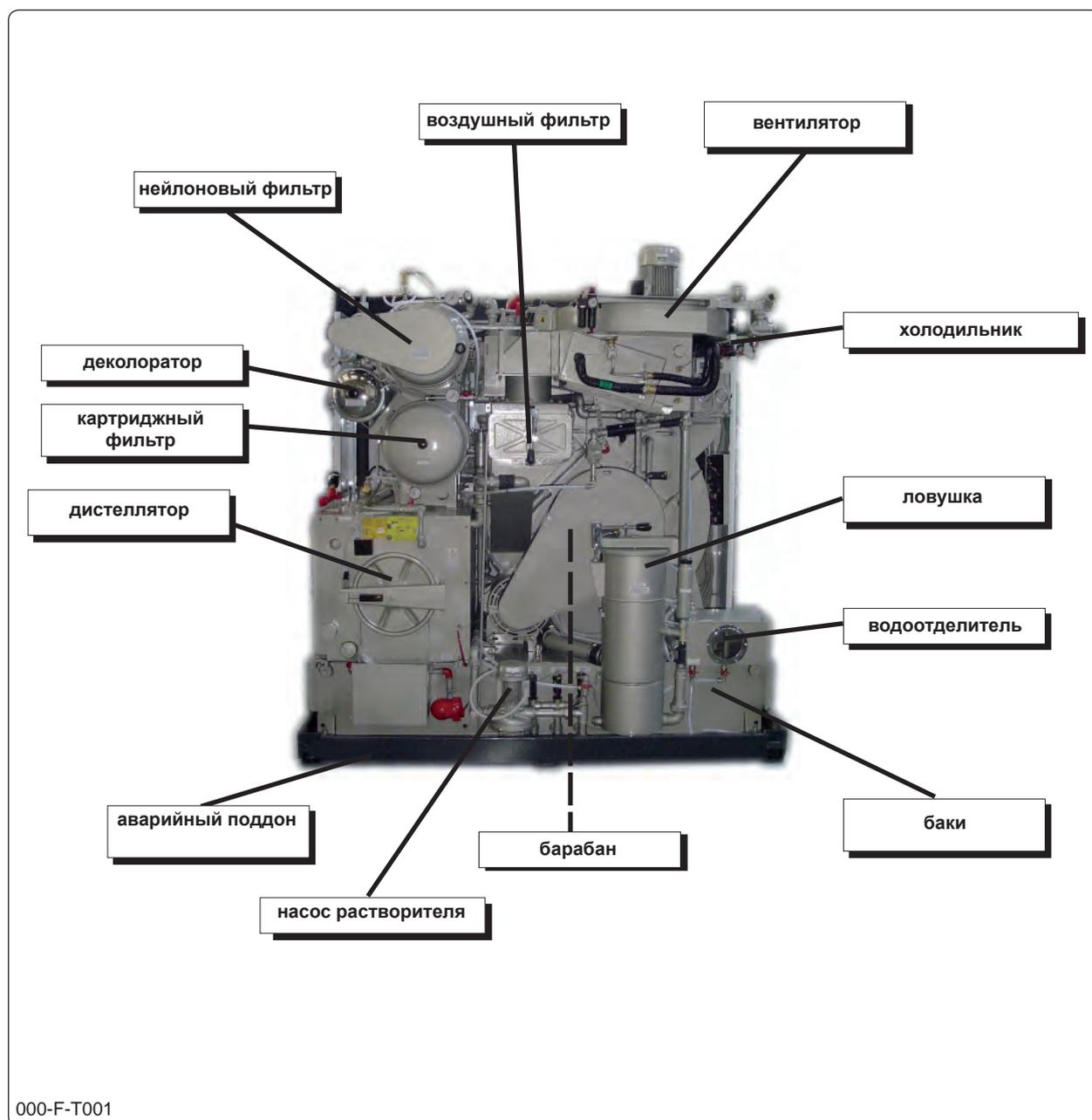
- **Центральный мотор** (переключает фазы корзины)
- **Насос для растворителя** (перекачивает растворитель)
- **Мотор фильтра** (отделяет загрязнения от тканей)
- **Вентилятор** (циркулирует воздух для высушивания)
- **Холодильная группа** (конденсирует высушенный воздух)

sono scelti in base a requisiti idonei al modello di macchina.

Выбираются в зависимости от модели машины.

Дополнительные компоненты:

- пневматические
- электрические
- безопасности



2.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Машина сухой чистки предназначена для истирки текстильных изделий любого вида.

В машине сухой чистки используется растворитель перхлорэтилен, другие типы растворителей не пригодны.

Машина не предназначена для другого использования.

В случае использования другого типа растворителя, фирма-производитель не несет никакой ответственности за последствия.

Машина и ее компоненты не предусматривают использование во взрывоопасных помещениях,



3.1 УПАКОВКА И РАСПАКОВКА

Для того, чтобы машина была защищена и не повреждена во время транспортировки она упакована в деревянные ящики или коробки.

На упаковке имеется вся необходимая информация/иллюстрации для транспортировки машины.

При приеме машины необходимо проконтролировать, что во время транспортировки не был нанесен ущерб.

В случае, если были замечены повреждения на упаковке и/или при перевозке машины, рекомендуем подготовить письменную рекламацию, желательно подтверждающую фотографию поврежденных частей от Вашего страхового общества, отправив при этом одну копию конструктору и транспортёру.

Если вы не в состоянии сразу проверить, принимайте груз с ограничением.

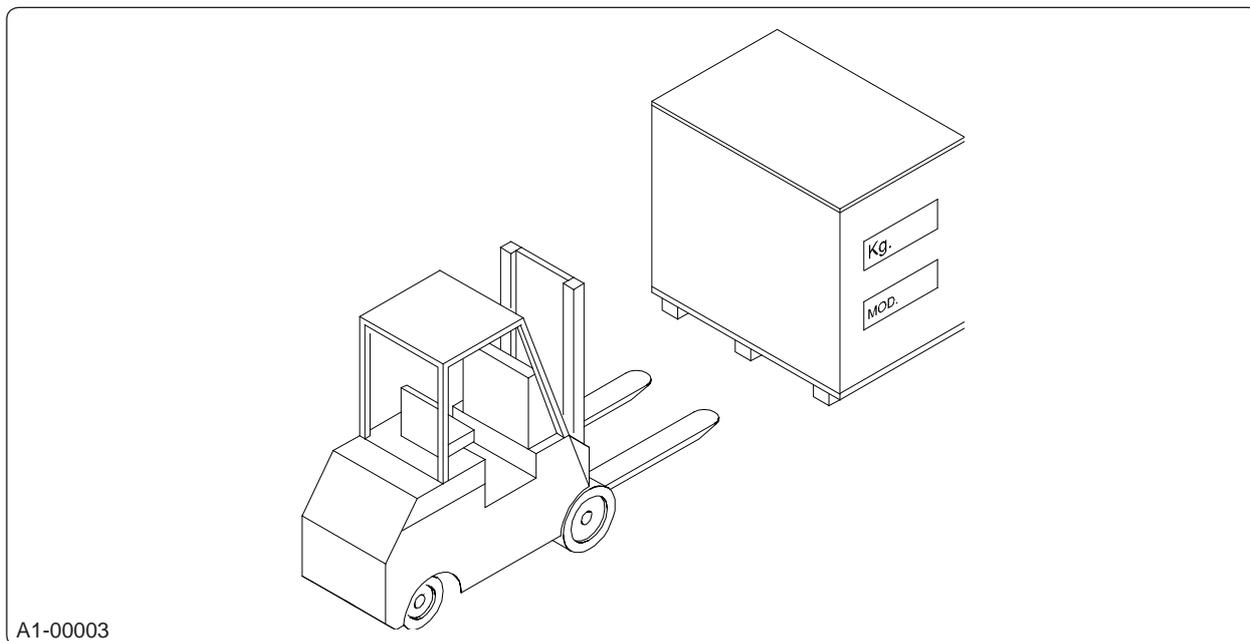
Внимательно проверьте если содержимое соответствует отгрузочной ведомости.

Доставьте упакованную машину как можно ближе к месту её установки, осторожно распакуйте её не повреждая машину.

Рекомендуется сохранять упаковочный материал; в случае если вы решите уничтожить упаковку обратитесь на действующие нормы по переработке отходов.

**ПРИМЕЧАНИЕ
УПАКОВОЧНЫЙ
МАТЕРИАЛ МОЖЕТ БЫТЬ
ИСПОЛЬЗОВАН ПОВТОРНО.**

примечание
*На упакованной
машине обозначены
точки подъема*



3.2 ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

КВАЛИФИКАЦИЯ МАШИНЫ



МЕРЫ СЛУЖАЩЕГО



СОСТОЯНИЕ БЕСОПАСНОСТИ



Перевозка упакованной машины должна производиться квалифицированным персоналом при помощи погрузчика с вилами.

До выполнения любой операции по перевозке убедитесь, что грузоподъемность погрузчика соответствует поднимаемому грузу (проверьте вес, напечатанный на упаковке).

Будьте внимательны при разгрузке машины с транспортного средства.

Устанавливайте вилы только в положение, указанное на упаковке. После установки вилок в указанные точки медленно поднимите, избегая резких движений.

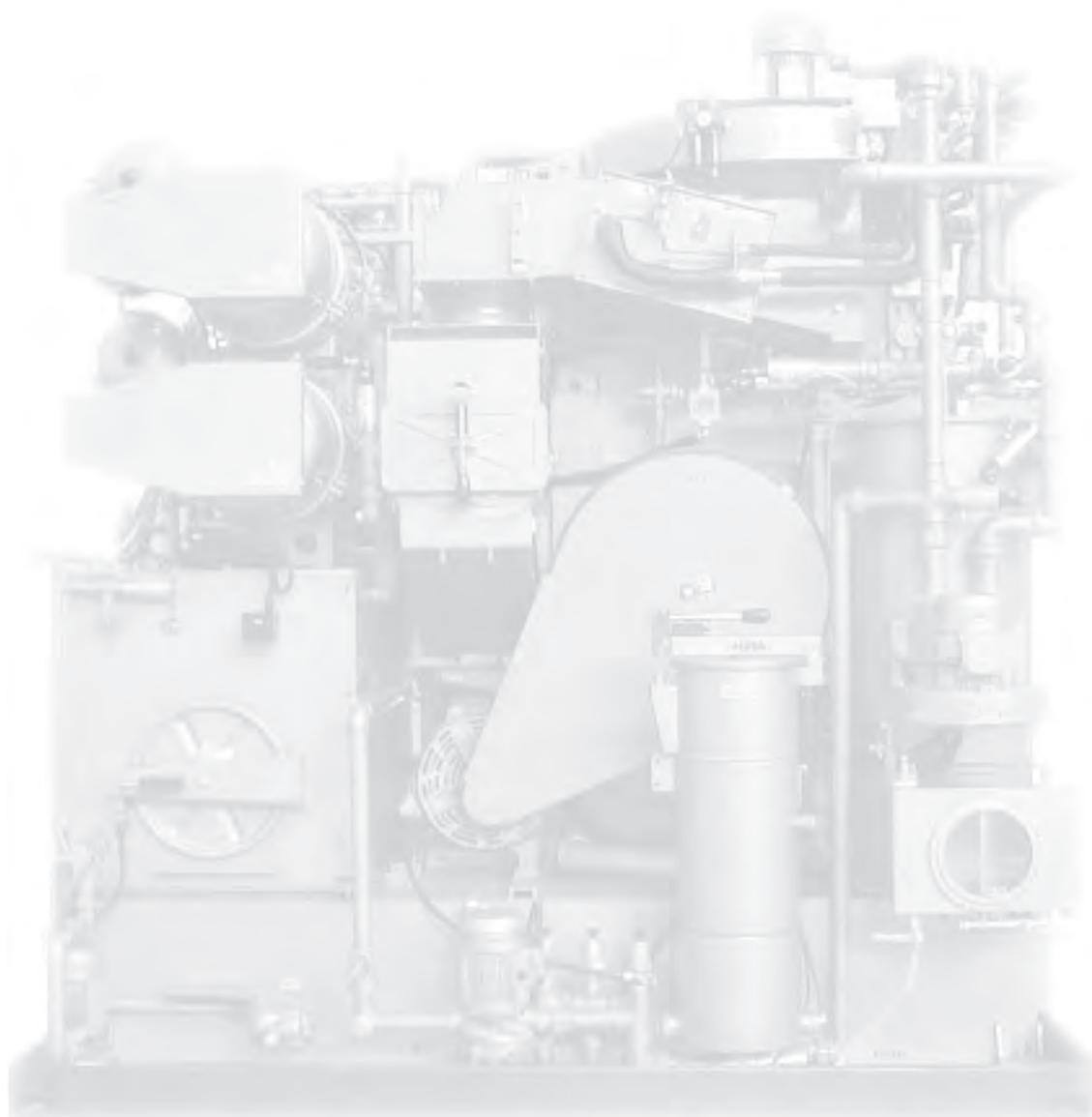
Ни в коем случае не стойте в зоне проведения работ и не залезайте на ящик во время его перевозки.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ МАШИНЕ И ОПЕРАТОРАМ В СЛУЧАЕ НЕПРАВИЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ.

3.3 ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ В УПАКОВКЕ И БЕЗ УПАКОВКИ

Весь период до снятия упаковки, когда машина еще не установлена и не пущена, храните ее в сухом месте при температуре от +5 до +50,00°C так, чтобы избежать контакта с окружающей атмосферой.

Весь период бездействия машины, когда упаковка снята и машина находится в ожидании пуска, либо при перерывах в работе укройте ее, чтобы предотвратить попадание пыли в механизмы.



4.0 ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Машины для промывки деталей могут быть установлены только в закрытых и сухих помещениях. При этом должны выполняться законы по ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ, действующие правила техники безопасности и Директива ЕС 89/655 по повышению безопасности условий труда. Необходимо предусмотреть все процедуры, касающиеся правильной утилизации:

- ШЛАМА ИЗ ДИСТИЛЛЯТОРА
- ВОДЫ ИЗ СЕПАРАТОРА

4.1 ДОЗВОЛЕННЫЕ УСЛОВИЯ РАЗМЕЩЕНИЯ

За исключением уточнений, сделанных при заказе подразумевается, что машина должна, как правило, работать в окружающих условиях, указанных ниже.

РАЗМЕЩЕНИЕ МАШИНЫ

Расположите машину, как было определено при размещении заказа, в противоположном случае производитель не несет ответственности за неполадки, которые могут появиться.

Необходимо, чтобы машина была расположена на жестком плоском полу, прочностью достаточной, чтобы выдержать вес машины, существующего оборудования и необходимых транспортных приспособлений. Пол рабочего помещения не должен быть сделан из поглощающего материала и должен быть стойким к растворителю.

ТЕМПЕРАТУРА

Машина может работать при температуре в помещении от +5°C до +50°C.

ОСВЕЩЕНИЕ

Машина сконструирована с учетом действующих нормативов и с желанием до минимума уменьшить затемнение, чтобы облегчить работу оператора.

На машине не предусмотрено никакое осветительное оборудование, так как достаточно освещения в помещении, где она работает, соответствующего действующим нормам.

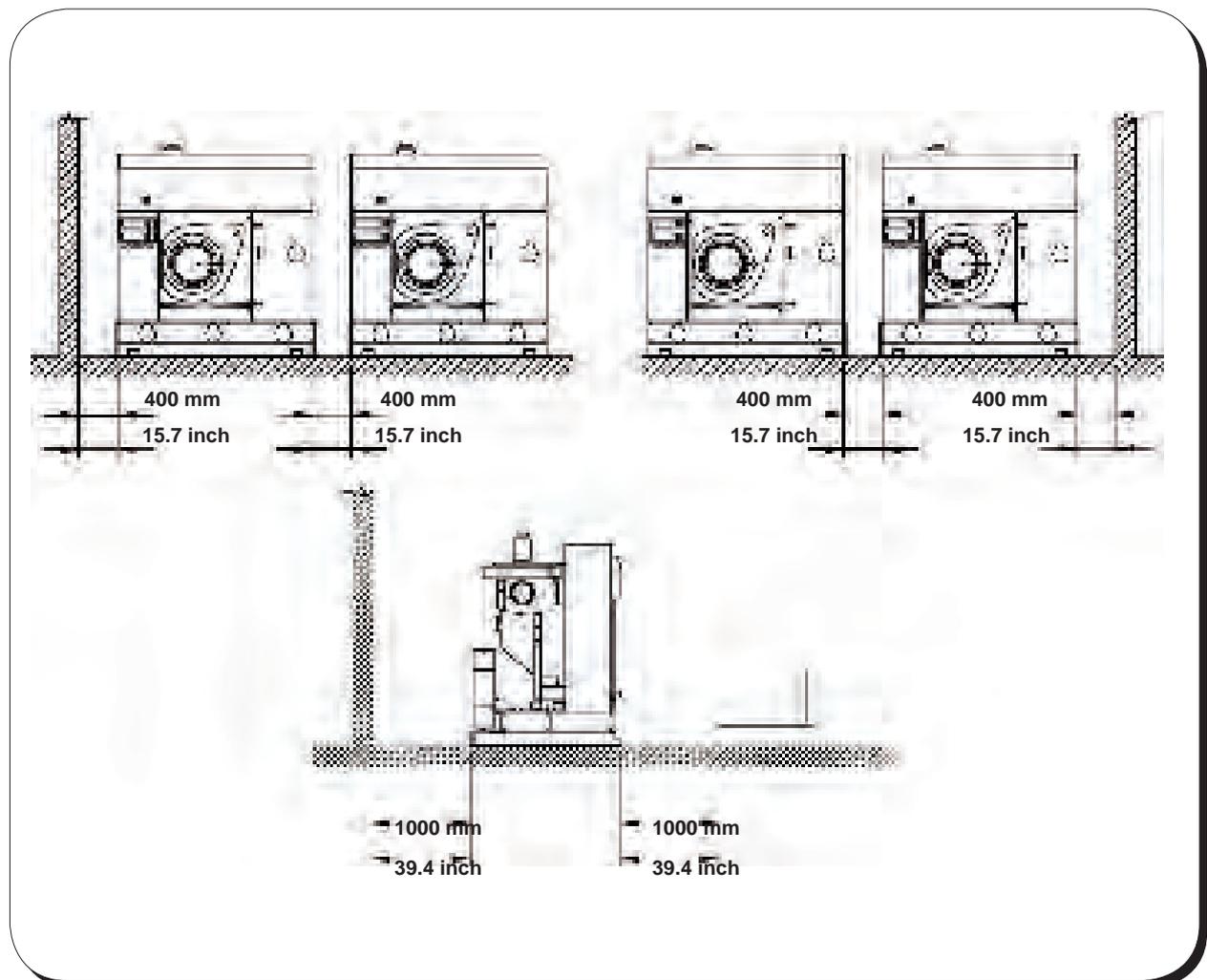
Место установки машины не должно быть в тени, с ослепляющим светом, со стробоскопическими эффектами, вызванными освещением.

ВЗРЫВООПАСНАЯ И/ИЛИ ПОЖАРООПАСНАЯ АТМОСФЕРА

Машина в стандартном исполнении не предусмотрена для работы в помещении с взрывоопасной и/или пожароопасной атмосферой.

4.2 РАЗМЕЩЕНИЕ МАШИНЫ

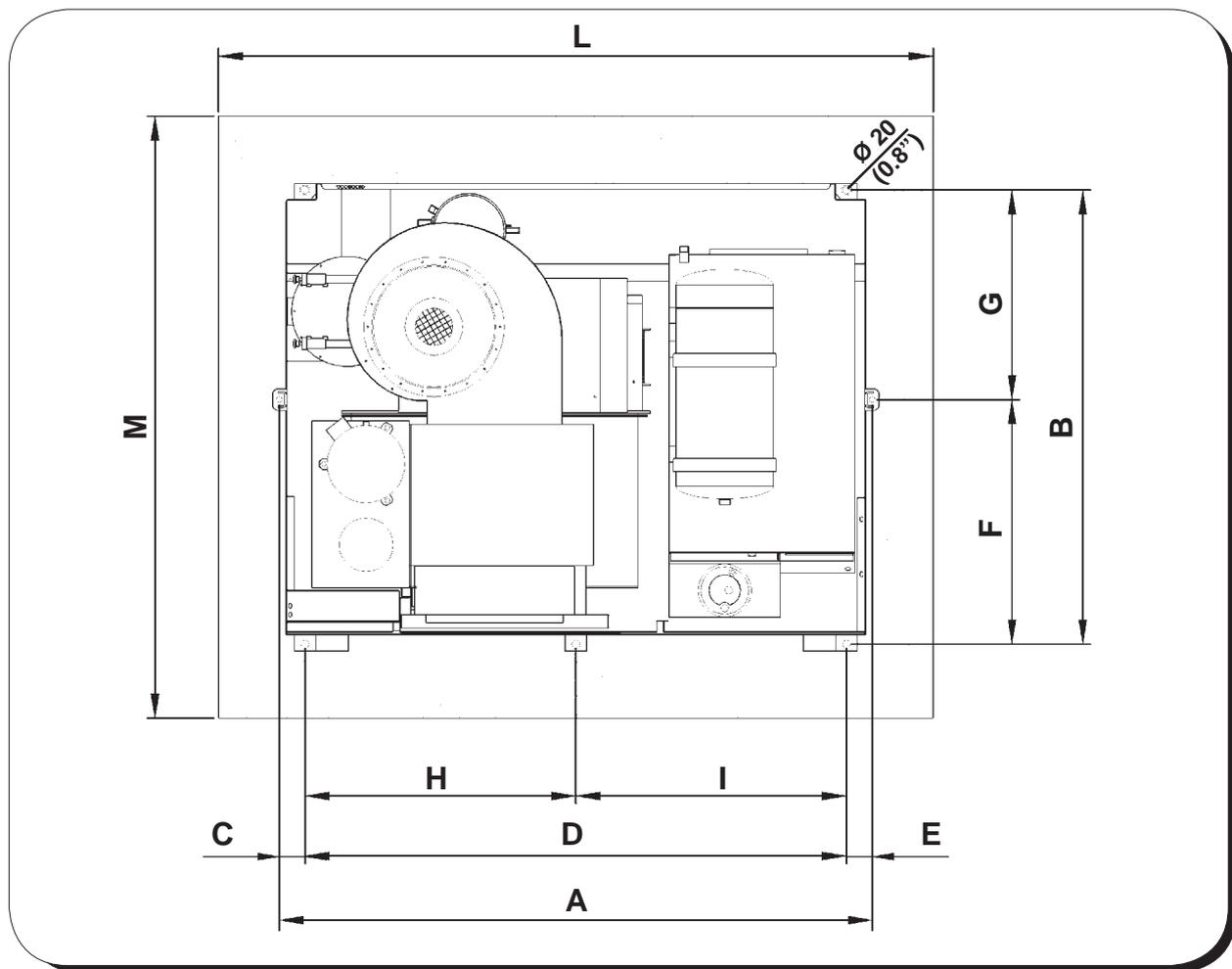
На рисунке показаны минимальные расстояния, которые необходимо соблюдать, чтобы правильно эксплуатировать и обслуживать машину.



4.3 УСТАНОВКА МАШИНЫ

Машину необходимо устанавливать на полу в точках указанных на ниже приведенном чертеже, используя болты для фиксации, которые входят в комплект.

Поверхность должна быть идеально выровненной и в состоянии выдержать динамические нагрузки указанные в графе ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.



	18 Kg		20 Kg		25 Kg		32 Kg		40 Kg	
	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch
A	2050	80,7	2190	86,2	2190	86,2	2430	95,7	2430	95,7
B	1500	59,1	1690	66,5	1690	66,5	1975	77,7	1975	77,7
C	95	3,7	95	3,7	95	3,7	115	4,5	115	4,5
D	1860	73,2	2000	78,8	2000	78,8	2200	86,6	2200	86,6
E	95	3,7	95	3,7	95	3,7	115	4,5	115	4,5
F	852,5	33,6	910	35,8	910	35,8	985	38,8	985	38,8
G	647,5	25,5	780	30,7	780	30,7	990	39	990	39
H	930	36,6	1000	39,4	1000	39,4	1250	49,2	1250	49,2
I	930	36,6	1000	39,4	1000	39,4	950	37,4	950	37,4
L	2500	98,4	2640	103,9	2640	103,9	2800	110,2	2800	110,2
M	2000	78,7	2240	88,2	2240	88,2	2500	98,4	2500	98,4

4.4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭНЕРГОНОСИТЕЛЯМ

В конце дня рекомендуется закрыть все клапана соответствующих соединений, их необходимо закрыть до какого-либо вмешательства связанного с ремонтом или техническим обслуживанием, как указано на этикетках, расположенных возле вышеуказанных соединений.



CHIUDERE L'ACQUA PRIMA DELLA MANUTENZIONE.
CLOSE WATER BEFORE MAINTENANCE.
FERMER L'EAU AVANT L'ENTRETIEN.
VOR DER WARTUNG WASSER ZUMACHEN.



CHIUDERE IL VAPORE PRIMA DELLA MANUTENZIONE.
CLOSE STEAM BEFORE MAINTENANCE.
FERMER LA VAPEUR AVANT L'ENTRETIEN.
VOR DER WARTUNG DAMPF ZUMACHEN.



SCARICARE L'ARIA PRIMA DELLA MANUTENZIONE.
DISCHARGE AIR BEFORE MAINTENANCE.
FAIR SORTIR L'AIR AVANT L'ENTRETIEN.
VOR DER WARTUNG LUFT ENTLASSEN.



ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ТЕМ КАК ВКЛЮЧИТЬ МАШИНУ УДАЛИТЕ КРАСНЫЙ ДИСК, РАСПОЛОЖЕННЫЙ ПОД ХОЛОДИЛЬНЫМ КОМПРЕССОРОМ.

4.5 ПОДВОД ВОДЫ

КВАЛИФИКАЦИЯ
СЛУЖАЩЕГОМЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИСОСТОЯНИЕ
МАШИНЫ

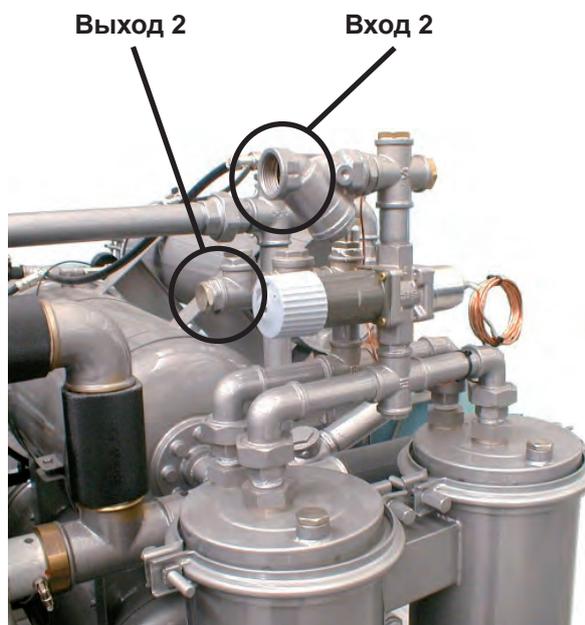
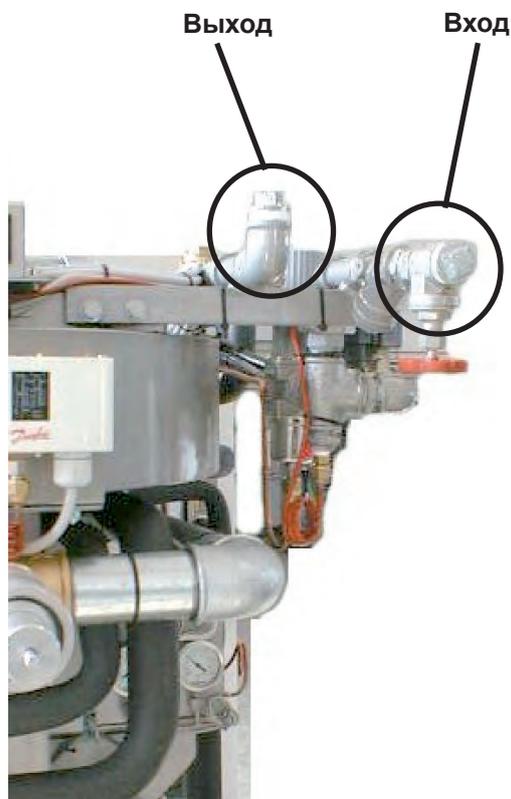
Вода для охлаждения не должна подвергаться каким-либо загрязнениям, может быть использована только как жидкий охладитель.

Для хорошей работы машины рекомендуется проверять температуру, давление и подачу воды как описывается в ТЕХНИЧЕСКОЙ ХАРАКТЕРИСТИКЕ, глава 19.

После использования вытекает вода температурой 40°C (104°F).

ПРИМЕЧАНИЕ:

**ПРИМЕЧАНИЕ: СОЕДИНЕНИЯ ВЫПОЛНЯЙТЕ ЖЕСТКИМИ ТРУБАМИ ИЗ ЖЕЛЕЗА ИЛИ МЕДИ.
НА ЛИНИИ ПОДВОДА ПРЕДУСМОТРИТЕ ОТСЕЧНОЙ КЛАПАН.**



(Только для машин
32 Kg - 40 Kg)

4.6 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПАРА (паровая модель)

**КВАЛИФИКАЦИЯ
СЛУЖАЩЕГО**



**МЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИ**



**СОСТОЯНИЕ
МАШИНЫ**



Соединить систему пара с разъемами D и F. Если машина оснащена функцией Углевой очистки соедините также разъем I.

Предусмотреть клапан для перекрытия пара и редуктор давления.

Для хорошей работы машины рекомендуется проверить значения давления и наличие паров, которые должны соответствовать значениям в Главе 19.

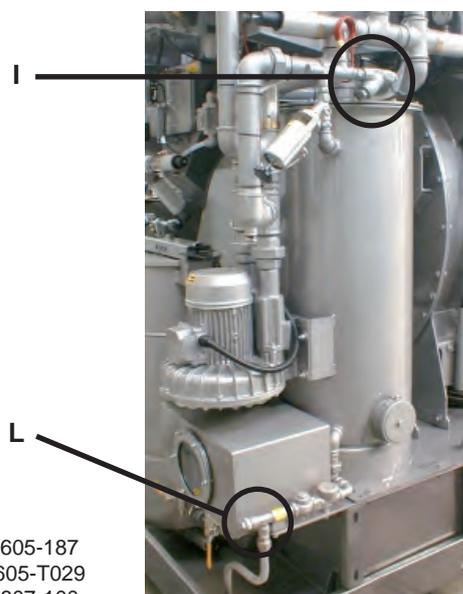
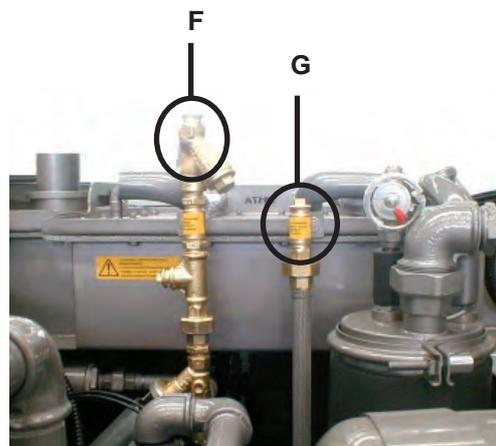
Подключите конденсат E, G с возвращением в котел.

Если машина оснащена функцией Углево очистки подключите разъем L.

Используйте только жесткие железные или медные трубы.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Для машин с парогенераторами уже встроенными в машину не требуется никаких соединений.



605-187
605-T029
607-100

18 Kg - 20 Kg - 25 Kg

32 Kg - 40 Kg



615-047

4.7 ПОДВОД СЖАТОГО ВОЗДУХА

КВАЛИФИКАЦИЯ
СЛУЖАЩЕГОМЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИСОСТОЯНИЕ
МАШИНЫ

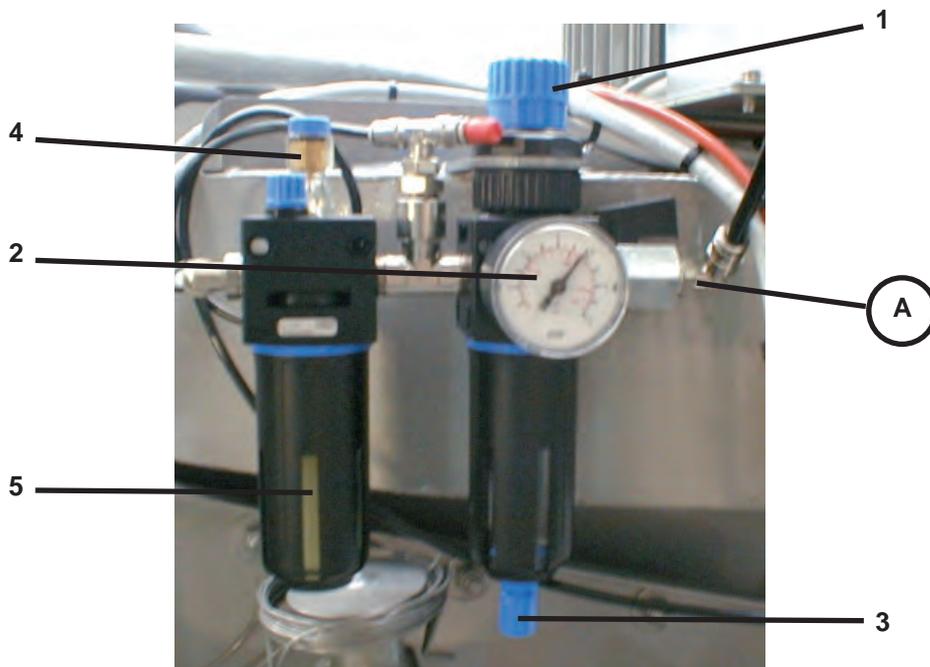
Подведите сжатый воздух в точку **A**, используя трубку RILSAN диам. 6 мм.

Для правильной работы клапанов необходимо, чтобы давление было отрегулировано на 7 бар и сжатый воздух был высушен и имел смазку.

Дальнейшая информация приведена в Параграфе 6.6.

- 1 РЕДУКТОР ДАВЛЕНИЯ
- 2 МАНОМЕТР
- 3 СПУСКНОЙ ВЕНТИЛЬ
- 4 РЕГУЛЯТОР СМАЗКИ
- 5 БАЧОК С МАСЛОМ ДЛЯ СМАЗКИ (типа DTE)

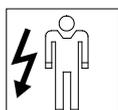
ПРИМЕЧАНИЕ:
если в машине есть
встроенный компрессор,
никакого подключения
выполнять не нужно.



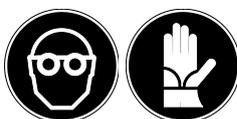
605-018

4.8 ПОДВОД ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

**КВАЛИФИКАЦИЯ
СЛУЖАЩЕГО**



**МЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИ**



**СОСТОЯНИЕ
МАШИНЫ**

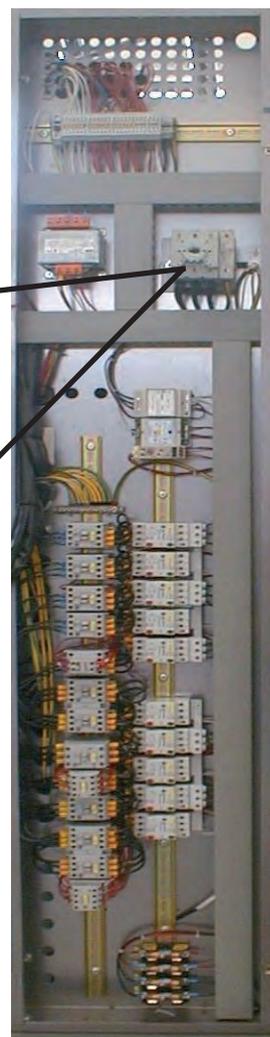
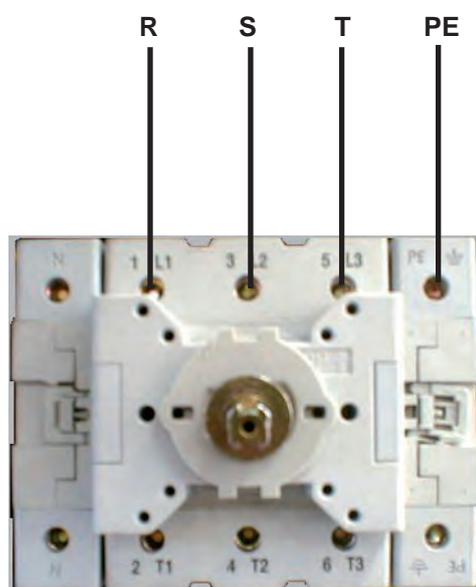


На идентификационной табличке машины приведены данные, необходимые для правильного подвода электроэнергии.

Перед электропитанием машины должен быть предусмотрен **ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ** с собственными предохранителями.

ПРИМЕЧАНИЕ:

после выполнения подключения нажмите кнопку 28 и убедитесь, что насос вращается по часовой стрелке. Если это не так, инвертируйте фазы R и S.



614-T008
B5-060

4.9 Подвод слива воды сепаратора (отстойник)

КВАЛИФИКАЦИЯ
СЛУЖАЩЕГОМЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИСОСТОЯНИЕ
МАШИНЫ

ВЫКЛЮЧЕНА

Слив воды СЕПАРАТОРА (отстойник) производить в любую герметичную емкость,

ПРИМЕЧАНИЕ:

вода, вытекающая из сепаратора содержит небольшое количество растворителя, поэтому она должна передаваться компаниям, занимающимся утилизацией токсичных отходов.

Машина
без отстойника



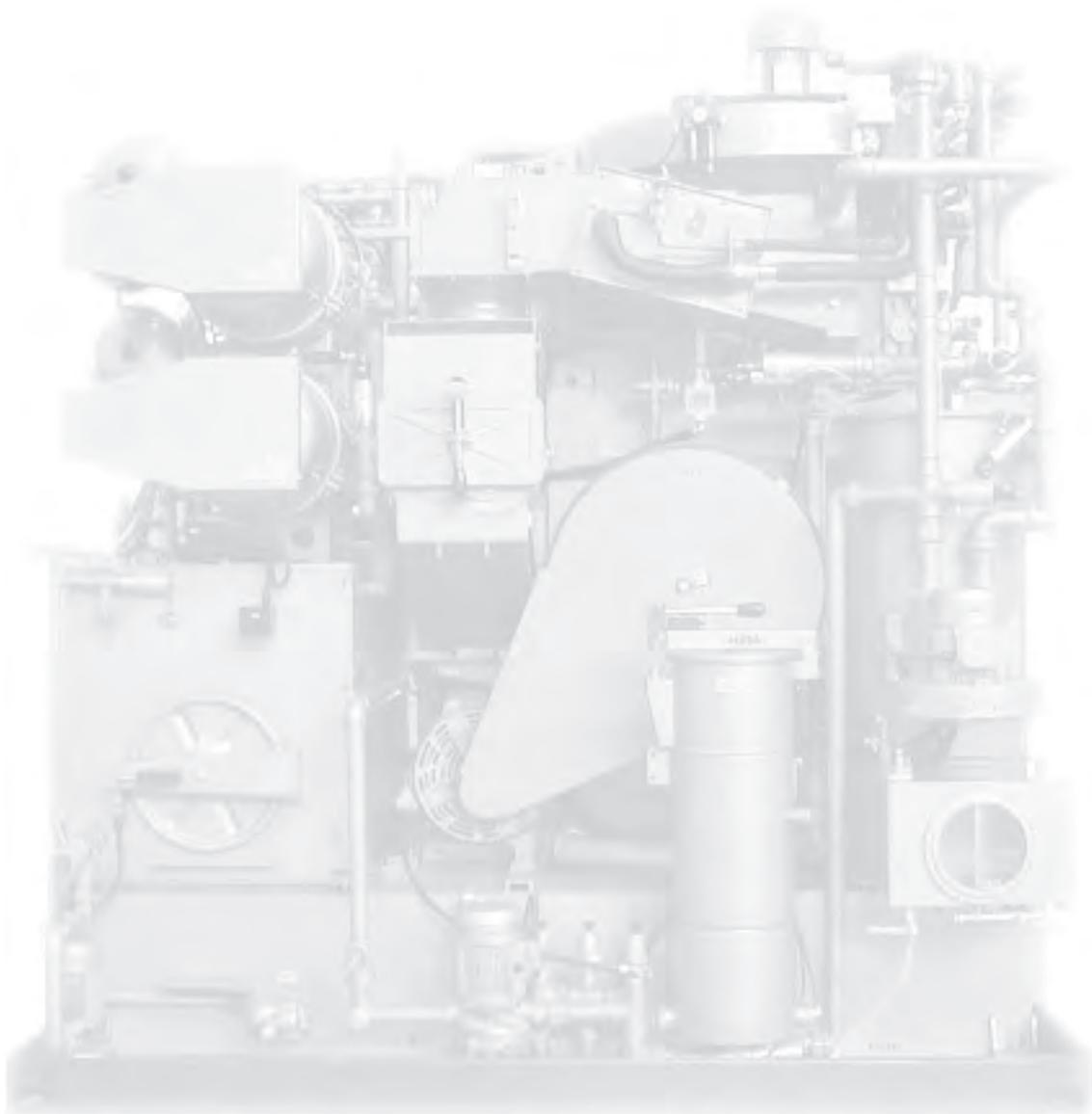
СЛИВ ВОДЫ

Машина
с отстойником (опция)



СЛИВ ВОДЫ

605-136
614-020B



6.0 ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Эксплуатация машины предполагает знакомство с ней со стороны оператора; в любом случае необходимо, чтобы машина использовалась “сознательно”, то есть, чтобы она работала и выполняла функции, для которых была разработана.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ К ДЕЙСТВИЯМ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ.

НЕ ВСКРЫВАЙТЕ И НЕ НАРУШАЙТЕ РАБОТЫ УСТРОЙСТВ КОНТРОЛЯ И БЕЗОПАСНОСТИ.

РЕГУЛЯРНО ВЫПОЛНЯЙТЕ УКАЗАННЫЕ ВИДЫ ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.

ПОСТОЯННО ПОЛЬЗУЙТЕСЬ МЕРАМИ ЗАЩИТЫ (ПЕРЧАТКИ, МАСКА) ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ОПЕРАЦИЙ, ПРИВОДЯЩИХ К КОНТАКТУ С РАСТВОРИТЕЛЕМ.

6.1 КОНТРОЛЬ И РЕГУЛИРОВКА

После установки машины вместе с нашим техником, можно произвести ее пробный рабочий пуск.

Ниже приведен список видов контроля, которые необходимо произвести при:

- перемещении машины в другое место
- остановке на определенный период и повторном запуске
- снятии компонентов, эти операции должны производиться допущенным персоналом.

ЕСЛИ МАШИНА ДОЛЖНА БЫТЬ ПЕРЕДВИНУТА, НЕОБХОДИМО СЛИТЬ ИЗ НЕЕ РАСТВОРИТЕЛЬ.

НОВОЕ МЕСТО УСТАНОВКИ МАШИНЫ ДОЛЖНО ИМЕТЬ ТЕ ЖЕ ПРОЧНОСТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ, ЧТО И ПРЕДЫДУЩЕЕ.

ПРОВЕРЬТЕ МАШИНУ ПО УРОВНЮ И УБЕДИТЕСЬ В ОТСУТСТВИИ ВИБРАЦИЙ.

РЕГУЛИРОВКА ВОДЫ.

РЕГУЛИРОВКА ПАРА.

РЕГУЛИРОВКА СЖАТОГО ВОЗДУХА.

КОНТРОЛЬ НАПРЯЖЕНИЯ ПИТАНИЯ.

КОНТРОЛЬ ЭФФЕКТИВНОСТИ ЗАЗЕМЛЕНИЯ.

КОНТРОЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ МОТОРОВ.

КОНТРОЛЬ СИГНАЛИЗАЦИИ, КОТОРАЯ МОЖЕТ НАЧАТЬ РАБОТАТЬ ПРИ ВКЛЮЧЕНИИ МАШИНЫ.

6.2 СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ

Люк, дверца воздухоочистителя, нососоочистителя, дистиллятора снабжены пневматическим блокиратором и микро выключателем.

Машине не станет работать если все дверцы плотно не закрыты. Для того, чтобы открыть какую-нибудь дверцу необходимо нажать кнопку люка "OPEN/LOCK", дождаться пока свет лампочки начнет прерывисто мигать и затем станет постоянным и система безопасности затвора будет дезактивирована.

6.3 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И СИГНАЛИЗАЦИИ

1) УКАЗАТЕЛЬ, ИНДИКАТОР КОЛ-ВА РАСТВОРИТЕЛЯ

Увидеть индикатор кол-ва растворителя можно на внешней части барабана.

2) ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Позволяет включать или отключать напряжение, подводимое к машине, и позволяет открывать электрощит только в положении "0" (см. гл.17).

3) КОМПЬЮТЕР

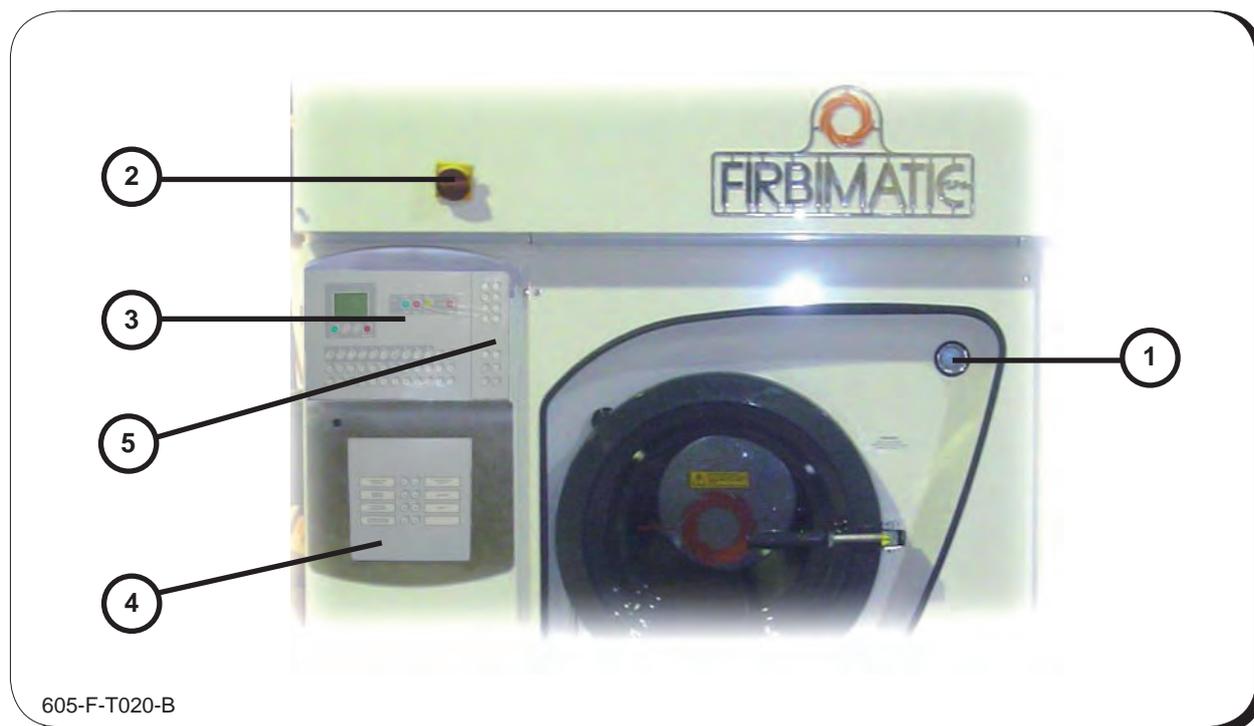
Все управление и контроль связано непосредственно с КОМПЬЮТЕРОМ. Его работу иллюстрирует специальная глава.

4) ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Периферийные устройства КОМПЬЮТЕРА. Отображает заданные функции.

5) ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ КНОПОЧНАЯ ПАНЕЛЬ

Периферийные устройства КОМПЬЮТЕРА. Отображает заданные функции.

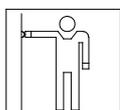


605-F-T020-B

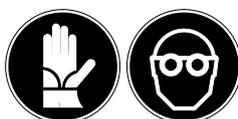
06 ПРИМЕНЕНИЕ МАШИНЫ

6.4 ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ РУЧНОЙ ЧИСТКИ

КВАЛИФИКАЦИЯ
СЛУЖАЩЕГО



МЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИ



СОСТОЯНИЕ
МАШИНЫ



Машина располагает двумя воздухоочистными фильтрами, один первичный, второй вторичный.

Вторичный очищает каждые 3 стирки, каждую неделю желательно смонтировать и прочистить сухим способом губку (паралон) фильтра.

ПРИМЕЧАНИЕ

На рисунке изображен
правильный монтаж
фильтров

Вторичный
фильтр

Первичный
фильтр



E4-004

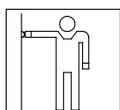
ВНИМАНИЕ: Дверца фильтра не должна быть открыта когда машина работает, как указано на этикетке.



APRIRE SOLO A MACCHINA FERMA.
OPEN ONLY WHEN MACHINE HAS STOPPED.
OUVRIR SEULEMENT AVEC LA MACHINE AR-
RÊTÉE.
NUR MIT MASCHINE ZU RUHE AUF MACHEN.

6.5 САМОЧИЩАЮЩИЙСЯ ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР (ОПЦИЯ)

КВАЛИФИКАЦИЯ
СЛУЖАЩЕГО



МЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИ



СОСТОЯНИЕ
МАШИНЫ



Машина снабжена двумя воздушными фильтрами - один первичный и один вторичный. Существует также распылитель высокого давления для автоматической чистки первичного фильтра.

Первичный фильтр очищается автоматически после каждой стирки от стойких растворителей, его достаточно проверять 1 раз в день. Вторичный фильтр извлекается и чистится после каждых 50 стирок.

Примечание

На картинке изображена правильная установка фильов .

Вторичный
фильтр

Первичный фильтр
самоочищающийся



Распылитель
растворителя

E7-066
E7-067

ВНИМАНИЕ: ДВЕРЦА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА НЕ ДОЛЖНА БЫТЬ ОТКРЫТОЙ КОГДА МАШИНА РАБОТАЕТ, КАК УКАЗАНО НА ЭТИКЕТКЕ.

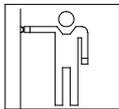


APRIRE SOLO A MACCHINA FERMA.
OPEN ONLY WHEN MACHINE HAS STOPPED.
OUVRIR SEULEMENT AVEC LA MACHINE AR-
RÊTÉE.
NUR MIT MASCHINE ZU RUHE AUF MACHEN.

06 ПРИМЕНЕНИЕ МАШИНЫ

6.6 ФИЛЬТР ДЛЯ СМАЗЫВАНИЯ КОМПРЕССОРА

Квалификация
Служащего



Меры
Безопасности



Состояние
Машины



Для правильной работы клапанов необходимо, чтобы давление было отрегулировано в 7 бар и компрессор был хорошо смазан и обезвожен.

1 РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ

2 МАНОМЕТР

3 КЛАПАН ПРОМЫВКИ (Открывать только при отсутствии давления)

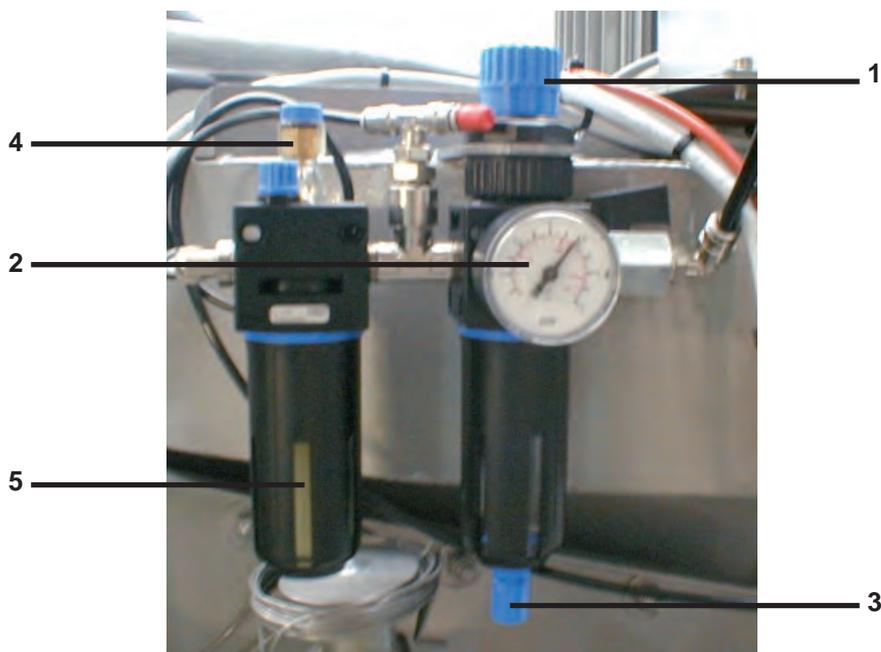
4 РЕГУЛЯТОР СМАЗКИ

Для того, чтобы регулировать подачу смазки в компрессор отверните или заверните винт регулятора №4.

5 КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МАСЛА ТИПА ESSO NUTO H46

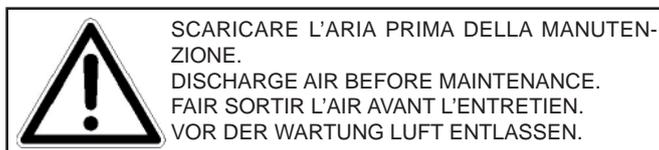
Каждую неделю закрывать подачу сжатого воздуха и скачать конденсат, открывая клапан №3.

Проверить уровень масла в баллоне №5 и если необходимо наполнить.



605-018

ВНИМАНИЕ: Перед выполнением ухода или починки, которые сопряжены пневматической цепью, скачайте воздух, как указано на этикетке на фильтре для смазывания компрессора.



6.7 ПЕРЕКАЧКА РАСТВОРИТЕЛЯ

Нажмите кнопку “**MANUAL/PAUSE**” для ручного управления компьютером.

ИЗ	→	В	КНОПКИ
ИЗ БАКА 2		В БАК 1	13-22-28
ИЗ БАКА 2		В БАК 3	13-24-28
ИЗ БАКА 1		В БАК 2	12-23-28
ИЗ БАКА 1		В БАК 3	12-24-28
ИЗ БАКА 1		В БАРАБАН	12-15-28
ИЗ БАКА 2		В БАРАБАН	13-15-28
ИЗ БАКА 3		В БАРАБАН	14-15-28
ИЗ БАКА 1		В ФИЛЬТР БАРАБАНА	12-15-16-28-35
ИЗ БАКА 2		В ФИЛЬТР БАРАБАНА	13-15-26-28-36
ИЗ БАРАБАНА		В БАРАБАН	15-21-28
ИЗ БАРАБАНА		В ФИЛЬТР БАРАБАНА 1	15-16-21-28-35
ИЗ БАРАБАНА		В ФИЛЬТР БАРАБАНА 2	15-24-21-28-36
ИЗ БАКА 1		В ДИСТИЛЛЯТОР	12-25-28
ИЗ БАКА 2		В ДИСТИЛЛЯТОР	13-25-28
ИЗ БАКА 1		В ДИСТИЛЛЯТОР	16-25-35
ИЗ БАКА 2		В ДИСТИЛЛЯТОР	25-26-36

По окончании операции отключите нажатые кнопки.

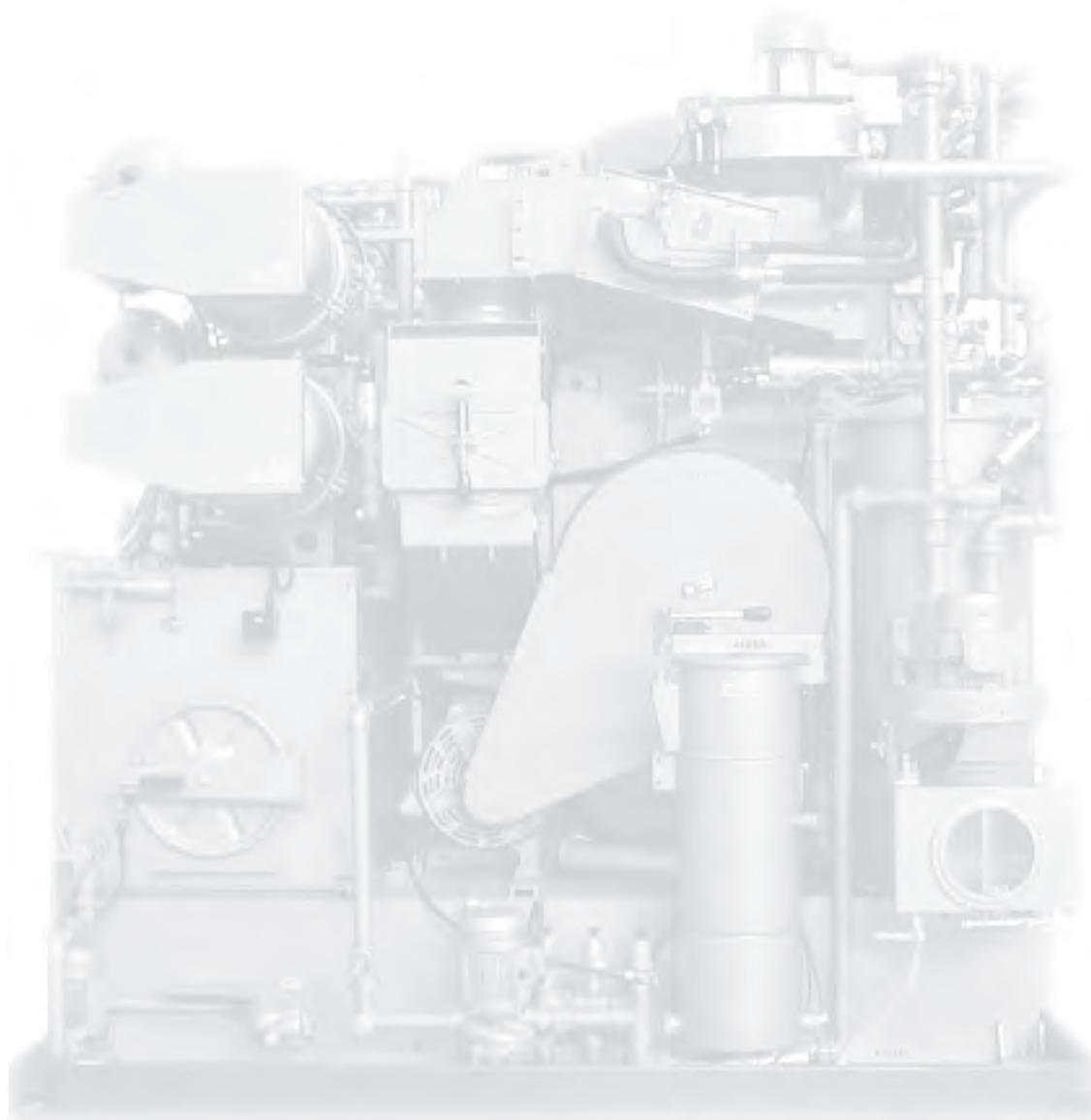
06 ПРИМЕНЕНИЕ МАШИНЫ

6.8 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

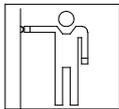
Для того чтобы машина эффективно работала необходимо выполнять правильный и регулярный уход и следовать приведенным инструкциям.

6.9 ТАБЛИЦА ПЕРИОДИЧЕСКОГО УХОДА

Чистка первичного воздушного фильтра (ручная)	каждые 3 стирки	6.4
Контроль первичного воздушного фильтра (автоматически)	каждый день	6.5
Очистка вторичного воздушного фильтра	каждые 50 стирок	6.4 / 6.5
Контроль смазки	каждая неделя	6.6
Очистка штифтов фильтра (стандартная)	каждые 3 стирки	9.
Контроль штифтов фильтра (автоматически)	каждый день	9.3
Экологический фильтр	каждые 20-25 стирок	16.3
Передаточные ремни	Каждые 3 месяца	10.2
Очистка клапана безопасности дистиллятора	каждые 3 месяца	14.6
Внутренняя очистка дистиллятора:		
(Длительная дистилляция)	каждые 2 дня	14.11
(Быстрая дистилляция)	каждая оистка фильтра	14.11
Слив воды сепаратора	Каждый день	15.6
Ремонт сепаратора	Каждый месяц	15.6



7.1 ЗАКАЧКА РАСТВОРИТЕЛЯ (СТАНДАРТ ЕС)

КВАЛИФИКАЦИЯ
СЛУЖАЩЕГОМЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИСОСТОЯНИЕ
МАШИНЫ

На этикетке с характеристиками машины приведено количество растворителя, необходимое для заполнения машины.

Для того, чтобы перелить растворитель из бочки в машину, выполните следующее:

- 1) Гибкими шлангами, поставляемыми с машиной, соедините бочку с растворителем с клапаном **41**;
- 2) Нажмите кнопку **“MANUAL/PAUSE”** для ручного управления компьютером.
- 3) Откройте клапан №41 переведя втулку в верхнее положение;
- 4) Включите насос (кнопка 28), и откройте вход растворителя в 3° бак (кнопка 24);

Растворитель начнет поступать в 3ий бак, после заполнения данного бака он начнет поступать во 2ой бак, затем в 1ый.

После заполнения всех баков выключит насос растворителя (кнопка 28) закрыть клапан 41, опустив втулку в нижнее положение.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

ОПЕРАЦИЯ ЗАПОЛНЕНИЯ МАШИНЫ ВЫПОЛНЯЕТСЯ, ИСПОЛЬЗУЯ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ – ПЕРЧАТКИ, МАСКУ И ПРОВЕТРИВАЯ ПОМЕЩЕНИЕ



КЛАПАН
№ 41

RUBINETTO A
CORSOIO

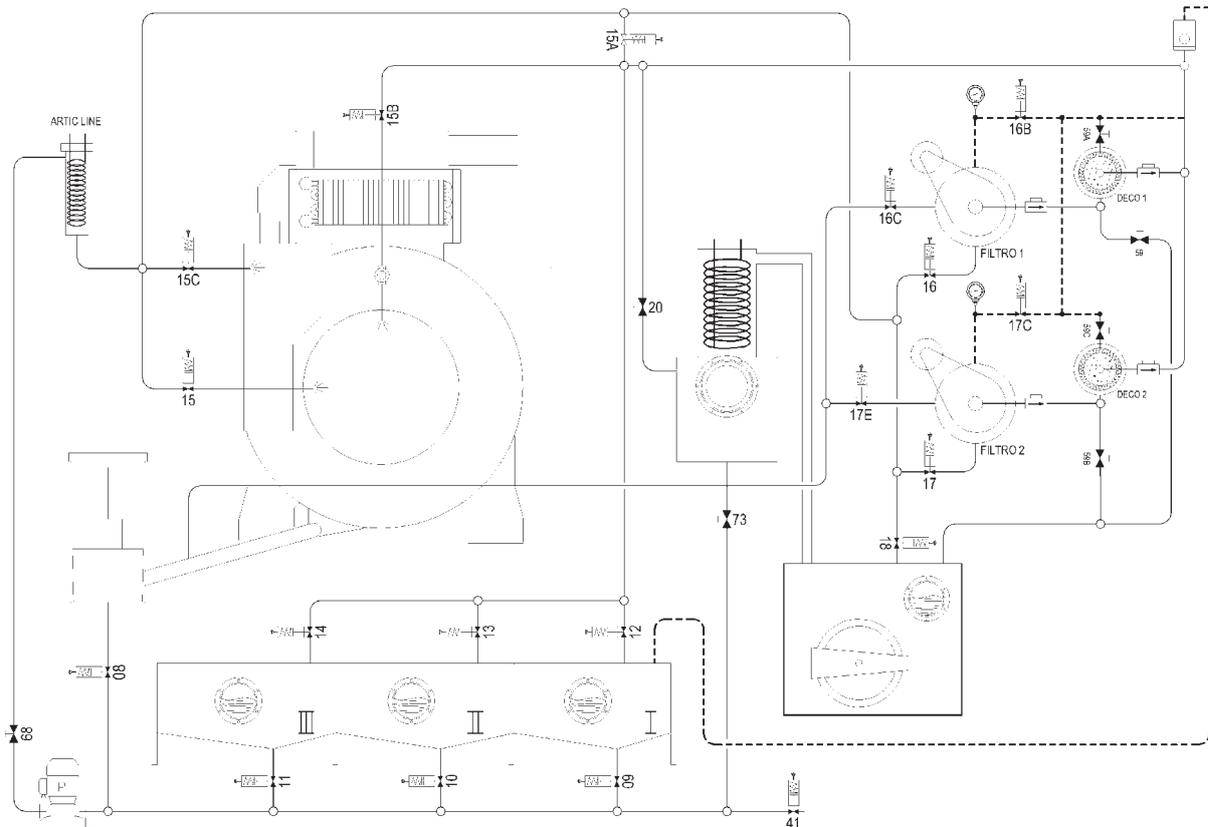
605-015

- 5) Заполните первый фильтр нажав кнопку “MANUAL/PAUSE” 12-16-22-28-35 и отпустите ее через 3 минуты.
- 6) Заполните второй фильтр нажав кнопку “MANUAL/PAUSE” 13-23-26-28-36 и отпустите ее через 3 минуты.
- 7) Заолните снова рабочие емкости следуя инструкции, когда количество растворител снизится до отметок 1-2-3 и 4.

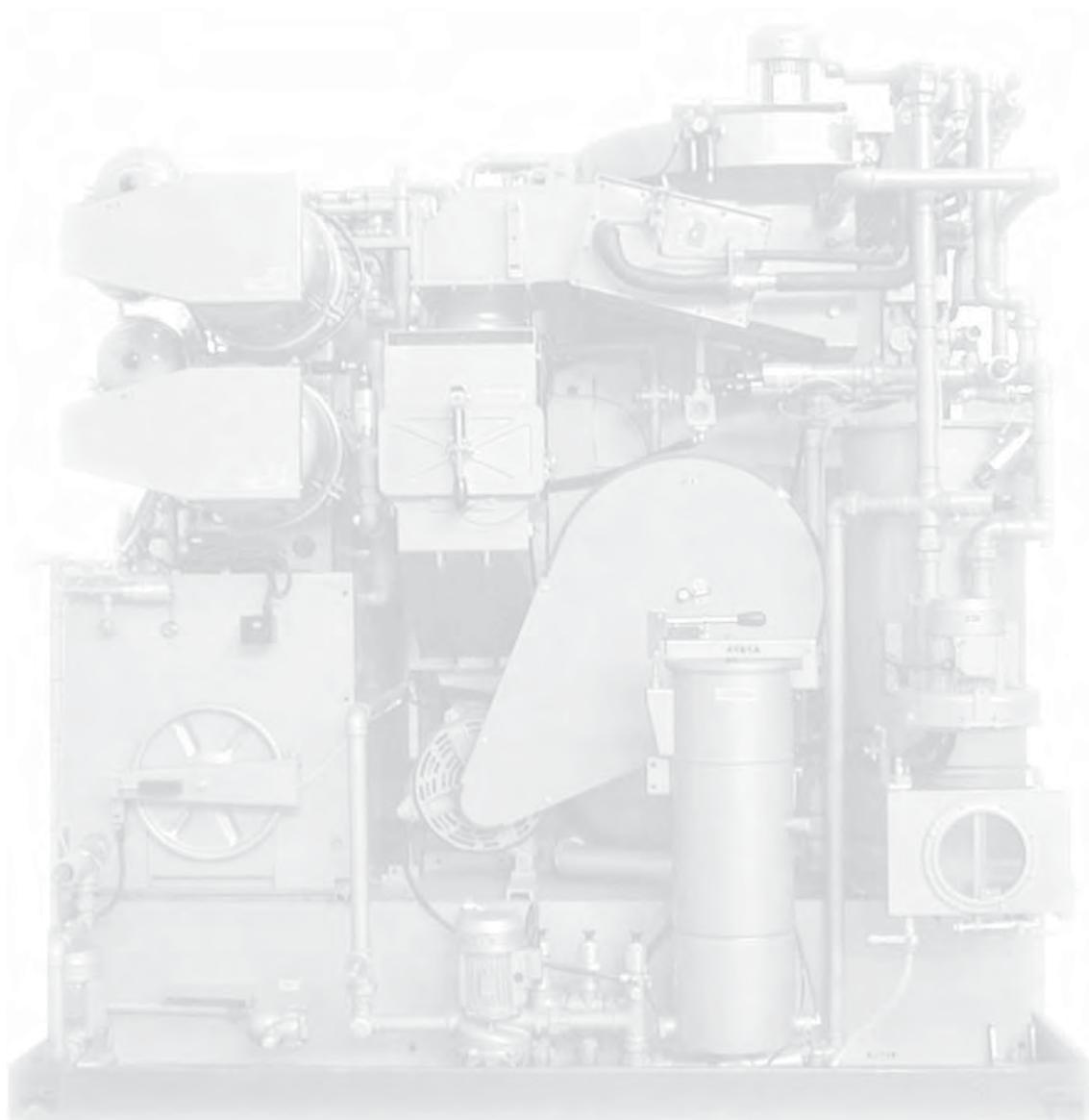
ПРИМЕЧАНИЕ

Во время заполнения растворителем обесцвечивающего фильтра перепускной клапан воздуха должен быть открыт (шаровой кран) (смотреть разд..16)

**2 экологических фильтра
2 обесцвечивающих фильтра**



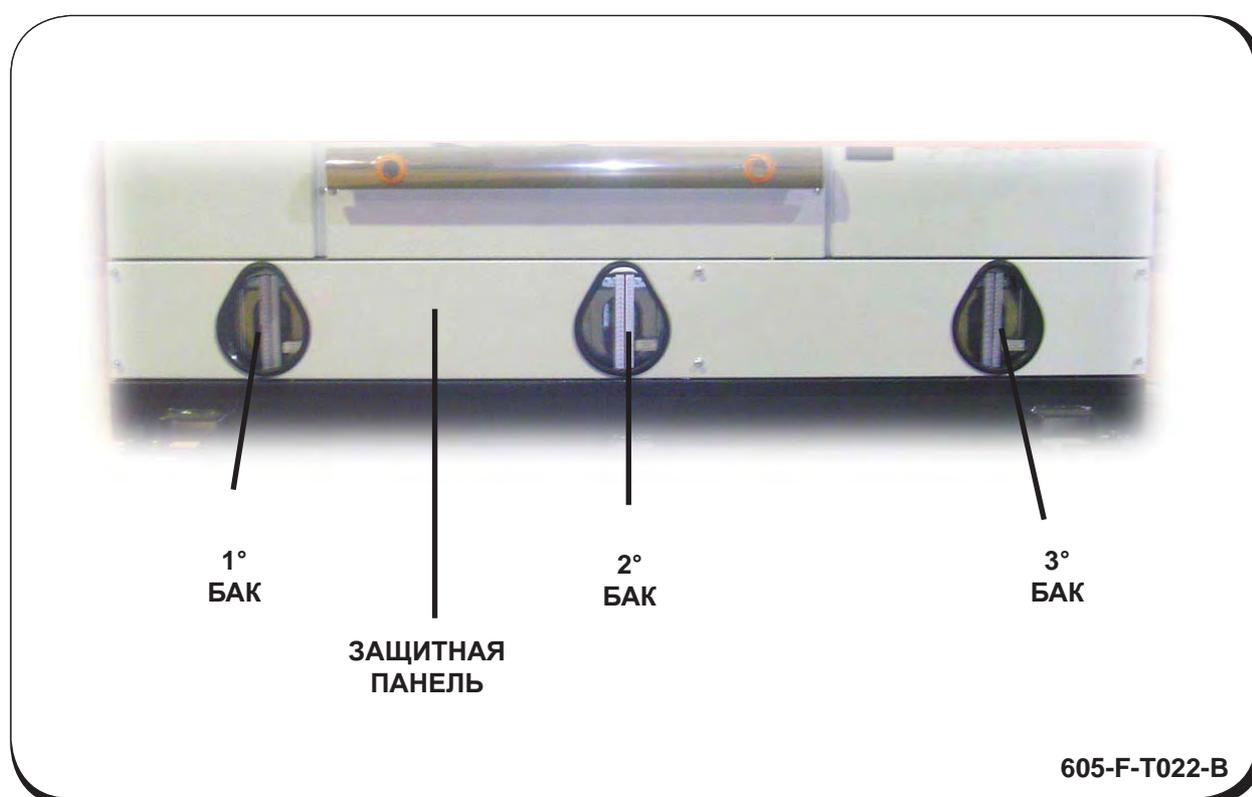
ST-S023B



8.1 БАКИ

Базовый бак разделен на три части:

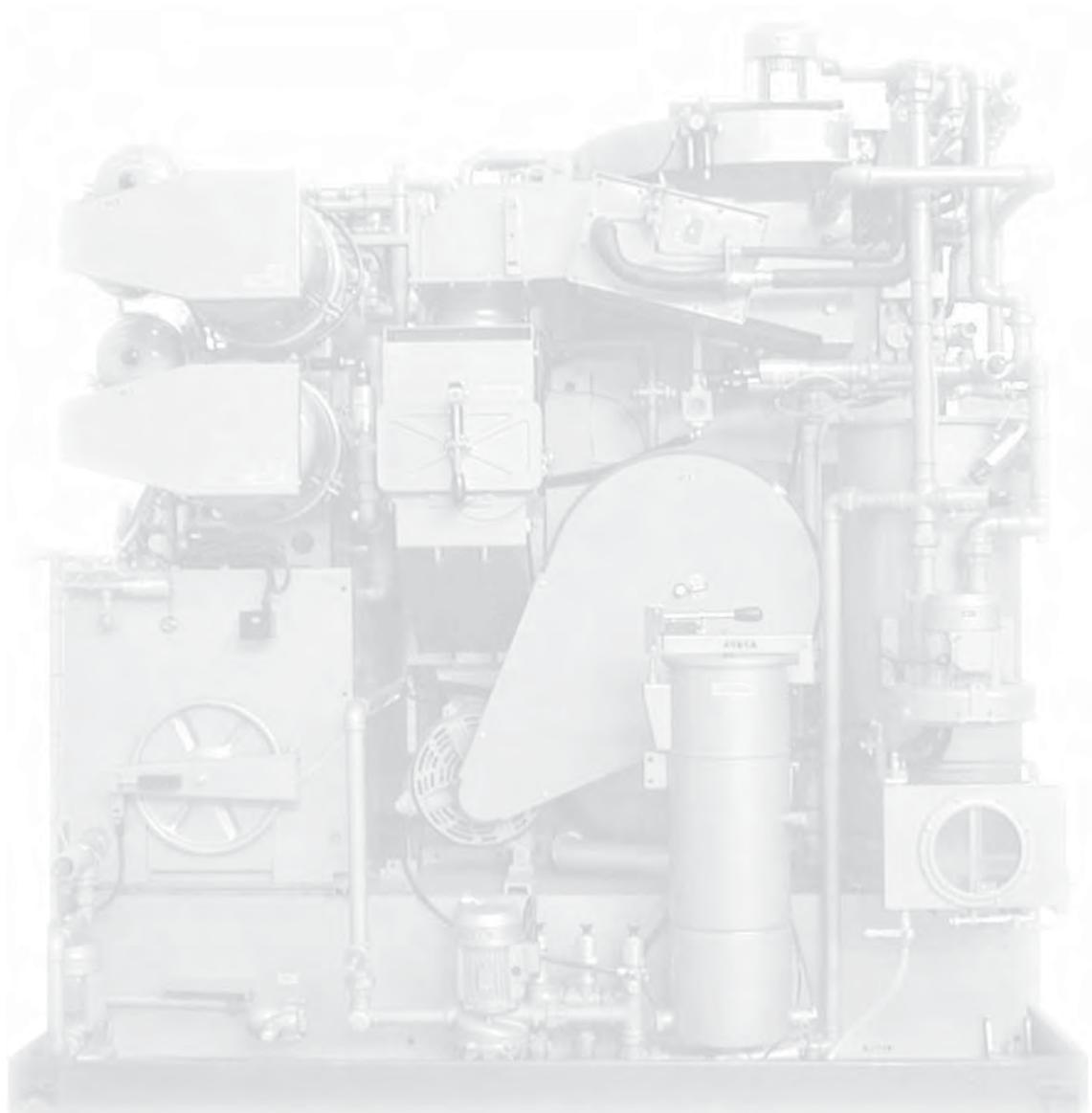
- Первый бак соединен с первым фильтром и используется для чистки самой грязной ткани
- Второй бак соединен со вторым фильтром и используется для чистки белых или светлых тканей
- Третий бак используется для чистого растворителя после дистилляции и соединен с водоотделителем. Он используется для ополаскивания или как резервный.



8.2 АВАРИЙНЫЙ ПОДДОН

Аварийный поддон находится под машиной.

Крепкая стальная рама, окрашенная со стойкой к растворителю краской защищает окружающую среду в случае аварийных утечек.



09 НАСОС РАСТВОРИТЕЛЯ И ЛОВУШКА

9.1 НАСОС (ПОМПА)-РАСТВОРИТЕЛЬ

Насос заставляет циркулировать растворители внутри машины. Он защищен от твердых загрязнений фильтром, так называемой "Ловушкой".



620-015

9.2 ЛОВУШКА

Ловушка служит для грубой фильтрации растворителя и она защищает трубопроводы на насос растворителя от загрязнений. Ловушка устроена таким образом, что в процессе сушки изделий происходит также и просушивание корзины-ловушки. Для полного просушивания корзины-ловушки необходимо произвести дополнительный слив растворителя из ловушки после 5 минут от начала сушки изделий.

Ловушка снабжена пневматической (блокиратор) и электрической (микровыключатель) блокировками, которые предотвращают открытие люка в течение цикла.



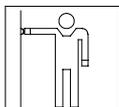
**стандартная
ловушка**



**Ловушка с
самоочисткой
(Опция)**

605-032
610-015

9.3 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЛОВУШКИ

КВАЛИФИКАЦИЯ
СЛУЖАЩЕГОМЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИСОСТОЯНИЕ
МАШИНЫ

Каждые 3 стирки, если машина снабжена ловушкой с самоочисткой то после 1 стирки, открываете крышку нажатием кнопки "OPEN/LOCK", извлекаете корзину и удаляете скопившиеся отходы из бака.

Эти загрязнения (отходы) входят в категорию **ОСОБЫЕ ОТХОДЫ**.



ЗАПРЕЩЕНО ВЫПОЛНЯТЬ ОПЕРАЦИИ, КОТОРЫЕ ПРИВОДЯТ К ОТКРЫТИЮ ЛЮКА В ТЕЧЕНИЕ ДЕЙСТВУЮЩЕГО ЦИКЛА, КАК УКАЗАНО НА ЭТИКЕТКЕ НА ЛОВУШКЕ.



APRIRE SOLO A MACCHINA FERMA.
OPEN ONLY WHEN MACHINE HAS STOPPED.
OUVRIRE SEULEMENT AVEC LA MACHINE AR-
RÊTÉE.
NUR MIT MASCHINE ZU RUHE AUF MACHEN.

В случае, если нехватает воздуха в системе защиты не держите силой отверстие, так как крышка заблокирована.

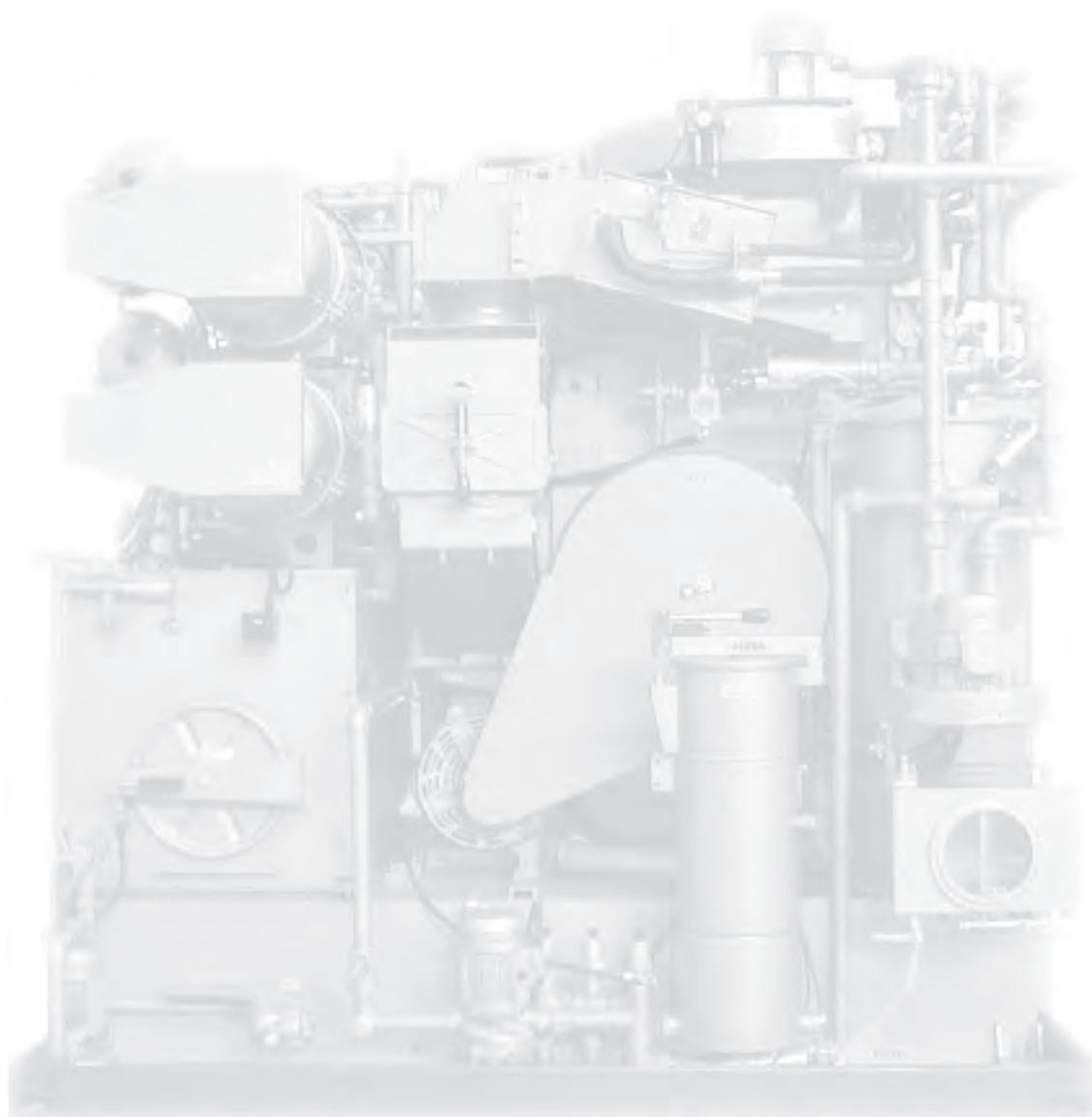


Стандартная
ловушка



Ловушка с
самоочисткой
(Опция)

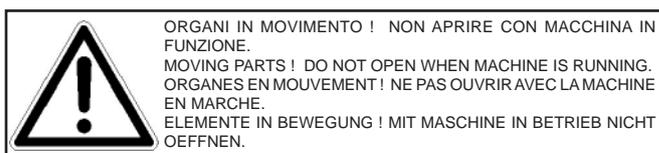
606-056
608-067



10.1 БАРАБАНА

Барaban является одной из основных частей машины, который состоит из корзины, в которую загружается одежда. Барабан вращается вокруг своей оси, установленной на шарикоподшипниках. Вращение осуществляется при помощи электромотора и ременной передачи, закрытой защитным кожухом.

ЗАПРЕЩЕНО СНИМАТЬ ЗАЩИТУ БЕЗ ОТКЛЮЧЕНИЯ МАШИНЫ ОТ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ, КАК НАПИСАНО НА ЭТИКЕТКЕ КОЖУХА.



Установите кожух на прежнее место и закрепите его прежде чем включить снова.



605-140
605-141



10.2 РЕМНИ ПЕРЕДАЧИ

КВАЛИФИКАЦИЯ
СЛУЖАЩЕГО



МЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИ



СОСТОЯНИЕ
МАШИНЫ



Каждые 3 месяца необходимо начинать проверку состояния ремня, подвергаясь изнашиванию в процессе использования, он должен быть заменен.

Напряжение ремня осуществляется через специальную винтовую стяжку, которая регулируется компетентным лицом.

10.3 ЗАГРУЗОЧНЫЙ ЛЮК

В центре барабана расположен люк или так называемый загрузочный люк.

Он снабжен очень прочной и надежной системой закрытия. Однако, ручка заблокирована пневматическим механизмом и специальным микровыключателем, который не дает машине включиться в случае неплотного закрытия. Для того, чтобы открыть загрузочный люк нажмите на кнопку “OPEN/LOCK”, дождитесь пока лампочка кнопки начнет мигать и затем полностью зажжется и система безопасности будет неактивна.

ЗАПРЕЩЕНО ВЫПОЛНЯТЬ ОПЕРАЦИИ, КОТОРЫЕ ПРИВОДЯТ К ОТКРЫТИЮ ЛЮКА В ТЕЧЕНИЕ ДЕЙСТВУЮЩЕГО ЦИКЛА, КАК УКАЗАНО НА ЭТИКЕТКЕ НА ЛЮКЕ.

ВНИМАНИЕ!
НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ПРИНУДИТЕЛЬНО ЛЮК ПОКА ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОНТУР НЕ ОТКЛЮЧИЛ БЛОКИРОВКУ



APRIRE SOLO A MACCHINA FERMA.
OPEN ONLY WHEN MACHINE HAS STOPPED.
OUVRIR SEULEMENT AVEC LA MACHINE ARRÊTÉE.
NUR MIT MASCHINE ZU RUHE AUF MACHEN.

В СЛУЧАЕ ОТСУТСТВИЯ СЖАТОГО ВОЗДУХА В СИСТЕМЕ ОТКРЫВАНИЯ, НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ОТКРЫТЬ СИЛОЙ ЗАБЛОКИРОВАННЫЙ ЛЮК.



ПРИ ЗАГРУЗКЕ МАШИНЫ НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ ДОПУСТИМОГО ВЕСА ЗАГРУЗКИ.

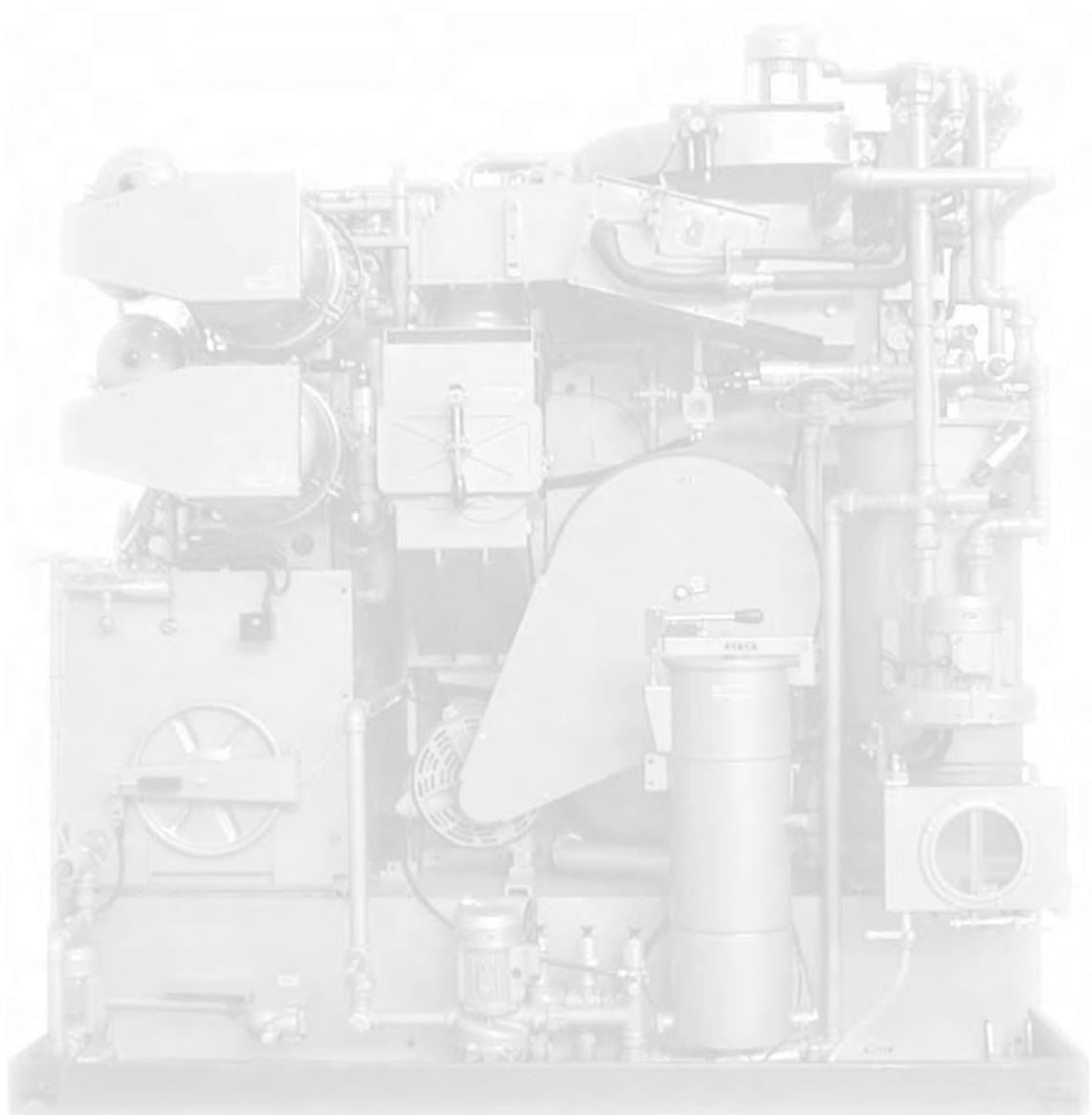
ПРИМЕЧАНИЕ

Люк может быть открыт только при выключенной машине!

Микровыключатель безопасности



605-S-T007



11.1 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЕМКОСТИ

Машина оснащена дополнительным контейнером для химических добавок с пневматическим клапаном, который соединен с "ловушкой".

При начале каждой стирки открутите заглушку А, налейте необходимое количество для данной стирки и опять закрутите.

В течение АВТОМАТИЧЕСКОГО цикла, который программируется кнопкой №18, добавка будет добавлена в "ловушку" и благодаря насосу перекачена в барабан вместе с растворителем.



607-059

11.2 НАСОС ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ - ДОЗАТОР (ОПЦИЯ)

Машина может быть оснащена дозатором для автоматического введения моющих средств. Подсоединить шланг к баку с дозатором, перед тем как начать цикл нажмите 2-3 раза кнопку №17 для заполнения шланга и запустите насос. Шланг подачи соединен с "ловушкой".

Количество моющего средства регулируется, при остановленной машине, поворачивая верхнюю рукоядку насоса.

Возможно выбрать между 50, 100, 150 гр. Si ha la possibilità di scegliere tra 50, 100, 150 gr. добавкmi.

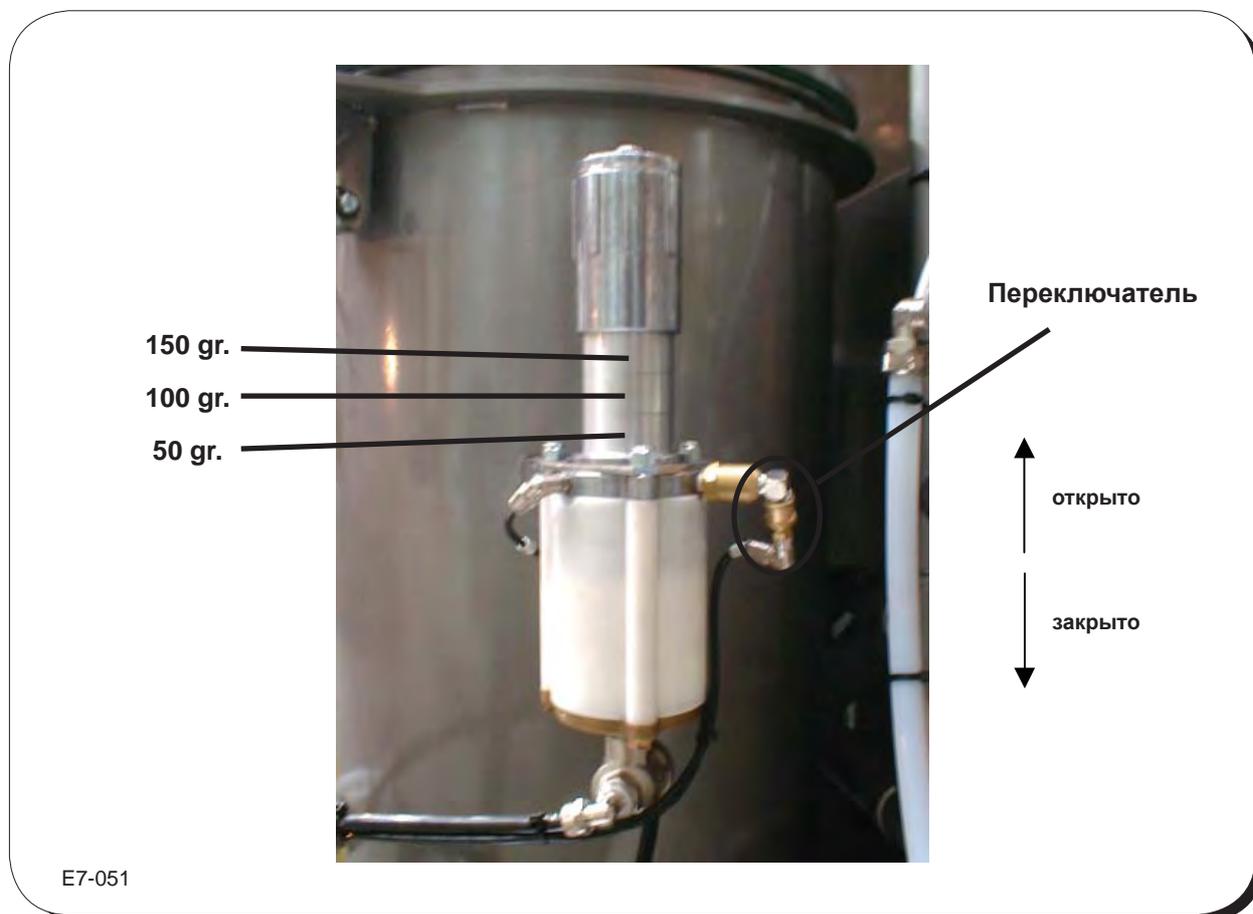
ПРИМЕЧАНИЕ: На **ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПАНЕЛЕ КОНТРОЛЯ** можно увидеть функцию **ДОБАВКИ** (информация в специальном параграфе).

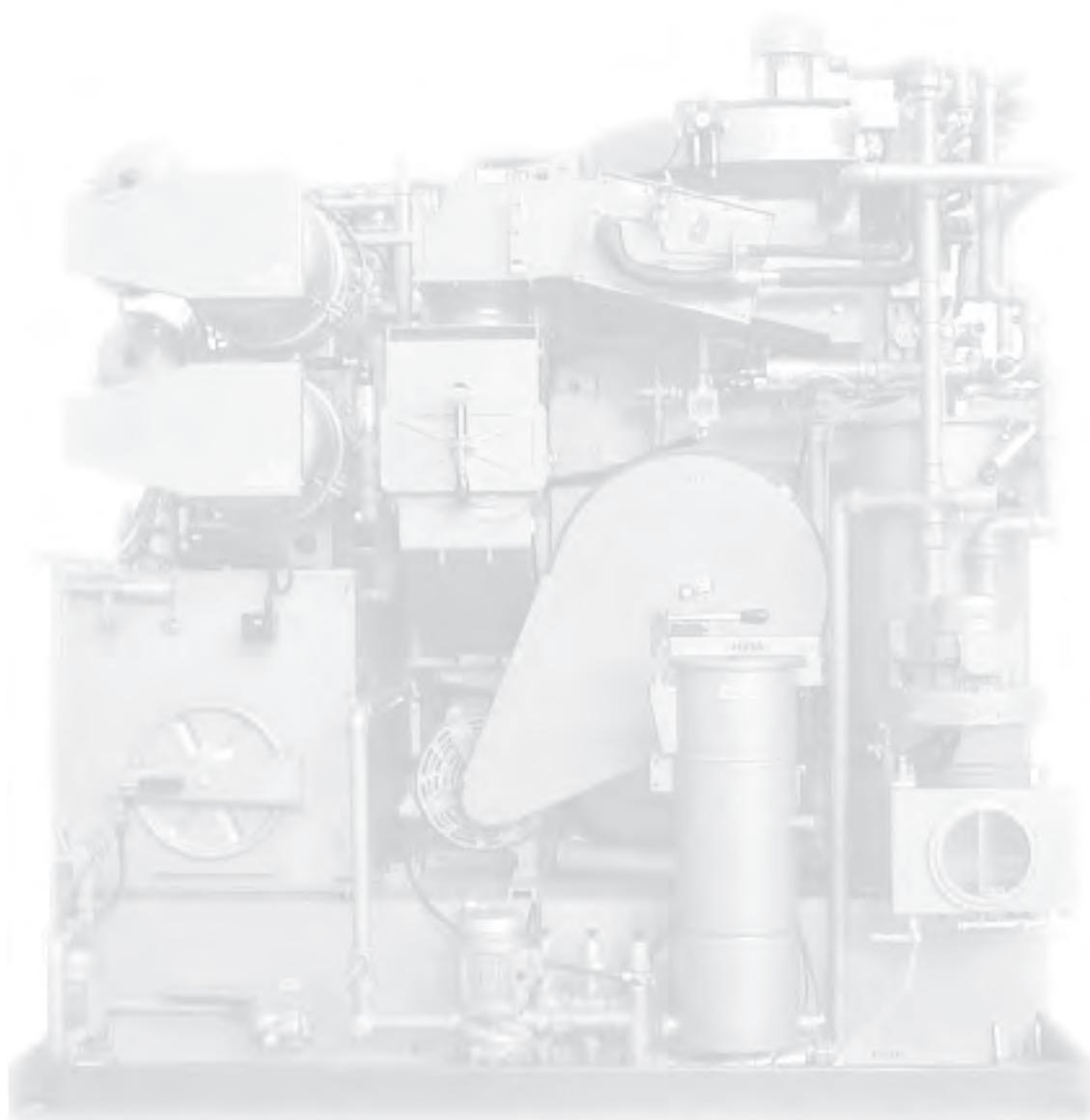


НИКОГДА НЕ ЗАПУСКАЙТЕ РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ КОГДА МАШИНА ВКЛЮЧЕНА!

Чтобы достичь перемещения моющего средства в барабан необходимо запрограммировать компьютер нажатием кнопки №17 если машина оснащена только одним дозатором, если же вторым нажмите кнопку №18.

Если дозатор включен в программу, но не требуется вносить добавки в данном цикле, то его можно отключить, передвинув втулку в нижнее положение.





12.1 КАМЕРА СУШКИ

Сушильная камера очень эффективна. Она состоит из разных узлов, необходимых для сушки изделия внутри корзины.

1) ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

Задерживает ворс отрывающийся с ткани.

2) ВЕНТИЛЯТОР

Перемешает воздух.

3) ДЕЗОДОРИРУЮЩАЯ ЗАСЛОНКА

Используется для снижения потока воздуха по окончании сушки чтобы достичь максимальную дезодорацию.

4) ИСПАРИТЕЛЬ

Теплообменник холодильника конденсирующий растворитель во время сушки.

5) ТЕПЛОВОЙ НАСОС

Нагревает частично воздух используя тепло вырабатываемый холодильником.

6) РЕКУПЕРАЦИЯ ТЕПЛА ДИСТИЛЛЯТОРА (электрическая версия, опция)

Завершает нагрев воздуха. В паровых вариантах исполнения машины использует пар со внешнего источника. В электрических машинах использует пары растворителя из дистиллятора.

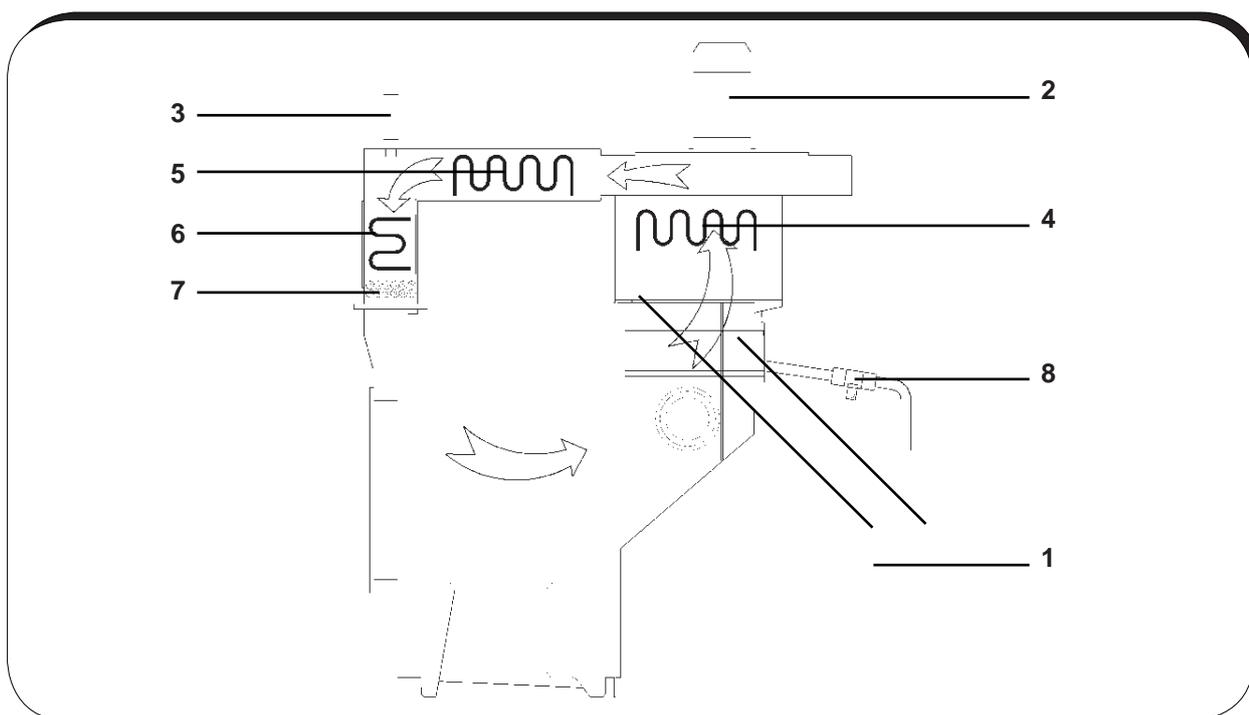
Дополнительную информацию вы найдете в главе “ДИСТИЛЛЯТОР”.

7) ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТЭНЫ (электрическая версия)

Завершают нагрев воздуха в электрических машинах.

8) КОНТРОЛЬ СУШКИ (опция)

Автоматический определяет время сушки в соответствии с видом и количеством подлежащих сушке изделия.



12.2 ХОЛОДИЛЬНИК

Холодильник работает на охлаждающем газе*.

** Тип и количество газа для заполнения и тарировки прессостатов приведено на табличке с характеристиками, находящейся прямо на холодильнике.*

КОМПРЕССОР СР

Мотор холодильника, позволяющий создавать охлаждение во время цикла сушки.

БАЧОК С ГАЗОМ SF

Содержит газ, необходимый для охлаждения.

Прессостат высокого давления (РА)

Максимальное давление 25 bar (362 Psi) фреон R404A.

Максимальное давление 24 bar (341 Psi) фреон R22.

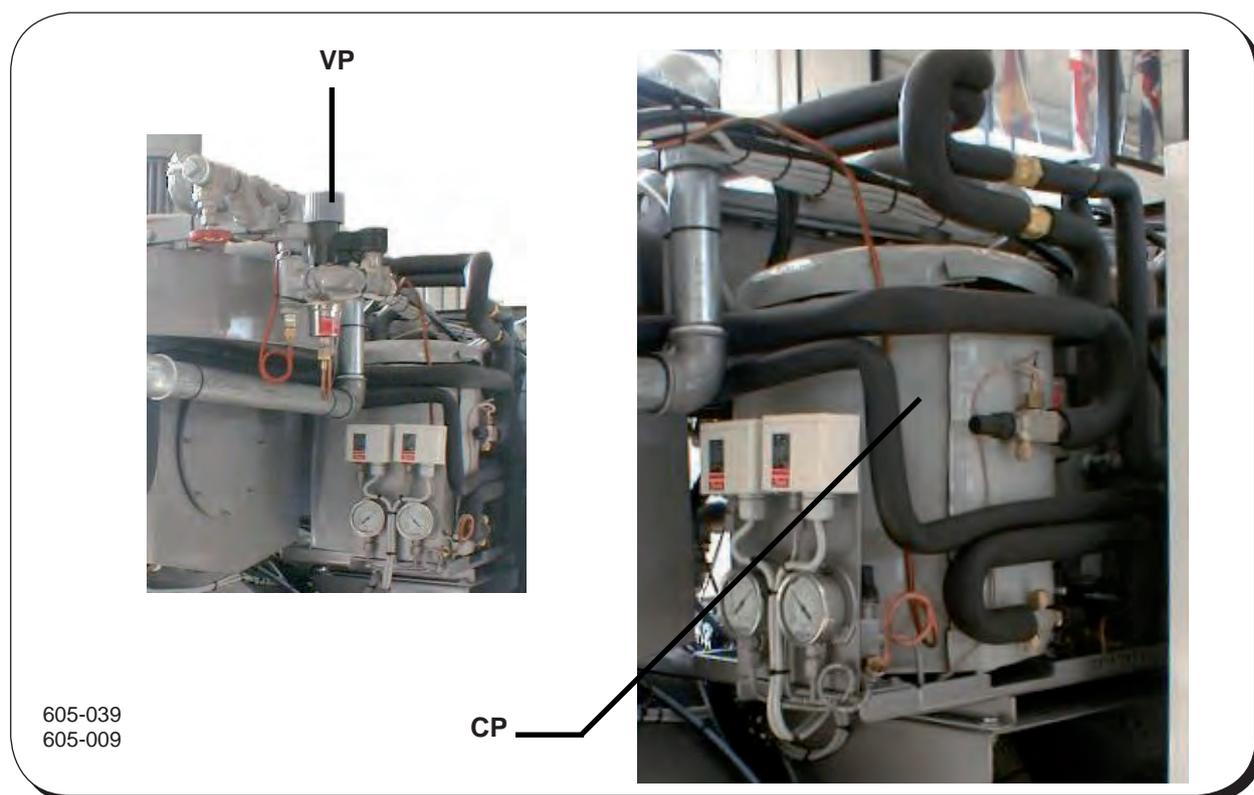
При нехватке охлаждающей воды появляется тревога A4, что ведет к остановке машины.

ПРЕССОСТАТ НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ РВ

Отрегулирован на 0,5-0,8 бар, включается при неправильной работе термостатического клапана или при утечке фреона из холодильника. Утечка определяется по пузырькам в индикаторе **SP**. Наиболее очевидный признак – плохая сушка.

Прессостатический клапан (VP)

Регулирует подачу воды в бак фреона для охлаждения газа **SF**, а также высокое давление фреона, Для газа R22 - 20 Бар, R404A - 22 Бар,



Манометр высокого давления (МВД)

Шкала *газа фреона, показывает:

22 Бар (319 Psi) с газом фреон R404A (в нормальных условиях эксплуатации)

20 Бар (284 Psi) с газом фреон R22 (в нормальных условиях эксплуатации)

МАНОМЕТР НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ МВ

По шкале **охлаждающего газа** показывает 4,5-5 бар при сушке, 3,5-4 бар при конденсации паров, наиболее низкое значение 1-3 бар – при поглощении остаточных паров.

ИНДИКАТОР SP

Показывает отдельные состояния холодильника:

Наличие пузырьков = недостаточно газа в холодильнике.

Датчик зеленого цвета = нормальная работа.

Датчик желтого цвета = работа с повышенной влажностью.

ФИЛЬТР F

Задерживает попавшую грязь.

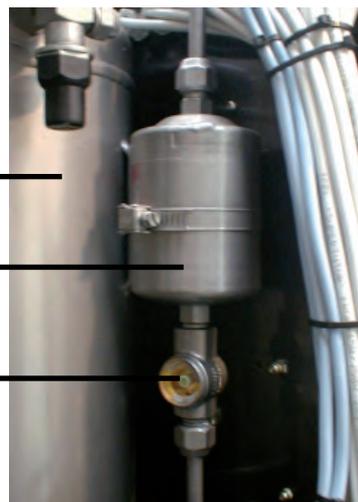


VP

SF

F

SP



PB

PA

MB

MA



E7-056
E7-057
E7-058

12.3 ЭЛЕКТРОННЫЙ КОНТРОЛЬ СУШКИ (DRY CONTROL),

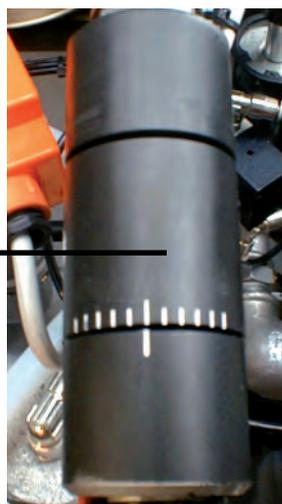
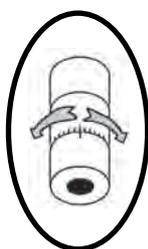
Электронный контроль сушки установлен на линии слива растворителя из камеры сушки. Он обеспечивает полное высыхание одежды и не дает вещам пересыхать. Как только на датчик контроля сушки перестает поступать растворитель, он автоматически переключает компьютер на режим охлаждения. Время длительности сушки задается в компьютере.

Электронный Dry Control не нуждается в дополнительных регулировках.

Dry Control состоит из подвижной и неподвижной частей. В подвижной части установлен электронный датчик контроля прохода растворителя. Для правильной настройки следуйте пунктам:

- 1) Необходимо ослабить 2 пластиковых винтика на неподвижной части Dry Control (A);
- 2) Поверните подвижную часть на 2 - 3 деления в любую сторону от центральной риски. (см. fig. 507-044);
- 3) Зафиксируйте данное положение двумя пластиковыми винтами (A).

DRY CONTROL



A

507-044

605-014

12.4 ОХЛАЖДЕНИЕ РАСТВОРИТЕЛЯ (ОПЦИЯ)

Система охлаждения растворителя предназначена для контроля температуры растворителя во время чистки цветных текстильных и кожаных изделий.

Регулировка температуры растворителя возможна с дополнительной клавиатуры компьютера (температура -> охлаждение растворителя).

12.4.1 Охлаждение растворителя фреоном

Для активации функции ОХЛАЖДЕНИЯ РАСТВОРИТЕЛЯ надо включить кнопку 7 компьютера и задать направление циркуляции растворителя (например: 15, 21 - из барабана в барабан) и включить насос кнопка 28.

ВНИМАНИЕ: Для избежания конденсации водяных паров внутри машины, температура растворителя не должна быть ниже 10°C (50°F).

12.4.2 Охлаждение растворителя водой

Для активации функции ОХЛАЖДЕНИЯ РАСТВОРИТЕЛЯ надо включить кнопку 28.

ВНИМАНИЕ: Для избежания конденсации водяных паров внутри машины, температура растворителя не должна быть ниже 20°C (68°F).

USCITA
SOLVENTE
FREDDO



Вход
растворителя в
холодильник

607-075b

13.1 ОЧИСТКА ВОЗДУХА АКТИВИРОВАННЫМ УГЛЕМ

Устройство для очистки воздуха при помощи активированного угля использует свойства угля поглощать парообразный растворитель, оставшийся в трубах машины.

Устройство очистки на активированном угле состоит из одного или нескольких баков из нержавеющей стали, в которых находится:

- Активированный уголь, используемый для поглощения паров растворителя. Уголь поглощает до 40% растворителя по отношению к собственному весу.
- Змеевик, предназначенный для непрямого нагрева угля для ускорения его регенерации. Очень важно, что пар, нагревающий змеевик не контактирует ни с растворителем, ни с углем.
- Вентилятор с высоким напором, который используется для перемещения воздуха. Вентилятор в состоянии преодолеть сопротивление угля и гарантирует постоянство потока воздуха в любых условиях.

-Мини котел (Опция - только для электрической машины) используется для производства пара необходимого для регенерации в том случае если нету внешнего источника пара.

13.2 КОНТРОЛЬ АВТОНОМНОЙ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА ОЧИСТКИ ВОЗДУХА АКТИВИРОВАННЫМ УГЛЕМ

Автономная работа **устройство очистки**, после которой необходимо регенерировать активированный уголь зависит от загрузки машины и характеристик самого **устройства**.

КОМПЬЮТЕР машины позволяет запоминать точное допустимое количество циклов и информировать о моменте, когда необходимо выполнять регенерацию.

В таблице, приведенной ниже показано максимально допустимое количество моек:

ОЧИСТКА ВОЗДУХА АКТИВИРОВАННЫМ УГЛЕМ (30 Kg):

<i>ОБЪЕМ МАШИНЫ</i>	<i>КОЛИЧЕСТВО МОЕК ДО РЕГЕНЕРАЦИИ</i>		<i>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ МОЕК ДО БЛОКИРОВКИ МАШИНЫ</i>		<i>ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО МОЕК ДО РЕГЕНЕРАЦИИ</i>
Kg. 18	70	+	15	=	85
Kg. 20	60	+	15	=	75
Kg. 25	50	+	15	=	65

ОЧИСТКА ВОЗДУХА АКТИВИРОВАННЫМ УГЛЕМ (60 Kg):

<i>ОБЪЕМ МАШИНЫ</i>	<i>КОЛИЧЕСТВО МОЕК ДО РЕГЕНЕРАЦИИ</i>		<i>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ МОЕК ДО БЛОКИРОВКИ МАШИНЫ</i>		<i>ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО МОЕК ДО РЕГЕНЕРАЦИИ</i>
Kg. 32	70	+	15	=	85
Kg. 40	60	+	15	=	75

Компьютер запрограммирован так, что когда активированный уголь начинает насыщаться, на дисплее мигает сообщение **ССС**.

Эта сигнализация остается при дополнительных мойках (см. главу 5).



ВНИМАНИЕ: По окончании рабочего дня, во время которого появилось мигающее сообщение ССС необходимо выполнить автоматическую программу регенерации, по завершении которой компьютер начнет новый отсчет.

В случае, если в течение последних дополнительных моек автоматическая программа не выполняется, по завершении последнего цикла машина блокируется, сообщая на дисплее **РЕГЕНЕРАЦИЯ ССС**.

После этого можно будет только выполнить автоматическую программу регенерации.

ВНИМАНИЕ: Во время этапа регенерации устройство очистки на активированном угле нагревается до 120°C. Поэтому, как показано на этикетке, наклеенной на него, не касайтесь поверхности, так как можно обжечься.



SUPERFICIE CALDA ! NON TOCCARE.
HOT SURFACE ! DO NOT TOUCH.
SURFACE CHAUDE ! NE PAS TOUCHER.
HEISSE OBERFLAECHE ! NICHT BERUEHREN



ВНИМАНИЕ!

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ НИЖЕ ПРИВЕДЕННЫМ ИНСТРУКЦИИ .



ВНИМАНИЕ!

ДО ТОГО КАК ЗАПУСТИТЬ ПРОГРАММУ И ВО ВРЕМЯ ВСЕГО ПРОЦЕССА РЕГЕНЕРАЦИИ УБЕДИТЕСЬ ЧТО ДИСТИЛЛЯТОР АБСОЛЮТНО ПУСТОЙ.

Для разблокирования машины, находящейся в режиме **ССС**, выполните следующее:

- Выньте детали из корзины.
- Наберите номер, соответствующий программе РЕГЕНЕРАЦИИ.
- Нажмите кнопку **START**.

По завершении программы регенерации компьютер начнет новый автоматический подсчет циклов мойки.



ПРИМЕЧАНИЕ: при использовании вышеуказанного метода очиститель на активированном угле работает в оптимальных условиях. Тем не менее, можно выполнить программу регенерации до достижения минимально рекомендуемого количества моек, не ухудшая никоим образом работу системы.

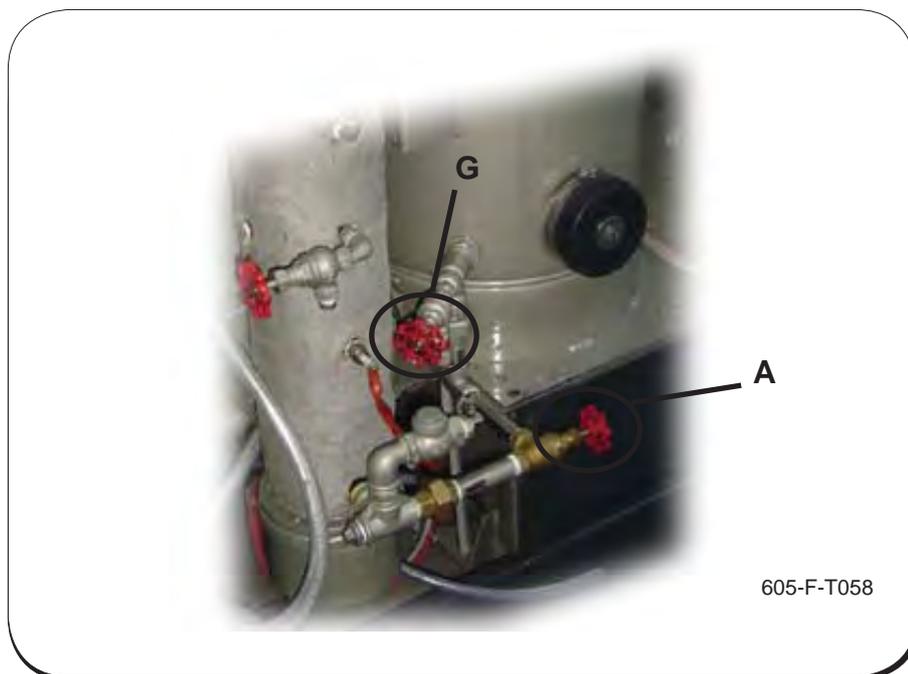
ПРИМЕЧАНИЕ: дополнительную информацию по использованию ССС и установке количества моек см. главу 5.

13.3 УСТРОЙСТВО СБРОСА ВОЗДУХА ИЗ УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА (только электрическая версия)

Устройство сброса воздуха из УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА используется для стравливания воздуха во время регенерации.



ВНИМАНИЕ: ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ МАШИНЫ УСТРОЙСТВО ЗНАЧИТЕЛЬНО НАГРЕВАЕТСЯ В ВИДУ ЭТОГО НЕ ТРОГАЙТЕ ЕГО NON TOCCARLO ALTRIMENTI SI RISCHIANO SCOTTATURE SUPERFICIALI DA CONTATTO.



КВАЛИФИКАЦИЯ
СЛУЖАЩЕГО



МЕРЫ
ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



СОСТОЯНИЕ
МАШИНЫ



ДАННОЕ ДЕЙСТВИЕ СЛЕДУЕТ ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО ПРИ ПЕРВОМ ЗАПУСКЕ И ПОСЛЕ КАЖДОГО ВОССТАНОВЛЕНИЯ УРОВНЯ.

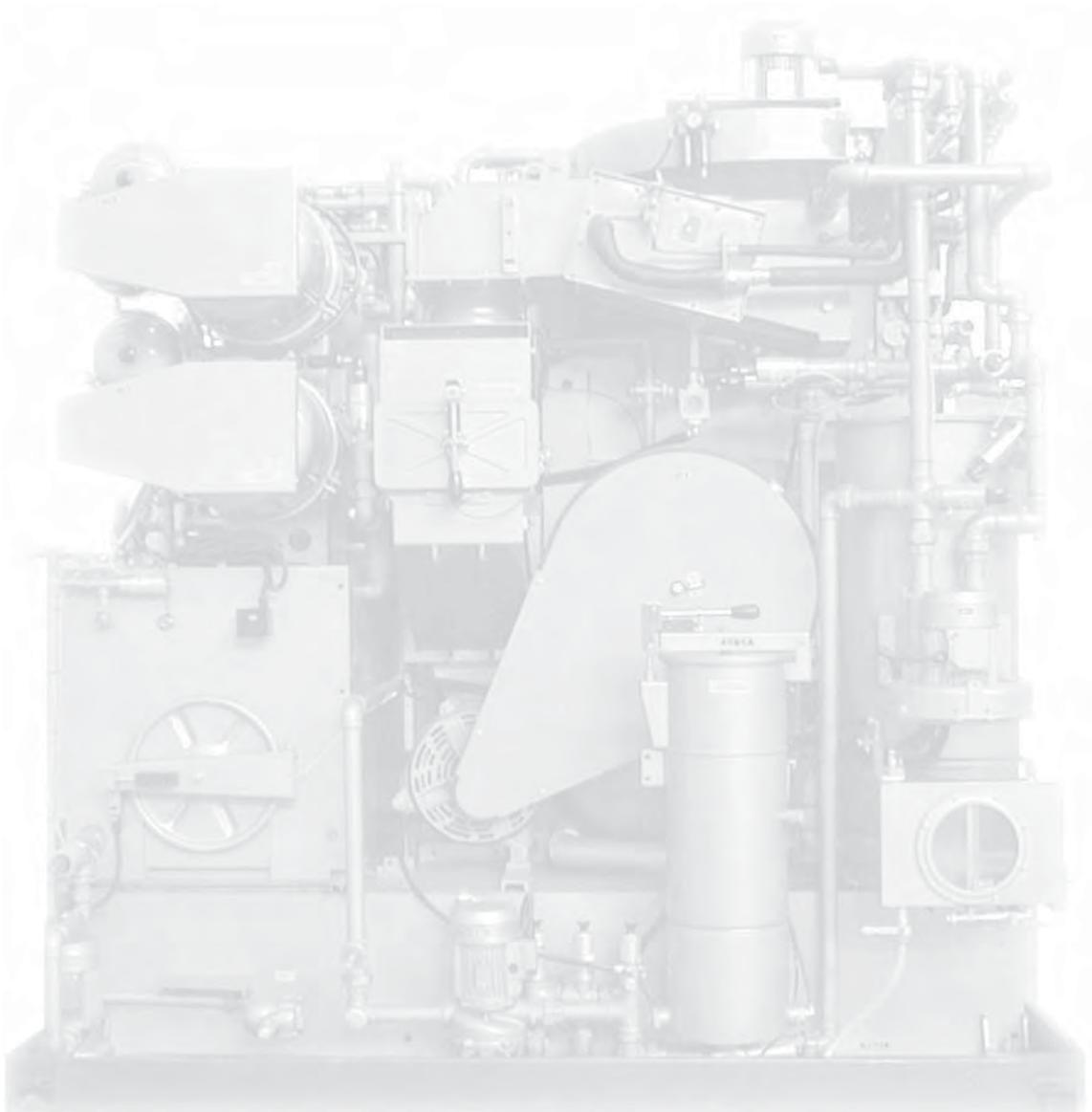
Действуйте следующим образом:

- Выбрать программу Регенерация Угля (прог. 14), начнется нагрев воды в мини котле.
- Закрыть клапан (A) чтобы не дать воде выйти, приоткрыть клапан (G), из устройство выброситься воздух присутствующий в котле. Подождать несколько секунд и как только пойдет пар закройте клапан (G) и откройте клапан (A). Если воздух хорошо вытравлен то вода внутри котла будет кипеть равномерно.

13.1 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ИНВЕРТОРА «MITSUBISHI»

Для получения информации касательно инвертора «Mitsubishi», обратитесь к руководству, которое поставляется заводом-изготовителем данного продукта.

13.2 ПАРАМЕТРЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО МОТОРА



14.1 ДИСТИЛЛЯТОР

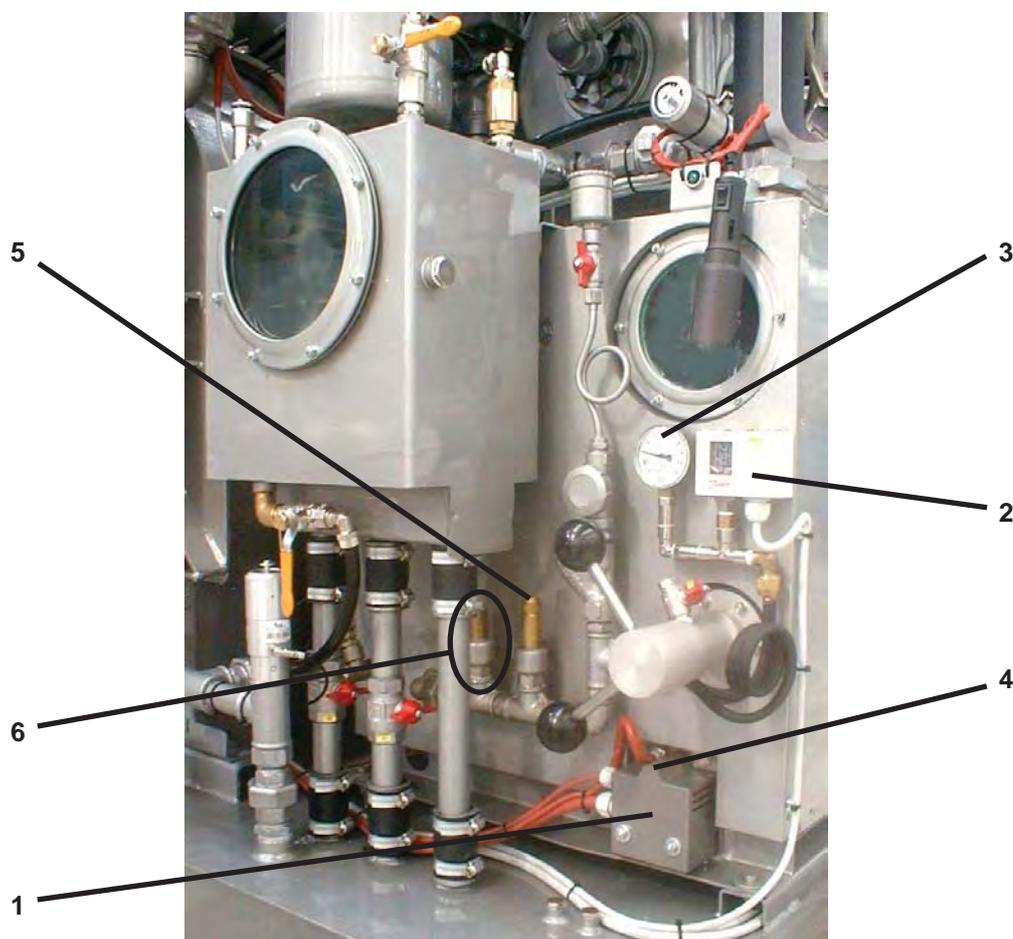
Дистиллятор предназначен для регенерации растворителя, очищая его от растворенных во время мойки загрязнений. Основой дистиллятора является емкость в форме параллелепипеда, двойное дно емкости имеет воздушный зазор и нагревается от пластины, доводящей растворитель до кипения.

Дистиллятор нагревается паром, поступающим от внешнего бойлера или минибойлера, нагреваемого электрическими сопротивлениями, встроенного непосредственно в дистиллятор.

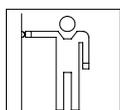
14.2 ДИСТИЛЛЯТОР ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ВЕРСИЯ

Расход воды котла практически нулевой, доливать или заполнять водой придется только в случае утечек.

- 1 Электрические нагревательные элементы;
- 2 Прессостат [тарирован на MAX 4,5 bar (65,3 Psi)];
- 3 Манометр;
- 4 Зонд контроля присутствия воды;
- 5 Аварийный клапан котла дистиллятора [тарирован на 5 bar (72,5 Psi)];
- 6 Аварийный клапан котла дистиллятора [тарирован на 12 bar (174 Psi)];



620-T056

14.3 ЗАПРАВКА КОТЛА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ВЕРСИИ (электр. версия)**КВАЛИФИКАЦИЯ
СЛУЖАЩЕГО****МЕРЫ
ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ****СОСТОЯНИЕ
МАШИНЫ**

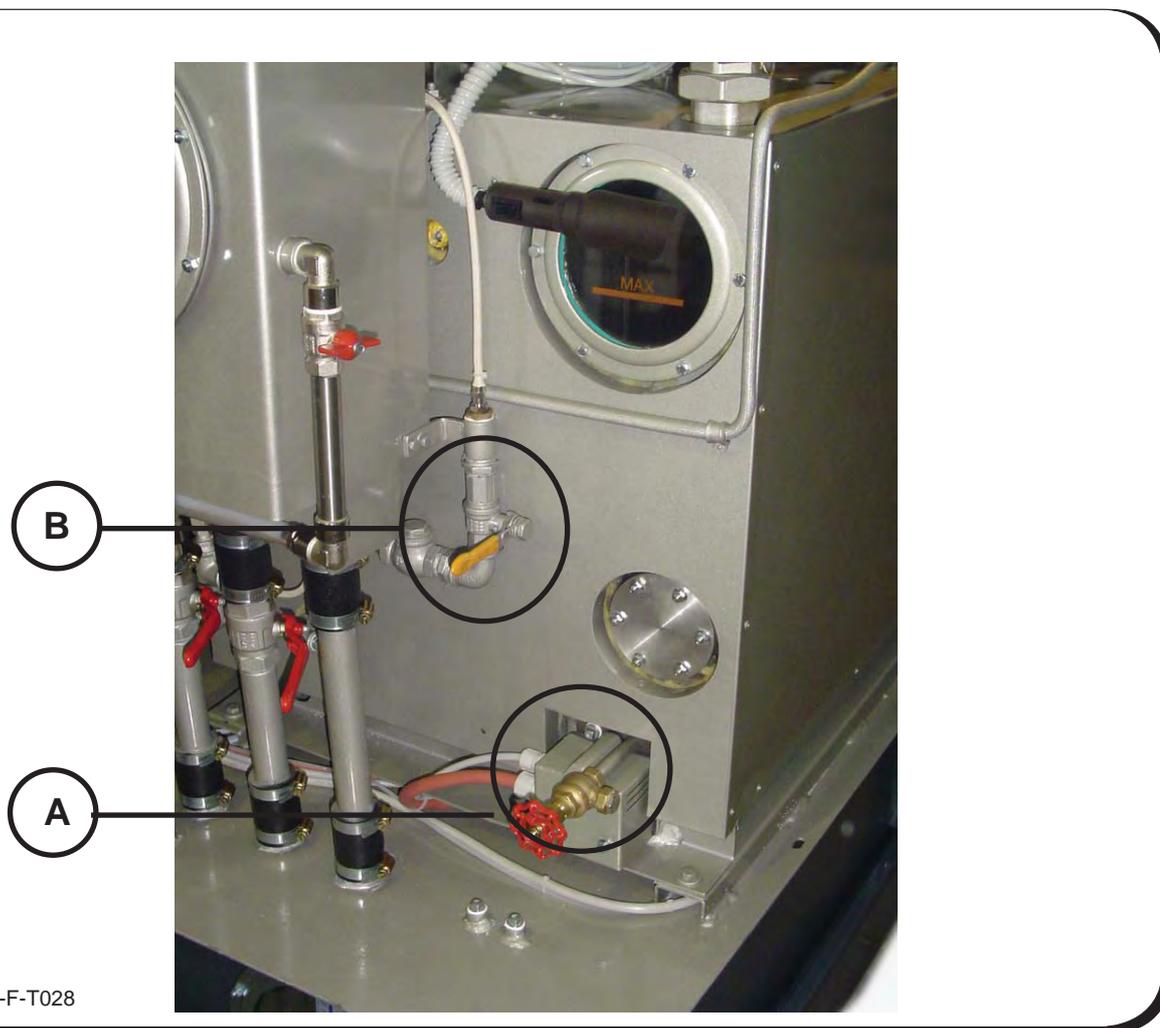
ВЫКЛЮЧЕНА

ВНИМАНИЕ: ДАННУЮ ПРЦЕДУРО СЛЕДУЕТ ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО ПРИ ХОЛОДНОМ ДИСТИЛЛЯТОРЕ.

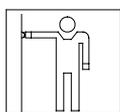
Машину поставляют уже заполненную водою; как бы то ни было чтобы заполнить ее необходимо делать следующие действия:

- Открыть клапан «А» правильного уровня.
- Открыть клапан «В» подачи воды, и не закрывать до тех пор пока вода не потечет с крана «А».
- Закреть клапана «В» и «А».

ВНИМАНИЕ: НИКОГДА НЕ РАЗБАВЛЯЙТЕ ВОДУ КОТЛА АНТИФРИЗОМ.



14.4 СБРОС ВОЗДУХА ИЗ ДИСТИЛЛЯТОРА (электрическая версия)

КВАЛИФИКАЦИЯ
СЛУЖАЩЕГОМЕРЫ
ПРЕДОСТОРОЖНОСТИСОСТОЯНИЕ
МАШИНЫ

Данную операцию необходимо выполнить только при первом запуске машины и в случае если необходимо восстановить уровень. Выполните следующие шаги:

- Направить в дистиллятор 10 литров растворителя нажав кнопки “АСПИРАЦИЯ БАК 1”, “ПОДАЧА В ДИСТИЛЛЯТОР” и “МОТОР НАСОСА”, затем включить дистиллятор (кнопка “ДИСТИЛЛЯЦИЯ”) подождать двадцать минут пока не начнется дистилляция.
- Во время дистилляции немного приоткрыть клапан н° 1, воздух будет выпущен и через немного времени начнет травить пар.
- Немедленно закрыть клапан н° 1. При хорошо вытравленном воздухе, растворитель должен хорошо кипеть по всей поверхности, если это не так то необходимо повторить операцию.
- По окончанию дистилляции нажмите кнопку “ДИСТИЛЛЯЦИЯ”.



ПРИМЕЧАНИЕ: КАЖДОЕ УТРО, ДО ТОГО КАК ВКЛЮЧИТЬ МАШИНУ, ПОСМОТРИТЕ МАНОМЕТР № 5, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН ПОКАЗАТЬ РАЗРЯЖЕНИЕ В -0,5 bar (-7 Psi) - ЭТО ОЗНАЧАЕТ ЧТО НЕТ УТЕЧЕК. ЕСЛИ МАНОМЕТР НЕ ПОКАЖЕТ РАЗРЯЖЕНИЕ ЭТО ОЗНАЧАЕТ ЧТО ПРИСУТСТВУЕТ УТЕЧКА КОТОРОЙ НЕОБХОДИМО ЗАНЯТЬСЯ. ТЕМ ВРЕМЕНИ, ПРИ ПЕРВОЙ ДИСТИЛЛЯЦИИ МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ВАМ ВЫТРАВИТЬ ВОЗДУХ.



SFA

605-F-T029

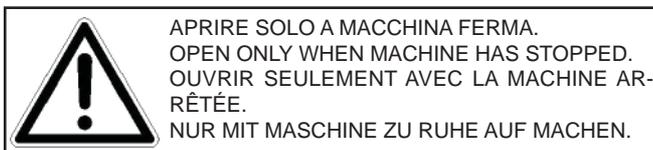
14.5 ЧАСТИ ДИСТИЛЛЯТОРА

- **ИНСПЕКЦИОННЫЙ ЛЮК**

Широкий люк позволяет удалять шлам после дистилляции. Закрытое положение люка обеспечивается системой пневматической блокировки и микропереключателем, который предотвращает работу машины, если люк плохо закрыт.

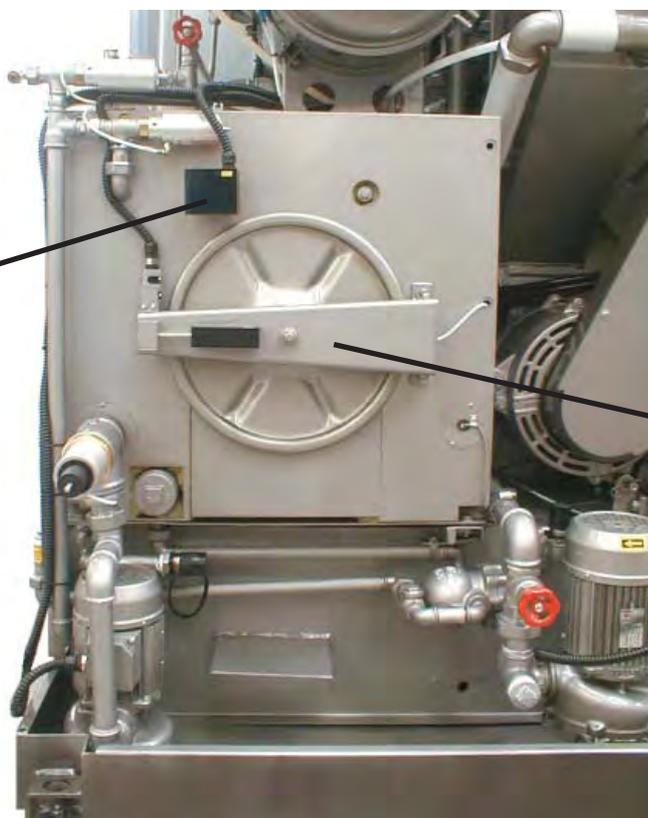
Для того, чтобы открыть люк, нажмите кнопку открытия “OPEN/LOCK”.

ПРИМЕЧАНИЕ: ТЕРМОДАТЧИК (РТС 8), РАСПОЛОЖЕННЫЙ НА ДИСТИЛЛЯТОРЕ ПОЗВОЛИТ ОТКРЫТЬ ЛЮК ДИСТИЛЛЯТОРА ТОЛЬКО КОГДА ТЕМПЕРАТУРА БУДЕТ НИЖЕ 40°C (104 °F); В ЛЮБОМ СЛУЧАЕ НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ЛЮК ПРИ РАБОТАЮЩЕЙ МАШИНЕ В ООТВЕТСТВИИ С ЭТИКЕТКОЙ НАКЛЕЕННОЙ НА ЛЮКЕ.



ПРИМЕЧАНИЕ: ВРЕМЯ ОТ ВРЕМЕНИ СЛЕДУЕТ ПРОВЕРЯТЬ СОСТОЯНИЕ ВСЕХ УЗЛОВ ОБЕСПЕЧИВАЮЩИХ ЗАКРЫТИЕ ЛЮКА ДИСТИЛЛЯТОРА. В СЛУЧАЕ ВЫХОДА ИЗ СТРОЯ ОДНОГО ИЗ НИХ - ЗАМЕНИТЕ.

MG005
ДАТЧИК
ПОПЛОВОК



ИНСПЕКЦИОННЫЙ
ЛЮК

605-T031

- **ДАТЧИК ПОПЛОВОК (MG005)**

Данный датчик с попловком позволяет заполнить 3/4 общего объема дистиллятора растворителем.

- **АВАРИЙНЫЙ КЛАПАН**

Дистиллятор оснащен аварийным клапаном, отрегулированным на давление 0,3 бар и предназначен для того, чтобы дистилляция проводилась при очень низком давлении. Клапан соединен с сепаратором и в соединительной трубе расположен термодатчик РТС 10 [тарирован на 90 °С (194 °F)] который останавливает машину в случае если клапан открывается, что означает что трубопроводы соединяющие дистиллятор и конденсатор засорились.



КАЖДЫЕ ЧЕТЫРЕ МЕСЯЦА ПРИ ХОЛОДНОЙ МАШИНЕ СЛЕДУЕТ ОЧИСТИТЬ КЛАПАН.

- **СМОТРОВОЕ ОКНО С ПОДСВЕТКОЙ**

Смотровое окно из стекла позволяет видеть внутреннюю часть дистиллятора и позволяет правильно его очистить.



СМОТРОВОЕ ОКНО С ПОДСВЕТКОЙ

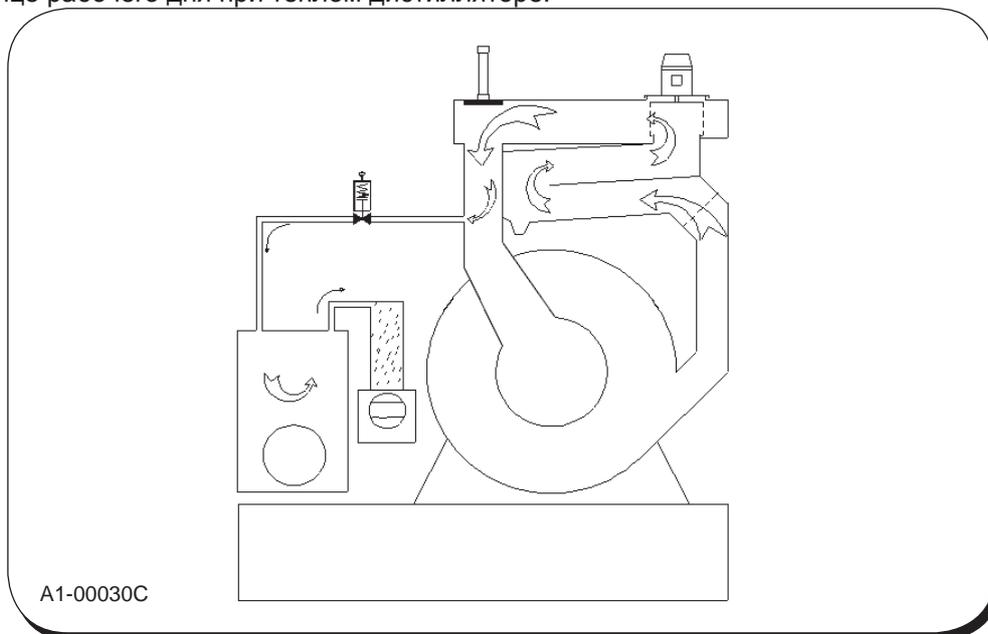


АВАРИЙНЫЙ КЛАПАН

605-S-T009
605-042

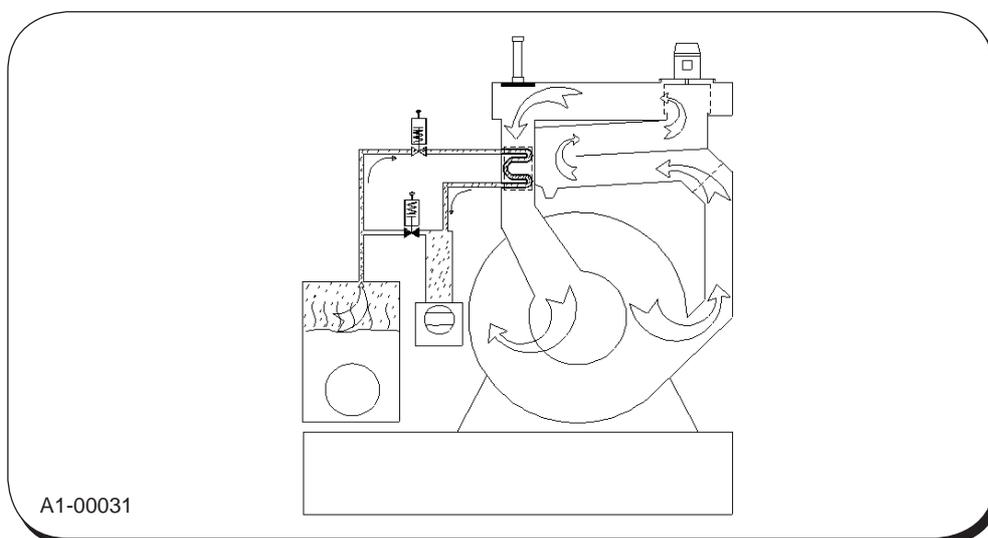
14.6 СУШКА ДИСТИЛЛЯТОРА (опция)

СУШКА ДИСТИЛЛЯТОРА нужна для деконтаминации дистиллятора для облегчения его внутренней очистки. Процесс осуществляется путем форсированной вентиляции в замкнутом цикле в совокупности с сушильной камерой. Приведенная ниже схема разъясняет принцип действия. Эту операцию можно осуществить при помощи программы СУШКИ ДИСТИЛЛЯТОРА в конце рабочего дня при теплом дистилляторе.



14.7 РЕКУПЕРАЦИЯ ТЕПЛА ДИСТИЛЛЯТОРА (электрическая версия)

РЕКУПЕРАЦИЯ ТЕПЛА ДИСТИЛЛЯТОРА это гениальный способ экономии электричества. Пары растворителя из дистиллятора, проходят через теплообменник расположенный в сушильной камере и тем самым способствуют сушке изделия. Кроме этого, таким образом осуществляется предварительная конденсация паров растворителя тем самым сокращая объем потребляемой воды. Приведенная ниже схема разъясняет принцип действия



14.8 НАСОС ДЛЯ ПЕРЕКАЧИВАНИЯ ШЛАМА (дополнительное оборудование)

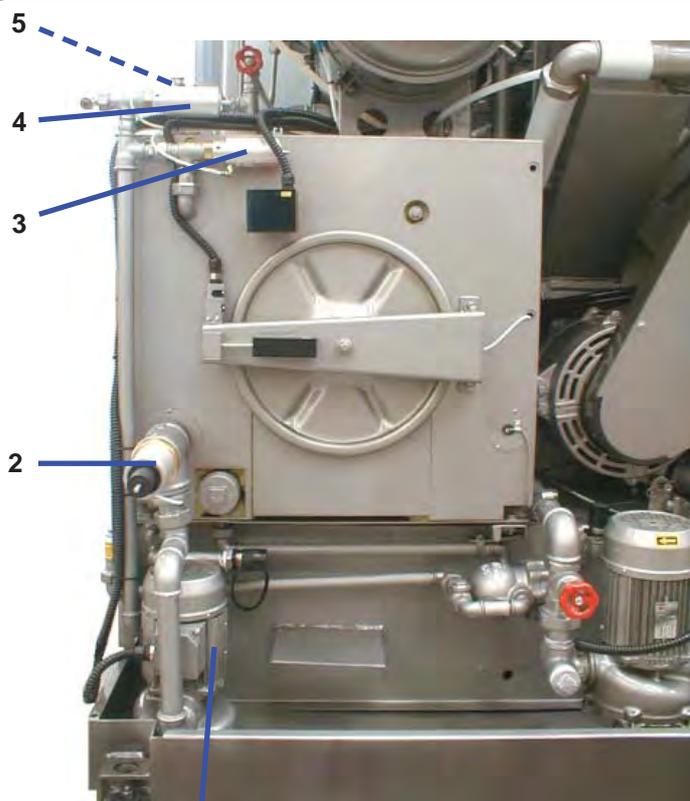
Устройство устанавливается на дистиллятор, позволяет в конце дистилляции извлекать шлам непосредственно в контейнер для сбора. Устройство работает полностью автоматически и управляется компьютером. Самый подходящий момент для использования данного узла это конец дистилляционного процесса следующего за "ОСВОБОЖДЕНИЕМ ФИЛЬТРА". Практически каждые 20-25 циклов. При горячем растворителе шлам будет достаточно жидким что позволит свободнее его перекачать. Процесс очистки дистиллятора состоит из двух этапов: первый этап называется ДЕКОНТАМИНАЦИЯ ШЛАМА, второй этап это ВЫВОД ШЛАМА.

- **ДЕКОНТАМИНАЦИЯ ШЛАМА**

При включенном дистилляторе запустить данную функцию и нажать кнопку START. По окончании деконтаминации перейти к следующему этапу.

- **ВЫВОД ШЛАМА**

По окончании ДЕКОНТАМИНАЦИИ ШЛАМА, начать этап ВЫВОДА ШЛАМА и нажать START. Когда включится лампочка "Лампочка скребок" привести в действие скребок (опция) чтобы облегчить вывод шлама. По окончании данного этапа остатки дистилляции будут выкачены а дистиллятор промыт.



- 1 Насос для шлама после дистилляции
- 2 Клапан слива шлама
- 3 Клапан обработки шлама
- 4 Клапан для выброса шлама
- 5 Клапан компенсации давления воздуха в контейнере
- 6 Скребок (Опция)
- 7 Лампочка скребка (Опция)

605-S-T008
605-042

14.9 ОШИБКИ

Дистиллятор подключен к КОМПЬЮТЕРУ, который сможет проинформировать о следующих ошибках:

- **ОШИБКА A5 - ПЕРЕПОЛНЕННЫЙ ДИСТИЛЛЯТОР**

Машина блокируется за исключением кнопки



Ошибка вызвана по следующим причинам:

- a) Забыли нажать кнопку
- b) Слишком много растворителя при замачивании.
- c) Слишком грязный дистиллятор.
- d) Забыли что пар открыт.
- e) Не правильная последовательность при работе в ручном режиме.
- f) Бочка под шлам уже заполнена.

- **ОШИБКА 7** - Люк дистиллятора не закрыт.

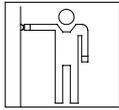
- **ОШИБКА A8 - НЕ ДОСТАТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ В КОТЛЕ (электрическая версия)**

Восстановить уровень.

- **ОШИБКА A13 - ОТКРЫЛСЯ АВАРИЙНЫЙ КЛАПАН**

Если данная ошибка проявится то в первую очередь необходимо выключить дистиллятор

(кнопка ) окончить цикл, выключить машину и дождаться пока она остынет. Разобрать трубы соединения с конденсатором, очистить и заного собрать. Проверить работоспособность аварийного клапана.

КВАЛИФИКАЦИЯ
СЛУЖАЩЕГОМЕРЫ
ПРЕДОСТОРОЖНОСТИСОСТОЯНИЕ
МАШИНЫ

Чтобы очистить внутренность дистиллятора действуйте следующим образом: если машина оснащена НАСОСОМ ШЛАМА, следуйте инструкциям указанным в параграфе 14-8, con l'avvertenza che i residui siano ben caldi prima di avviare il programma di pulizia ed espulsione.

Если машина не оснащена НАСОСОМ ШЛАМА дождаться до того как машина охладиться и начать ручную очистку.

Если машина оснащена СУШКОЙ ДИСТИЛЛЯТОРА запустить программу СУШКИ ДИСТИЛЛЯТОРА когда дистиллятор еще теплый, до того как его открыть оставить его остывать на всю ночь.

ВАЖНО: ДО ТОГО КАК ОТКРЫТЬ ЛЮК ДИСТИЛЛЯТОРА УБЕДИТЬСЯ ЧТО ОН ПУСТОЙ.

ЕСЛИ ЭТО НЕ ТАК ТО ПРОДИСТИЛЛИРУЙТЕ РАСТВОРИТЕЛЬ НАЖАВ КНОПКУ  И ДОЖДАТЬСЯ ОКОНЧАНИЕ ДИСТИЛЛЯЦИИ.

Данное обслуживание следует производить только при холодном дистилляторе предприняв советующие защитные меры, убедитесь, что контейнер находится прямо под люком, откройте люк дистиллятора и начните очистку при помощи специального скребка.

Кто работает в режиме постоянной дистилляции длжен чистить дистиллятор каждые 2 дня. Кто работает в режиме периодической дистилляции должен осуществлять очистку каждый раз когда сливается фильтр.

Когда вы чистите в ручную дистиллятор также не забывайте очищать ПОПЛАВКОВЫЙ ДАТЧИК.



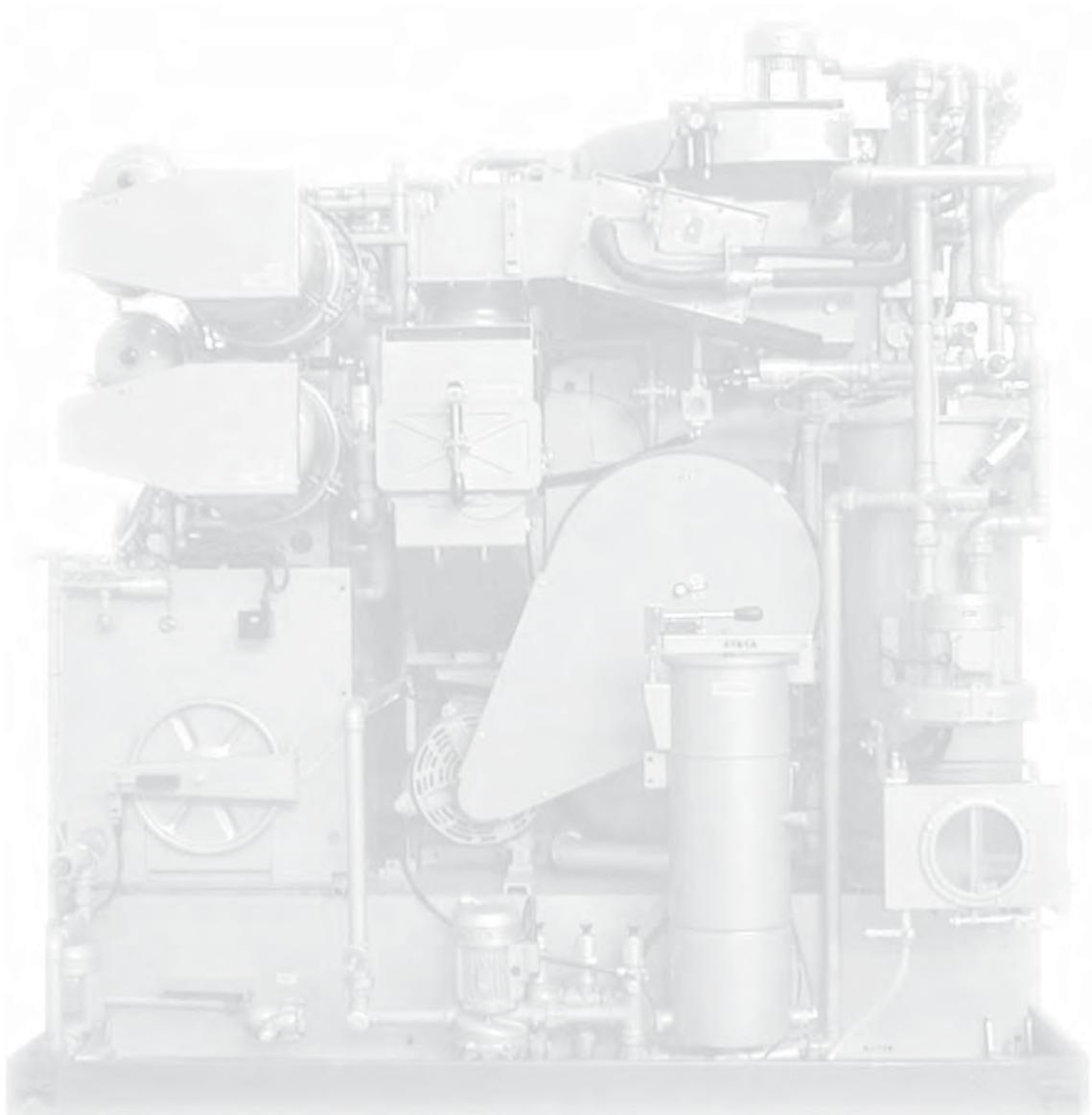
ВНИМАНИЕ: ОТХОДЫ ДИСТИЛЛЯЦИИ ТОКСИЧНЫ И ОТНОСЯТСЯ К "ОСОБЫМ ОТХОДАМ", ИМИ НАДО МАНИПУЛИРОВАТЬ С ПЕРЧАДКАМИ И МАСКОЙ . ХРАНИТЬ ДАННЫЕ ОТХОДЫ СЛЕДУЕТ В ГЕРМЕТИЧНЫХ КОНТЕЙНЕРАХ СДАВАЕМЫЕ НА УТИЛИЗАЦИЮ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ.

ВНИМАНИЕ: РАСТВОРИТЕЛЬ ДИСТИЛЛИРУЕТСЯ ПРИ ТЕМПЕРАТУРЕ 121 °C (250 °F), ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА ГАРАНТИРУЮТ КОРРЕКТНОЕ ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОЦЕССА. НЕ СЛЕДУЕТ ВЫВОДИТЬ ИЗ СТРОЯ ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА, БОЛЕЕ ВЫСОКИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ МОГУТ ПОВРЕДИТЬ РАСТВОРИТЕЛЬ А ТАКЖЕ МАШИНУ.

ВНИМАНИЕ: ВО ВРЕМЯ НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ, С ВНЕШНЕЙ СТОРОНЫ, ДИСТИЛЛЯТОР ДОСТИГАЕТ ТЕМПЕРАТУРУ 55 °C (131°F), НА КРЫШЕ ТЕМПЕРАТУРА ДОСТИГАЕТ 120 °C (248 °F), ВВИДУ ЭТОГО И СОГЛАСНО НАКЛЕЙКЕ - НЕ ТРОГАЙТЕ ЕЕ Т.К. МОЖЕТЕ ОБЖЕЧЬСЯ.



SUPERFICIE CALDA ! NON TOCCARE.
HOT SURFACE ! DO NOT TOUCH.
SURFACE CHAUDE ! NE PAS TOUCHER.
HEISSE OBERFLAECHE ! NICHT BERHUEHREN

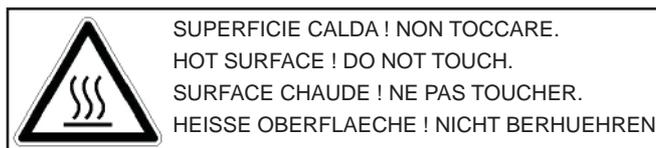


15 КОНДЕНСАТОР - СЕПАРАТОР - ОТСТОЙНИК

15.1 КОНДЕНСАТОР ДИСТИЛЛЯТОРА

Во время дистилляции пары растворителя поступают в конденсатор, где конденсируются и охлаждаются, проходя через змеевик с холодной водой.

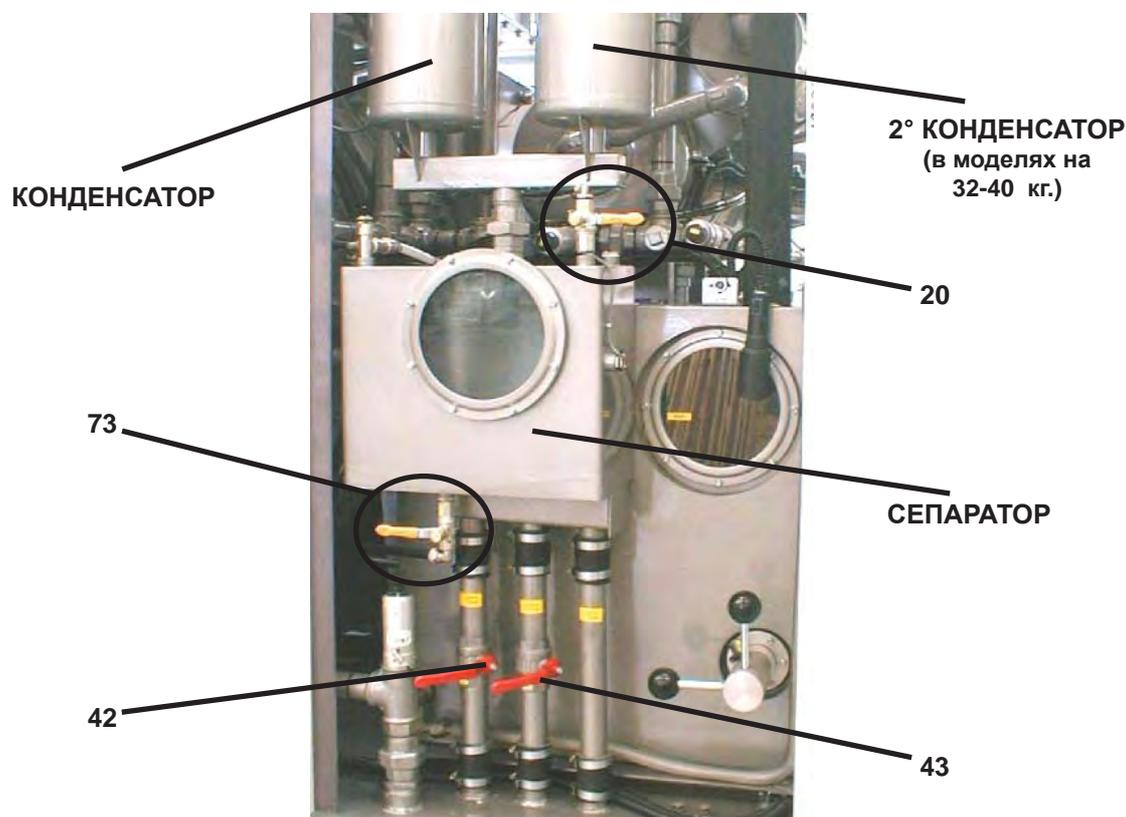
ВНИМАНИЕ: ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ТЕМПЕРАТУРА ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ КОНДЕНСАТОРА ПОДНИМАЕТСЯ ДО 120°C ОТ БОЛЕЕ НИЗКОЙ В НИЖНЕЙ ЧАСТИ. НЕ КАСАЙТЕСЬ КОНДЕНСАТОРА, КАК УКАЗАНО НА ЭТИКЕТКЕ, НАНЕСЕННОЙ НА КОНДЕНСАТОР.



15.2 СЕПАРАТОР

Сепаратор нужен для освобождения растворителя от влаги, которая содержится в воздухе циркулирующий при сушке а также от влаги, которая содержится в пятновыводных средствах.

Сепаратор работает на основе разности удельного веса воды и растворителя.



614-T005

15.3 ТЕРМОДАТЧИК ОТСУТСТВИЯ ВОДЫ (РТС 5)

Устанавливается на 45 °С (113 °F) останавливает машину в случае отсутствия охлаждающей воды, на дисплее появляется надпись **A3**.

15.4 УДАЛЕНИЕ ИЗВЛЕЧЕННОГО РАСТВОРИТЕЛЯ

Клапан н°42 в позиции ОТКРЫТО а н°43 в позиции ЗАКРЫТО растворитель из сепаратора перемешается в первый бак.

Клапан н°43 в позиции ОТКРЫТО а н°42 в позиции ЗАКРЫТО растворитель из сепаратора перемешается во второй бак.

При клапане н°42 и н°43 ЗАКРЫТО растворитель перемешается в третий бак.



605-016
605-T030

РТС 5

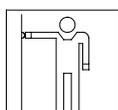


42

43

15.5 ОЧИСТКА СЕПАРАТОРА

**КВАЛИФИКАЦИЯ
СЛУЖАЩЕГО**



**МЕРЫ
ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**



**СОСТОЯНИЕ
МАШИНЫ**

ВЫКЛЮЧЕНА

Хотябы один раз в месяц, освободить и очистить сепаратор:

- 1) Слить воду открыв клапан н°45, не закрывать пока полностью не освободиться;
- 2) Нажав кнопки **“MANUAL/PAUSE”-25-28** и открыть клапан н°73 (не закрывать до полного освобождения) чтобы переместить растворитель с сепаратора в дистиллятор; По окончании операции отключить ранее нажатые кнопки.
- 3) Снять стекло сепаратора и очистить внутренность губкой, заного установить стекло.

Заполнит сепаратор следующим образом:

- 4) Нажать кнопки **“MANUAL/PAUSE”-14-24-28** и открыть клапан н° 20. Когда растворитель появится на смотровом окне, закрыть клапан н°20 и отключить ранее нажатые кнопки.
- 5) Начать дистилляцию.

15 КОНДЕНСАТОР - СЕПАРАТОР - ОТСТОЙНИК

15.6 СЛИВ КОНТАКТНОЙ ВОДЫ

КВАЛИФИКАЦИЯ
СЛУЖАЩЕГО



МЕРЫ
ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

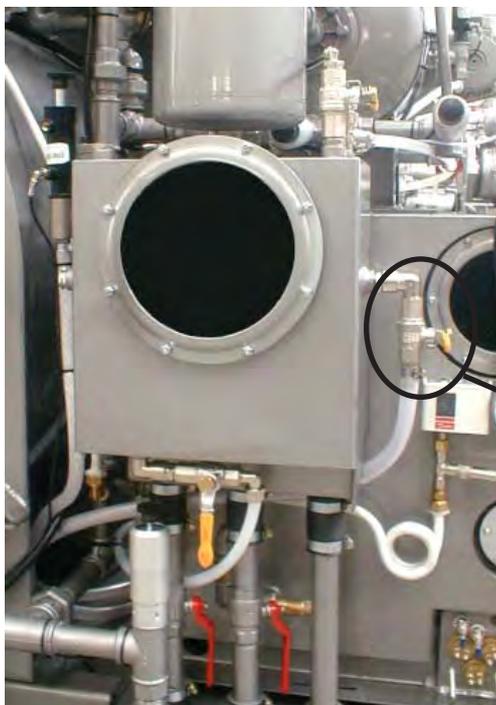


СОСТОЯНИЕ
МАШИНЫ



Эту операцию необходимо выполнять каждый день.

Чтобы слить контактную воду, откройте клапан н°45, держа его открытым до конца операции.



45

605-136



ВНИМАНИЕ: СЛИВАЕМАЯ ВОДА ЗАГРЯЗНЕННАЯ И ОТНОСИТСЯ К ОСОБО ОПАСНЫМ ОТХОДАМ.

15.7 ОТСТОЙНИК ДЛЯ КОНТАКТНОЙ ВОДЫ (опция)

Используется для очистки воды слитой из сепаратора в течение рабочего дня. Отстойник должен работать в течение всей ночи и сливается **каждое утро**.

Данную операцию следует выполнять каждое утро до включения машины.

Белый шарик показывает уровень растворителя, в случае если превышает уровень указанный стрелкой на стекле то следует::

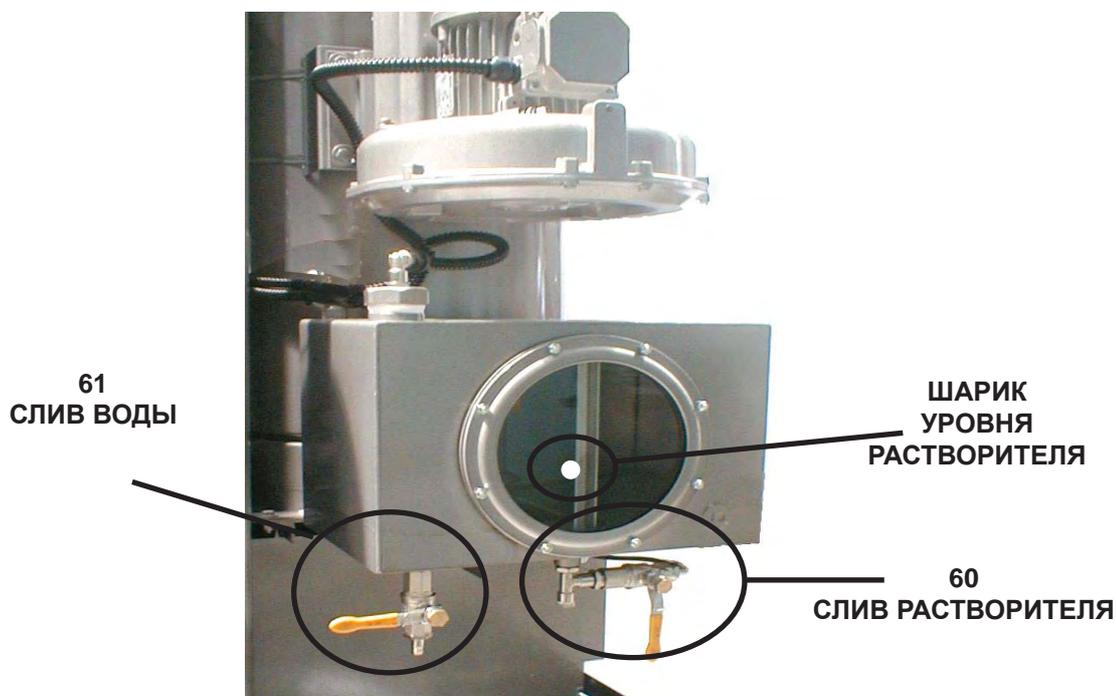
- 1) Открыть клапан н°60 и закрыть как только шарик опуститься ниже стрелки.
- 2) Открыть клапан н°61, чтобы слить воду, не закрывать до тех пор пока операция не будет завершена.



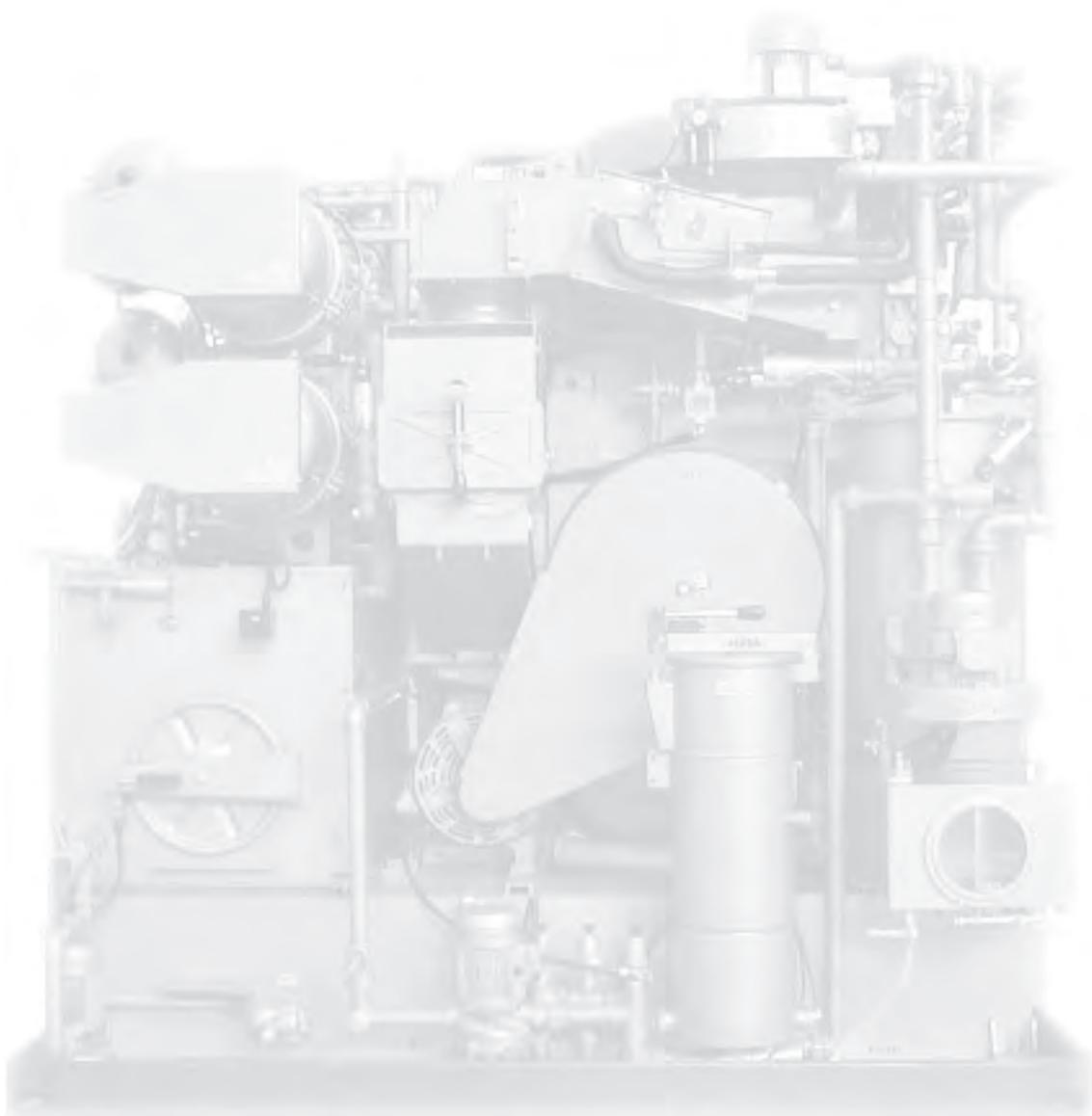
ВНИМАНИЕ: СЛИВАЕМАЯ ВОДА ЗАГРЯЗНЕННАЯ И ОТНОСИТСЯ К ОСОБО ОПАСНЫМ ОТХОДАМ.

- **СИГНАЛ А12 - ПЕРЕПОЛНЕНИЕ ОТСТОЙНИКА**

При включении поплавковый микропереключатель (MG012) позволит завершить начавшийся цикл, однако не дальнейшая работа будет невозможна, пока не будет слит ОТСТОЙНИК.



614-021



16 ФИЛЬТР РАСТВОРИТЕЛЯ

16.1 ФИЛЬТРЫ РАСТВОРИТЕЛЯ

У машин предусмотрено несколько видов фильтрации:

1 ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ФИЛЬТР



1 ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ФИЛЬТР
1 КАРТРИДЖНЫЙ ФИЛЬТР KR



2 ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ФИЛЬТРА



1 ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ФИЛЬТР
1 ОБЕСЦВЕЧИВАЮЩИЙ ФИЛЬТР



1 ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ФИЛЬТР
1 ОБЕСЦВЕЧИВАЮЩИЙ ФИЛЬТР
1 КАРТРИДЖНЫЙ ФИЛЬТР KR



2 ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ФИЛЬТРА
1 ОБЕСЦВЕЧИВАЮЩИЙ ФИЛЬТР



2 ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ФИЛЬТРА
2 ОБЕСЦВЕЧИВАЮЩИХ ФИЛЬТРА



16.2 ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ФИЛЬТР

Экологический фильтр задерживает жесткие примеси, которые отрываются от ткани во время чистки. Называется экологическим, поскольку его структура (32 микрона) не требует применения фильтрующих добавок.

ВНИМАНИЕ

При достижении давления на фильтре 1,6 Атм необходимо произвести очистку фильтра (программа № 20)

По мере выполнения чисток фильтр постепенно забивается.
При чистке обычной одежды это происходит через 20/25 чисток.

16.3 ОЧИСТКА ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ФИЛЬТРА (Обслуживание)

Выполнить очистку очень просто. Достаточно всего лишь выбрать программу "ОЧИСТКА ФИЛЬТРА", нажать кнопку "START" и по окончании программы машина будет готова к следующему циклу.

16 ФИЛЬТР РАСТВОРИТЕЛЯ

16.4 ОБЕСЦВЕЧИВАЮЩИЙ ФИЛЬТР

В фильтре используется гранулированный кокосовый активированный уголь с размером гранул 2 - 6 мм.



НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДРОБЛЁНЫЙ АКТИВИРОВАННЫЙ УГОЛЬ.

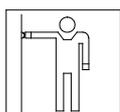
Срок годности обесцвечивающего угля зависит от тканей, при стандартных условиях, уголь теряет свои свойства через три, четыре месяца.

16.5 ЗАМЕНА УГЛЯ В ОБЕСЦВЕЧИВАЮЩЕМ ФИЛЬТРЕ

Замена производится в 2 этапа: вечером и на следующее утро.

1° ВЕЧЕРОМ:

ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ
ПЕРСОНАЛ



УКАЗЫВАЮЩИЕ
ЗНАКИ



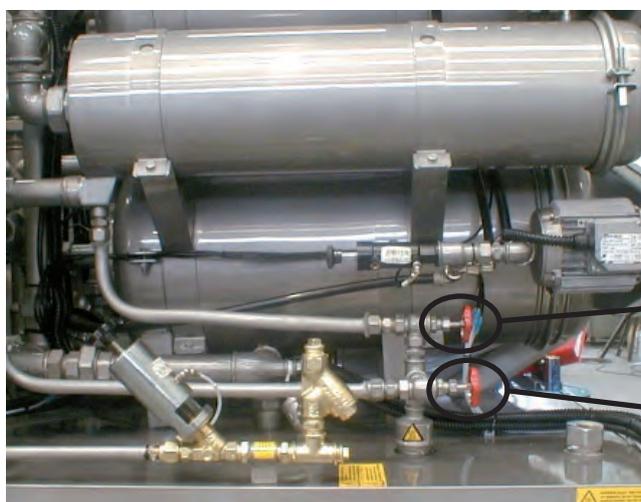
СОСТОЯНИЕ
МАШИНЫ



- Открыть кран **59А (59С)** для выхода воздуха и кран **59 (59В)** для слива растворителя из фильтра в дистиллятор.
- Подождать несколько минут затем выключить машину. Открыть дренажные клапана на всю ночь, таким образом, чтобы из картриджей полностью вытек растворитель.

ПРИМЕЧАНИЕ:

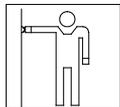
Отработавший уголь - токсичен; его необходимо сдать на утилизацию.



605-T013

2° НА СЛЕДУЮЩЕЕ УТРО:

**ОБСЛУЖИВАЩИЙ
ПЕРСОНАЛ**



**УКАЗЫВАЮЩИЕ
ЗНАКИ**



**СОСТОЯНИЕ
МАШИНЫ**



- a) Закреть кран **59(59В)**.
- b) Открыть фильтр, извлечь картридж с углем.
- c) Установить новый картридж и закрыть фильтр.
- d) Нажать кнопку **“MANUAL/PAUSE”-12(13)-22(23)-16(26)-28** для заполнения фильтра растворителем.
- e) когда манометр показывает давление не равное нулю, отключить кнопки и закрыть клапан **59А (59С)**.
- f) Восстановить уровень растворителя во втором баке за счет третьего бака, включив кнопки **“MANUAL/PAUSE” -14-22(23)-28**; дождаться необходимого уровня через окно бака и выключите ранее нажатые кнопки.

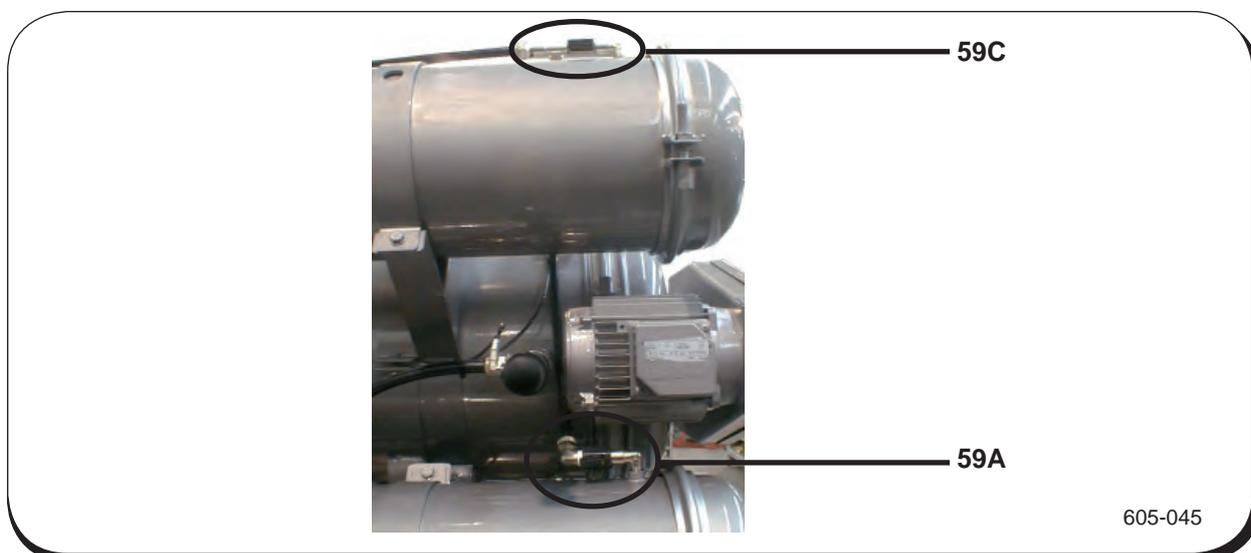


ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Во время операции замены угля происходит небольшой выброс угольной пыли, что является нормальным процессом.



ВНИМАНИЕ: ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДАННОЙ РАБОТЫ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ.



16 ФИЛЬТР РАСТВОРИТЕЛЯ

16.6 КАРТРИДЖНЫЙ ФИЛЬТР KR

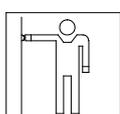
KR фильтр подлежит полной замене, это означает, что когда картридж отработал его необходимо выбросить и заменить новым.

16.7 ЗАМЕНА КАРТРИДЖНОГО ФИЛЬТРА KR

Процедура замены производится в 2 этапа: вечером и на следующее утро:

1° ВЕЧЕРОМ:

ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ



СОСТОЯНИЕ МАШИНЫ



- Открыть клапан **76А** для сброса воздуха и дренажный клапан растворителя **76** чтобы освободить картридж.
- Подождать несколько минут затем выключить машину. Открыть дренажные клапана на всю ночь, таким образом, чтобы из картриджей полностью вытек растворитель.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Отработавший картридж - токсичен; его необходимо сдать на утилизацию.

2° НА СЛЕДУЮЩЕЕ УТРО:

ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ



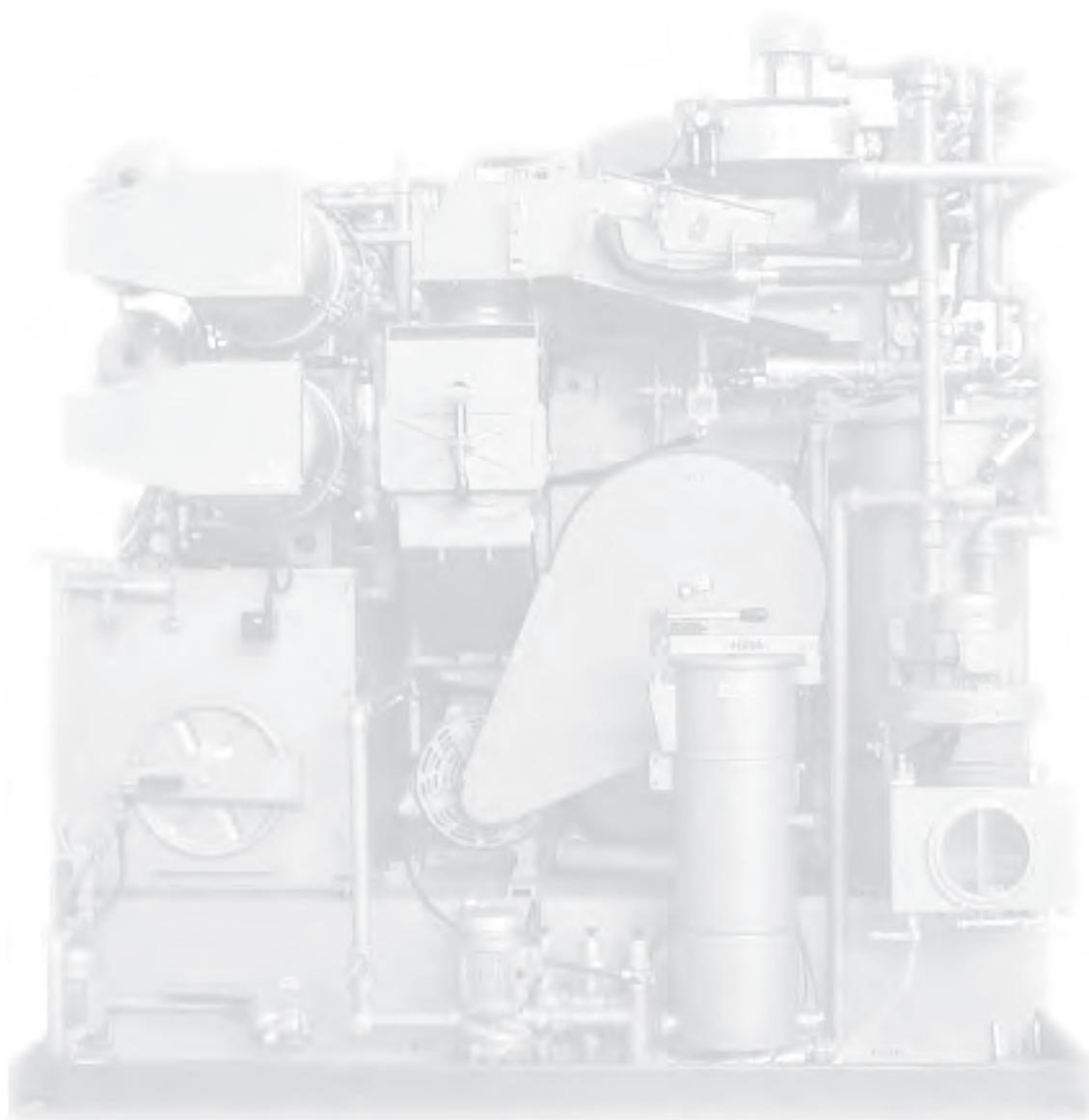
СОСТОЯНИЕ МАШИНЫ



- Закрыть клапан **76**.
- Открыть фильтр и вынуть картриджи
- Вставить новые картриджи и закрыть фильтр.
- Нажать кнопки "**MANUAL/PAUSE**" -**13-23-26-28**, чтобы заполнить фильтры.
- Когда манометр покажет не нулевое давление выключить кнопки и закройте клапан **76А**.
- Восстановить уровень растворителя во втором баке выкачивая его со второго при помощи кнопок "**MANUAL/PAUSE**" -**14-23-28**; проверьте уровень растворителя при помощи смотрового отверстия и выключите кнопки.



ВНИМАНИЕ: МАНИПУЛЯЦИИ С КАРТРИДЖАМИ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНЯТЬ С ЗАЩИТНЫМИ МАСКАМИ, ПЕРЧАТКАМИ В ПРОВЕТРИВАЕМОМ ПОМЕЩЕНИИ.



17.1 ЭЛЕКТРОЩИТ

Внутри электрического щитка присутствуют электрические и электронные компоненты, необходимые для работы машины.

Общий выключатель позволяет полностью остановить работу машины, а также прерывает подачу электроэнергии к электрическому щиту. Рукоядка красно-желтого цвета расположена на передней панели пашины, а сам выключатель под ней.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Электрощит разработан с учетом норм CEI EN 60240-1, содержит все компоненты, необходимые для работы машины, среди которых:

- Трансформатор для понижения напряжения сети до 24 В для питания цепей управления.
- Трехполюсный переключатель с ручкой, установленный на крышке панели электрощита, от него поступает электропитание машины.



**ВАЖНО: РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ПОЗВОЛЯЕТ ОТКРЫТЬ КРЫШКУ ТОЛЬКО ПРИ ПОЗИЦИИ «0», ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ НАПРЯЖЕНИЯ В СЛУЧАЕ РЕМОНТА.
ВНИМАНИЕ: ЕСЛИ МАШИНА НЕИСПРАВНА, СТАЗУ ЖЕ ПОВЕРНИТЕ В ПОЛОЖЕНИЕ “OFF” ГЛАВНЫЙ КРАСНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ.**



ВКЛЮЧЕН



ВЫКЛЮЧЕН

614-T008
E4-072
E4-073





18.1 ПЕРЕРАБОТКА ОТХОДОВ

Необходимо ознакомиться с действующим законодательством касательно правильной переработки отходов, которые производит машина во время работы.

Более того необходимо следить за процессом переработки жидкой смазки, использованной водой и других материалов, которые присутствуют при работе машины.

Если пользователь будет следовать правилам использования, это улучшит результаты работы машины.

18.2 УКАЗАНИЯ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕПОЛАДОК, ДЕМОНТАЖ И ЛИКВИДАЦИЯ

Машина сделана из следующих материалов:

- Сталь
- Пластиковые материалы
- Электрические компоненты
- Жидкая смазка/смазочный материал

Для демонтажа компонентов машины внимательно ознакомьтесь с указаниями действующего законодательства.

18.3 УКАЗАНИЯ В СЛУЧАЕ ЭКСТРЕННОЙ СИТУАЦИИ

В случае экстренной ситуации используйте для тушения песок или углекислый газ.

